



L.A. Care[®]
Medi-Cal

CẨM NANG HỘI VIÊN

Những điều quý vị cần biết về quyền lợi của quý vị

Chứng Cớ Bảo Hiểm (EOC) và Mẫu Tiết Lộ Kết Hợp trong
L.A. Care Health Plan (L.A. Care)



2024 **Quận Los Angeles**

Các ngôn ngữ và định dạng khác

Các ngôn ngữ khác

Quý vị có thể nhận Cẩm Nang Hội Viên này và các tài liệu chương trình khác miễn phí bằng nhiều ngôn ngữ khác. L.A. Care cung cấp bản dịch bằng văn bản từ các dịch giả có trình độ. Vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Cuộc gọi được miễn phí. Vui lòng đọc Cẩm Nang Hội Viên này để tìm hiểu thêm về các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như dịch vụ thông dịch và biên dịch.

Các định dạng khác

Quý vị có thể nhận thông tin này bằng các định dạng khác, chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in phông chữ cỡ 20, dạng âm thanh và các hình thức điện tử dễ tiếp cận hoàn toàn miễn phí. Vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Cuộc gọi được miễn phí.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ thông dịch

L.A. Care cung cấp dịch vụ thông dịch từ một thông dịch viên có trình độ, trong suốt 24 giờ mỗi ngày và hoàn toàn miễn phí. Quý vị không cần phải nhờ thành viên gia đình hoặc bạn bè làm thông dịch viên. Chúng tôi không khuyến khích sử dụng trẻ vị thành niên làm thông dịch viên, ngoại trừ trường hợp khẩn cấp. Các dịch vụ thông dịch, ngôn ngữ và văn hóa được cung cấp cho quý vị hoàn toàn miễn phí. Chúng tôi sẵn sàng trợ giúp 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Để được trợ giúp về ngôn ngữ hoặc nhận cẩm nang này bằng ngôn ngữ khác, hãy gọi số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Cuộc gọi được miễn phí.

ATTENTION: If you need help in your language, call **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call **1-888-839-9909 (TTY 711)**. These services are free.

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **1-888-839-9909 (TTY: 711)**. تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل والخط الكبير. اتصل بـ **1-888-839-9909 (TTY: 711)**. هذه الخدمات مجانية.

ՈՒՇԱՂԴՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-888-839-9909 (TTY: 711)**: Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք **1-888-839-9909 (TTY: 711)**: Այդ ծառայություններն անվճար են:



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-888-839-9909** (TTY: **711**)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរធំ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារ សរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-888-839-9909** (TTY: **711**)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

请注意: 如果您需要以您的母语提供帮助, 请致电 **1-888-839-9909** (TTY: **711**)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务, 例如盲文和需要较大字体阅读, 也是方便取用的。请致电 **1-888-839-9909** (TTY: **711**)。这些服务都是免费的。

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با (TTY: **711**) **1-888-839-9909** تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **1-888-839-9909** (TTY: **711**) **1-888-839-9909** تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-888-839-9909** (TTY: **711**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1888-839-9909** (TTY: **711**) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि:शुल्क हैं।

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

注意日本語での対応が必要な場合は **1-888-839-9909** (TTY: **711**) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。**1-888-839-9909** (TTY: **711**) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-888-839-9909** (TTY: **711**)번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-888-839-9909**(TTY: **711**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ **-1-888-839-9909** (TTY: **711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Liouh lorx jauvlouc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1-888-839-9909** (TTY: **711**). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Такие услуги предоставляются бесплатно.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-888-839-9909** (TTY: **711**). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Estos servicios son gratuitos.

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Libre ang mga serbisyonang ito.



โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-839-9909** (TTY: **711**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-888-839-9909** (TTY: **711**) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Ці послуги безкоштовні.

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khô lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-888-839-9909** (TTY: **711**). Các dịch vụ này đều miễn phí.



Chào mừng đến với L.A. Care!

Cảm ơn quý vị đã gia nhập L.A. Care. L.A. Care là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho những người có bảo hiểm Medi-Cal. L.A. Care hợp tác với Tiểu Bang California để giúp quý vị nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần. L.A. Care là một tổ chức công cộng địa phương. Thực tế, chúng tôi là chương trình bảo hiểm sức khỏe công lớn nhất quốc gia. Chúng tôi phục vụ cho những người cư ngụ trong Quận Los Angeles (gọi là “khu vực phục vụ” của chúng tôi). L.A. Care cũng cộng tác với ba (3) Tổ Chức Hợp Tác Bảo Hiểm Sức Khỏe (L.A. Care cũng được xem là một “Tổ Chức Hợp Tác Bảo Hiểm Sức Khỏe”) để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho hội viên. Khi hội viên chương trình Medi-Cal tham gia L.A. Care, hội viên được chọn một trong những Tổ Chức Hợp Tác Bảo Hiểm Sức Khỏe dưới đây để được nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe với điều kiện các chương trình này còn nhận hội viên.

- Anthem Blue Cross
- Blue Shield of California Promise Health Plan
- L.A. Care

Cẩm Nang Hội Viên

Cẩm Nang Hội Viên này cho quý vị biết về bảo hiểm của mình theo L.A. Care. Vui lòng đọc kỹ và đầy đủ. Cẩm nang này sẽ giúp quý vị hiểu các quyền lợi, dịch vụ mà mình có thể sử dụng và cách nhận được dịch vụ chăm sóc cần thiết. Cẩm nang cũng giải thích quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là hội viên của L.A. Care. Nếu quý vị có nhu cầu sức khỏe đặc biệt, xin nhớ đọc tất cả các phần áp dụng cho quý vị.

Cẩm Nang Hội Viên này còn được gọi là Tổng Hợp Chứng Cớ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage, EOC) và Mẫu Tiết Lộ. Đó là một bản tóm tắt các quy tắc và chính sách của L.A. Care và dựa trên hợp đồng giữa L.A. Care và Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Department of Health Care Services, DHCS). Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin, vui lòng gọi cho L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Trong Cẩm Nang Hội Viên này, L.A. Care đôi khi được gọi là “chúng tôi”. Các hội viên đôi khi được gọi là “quý vị”. Một số từ viết hoa có ý nghĩa đặc biệt trong Cẩm Nang Hội Viên này.

Để yêu cầu bản sao hợp đồng giữa L.A. Care và DHCS, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị có thể yêu cầu một bản sao Cẩm Nang Hội Viên khác hoàn toàn miễn phí. Quý vị có thể tìm Cẩm Nang Hội Viên trên trang web của L.A. Care tại địa chỉ lacare.org. Quý vị cũng có thể yêu cầu cung cấp miễn phí một bản sao về các chính sách và thủ tục hành chính và làm sàng không đọc quyền của L.A. Care. Các chính sách và thủ tục này cũng có trên trang mạng của L.A. Care.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Liên hệ với chúng tôi

L.A. Care luôn sẵn sàng trợ giúp. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí.

Quý vị cũng có thể truy cập trực tuyến bất kỳ lúc nào tại địa chỉ lacare.org.

Xin cảm ơn,
L.A. Care Health Plan
1055 W. 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Mục lục

Các ngôn ngữ và định dạng khác	1
Các ngôn ngữ khác	1
Các định dạng khác	1
Dịch vụ thông dịch	2
Chào mừng đến với L.A. Care!	7
Cẩm Nang Hội Viên.....	7
Liên hệ với chúng tôi.....	8
Mục lục	9
1. Bắt đầu tham gia với tư cách hội viên.....	11
Cách nhận trợ giúp	11
Ai có thể trở thành hội viên	12
Thẻ nhận diện (ID).....	13
2. Thông tin về chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị.....	14
Tổng quan về chương trình bảo hiểm sức khỏe.....	14
Chương trình của quý vị hoạt động như thế nào.....	15
Đổi chương trình bảo hiểm sức khỏe.....	15
Sinh viên chuyển sang quận khác hoặc ra khỏi California	16
Chăm Sóc Liên Tục	17
Chi phí	19
3. Cách nhận dịch vụ chăm sóc	22
Nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe.....	22
Bác sĩ gia đình (Primary Care Provider, PCP).....	23
Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ	26
Cuộc hẹn	32
Chuyên chờ đi khám khi đến hẹn	33
Hủy và lên lịch lại	33
Thanh toán.....	33
Giấy giới thiệu.....	35
Giới thiệu theo Đạo Luật Công Bằng trong Chăm Sóc Ung Thư California	36
Phê duyệt trước (chấp thuận trước)	36
Ý kiến thứ hai	37
Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm	38
Chăm sóc khẩn cấp.....	40
Chăm sóc cấp cứu	41



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Đường Dây Y Tá Tư Vấn	42
Chỉ thị trước.....	43
Hiển tặng bộ phận cơ thể và mô	43
4. Các quyền lợi và dịch vụ	44
Chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị đài thọ những gì.....	44
Quyền lợi Medi-Cal được L.A. Care đài thọ.....	47
Các quyền lợi và chương trình bảo hiểm khác của L.A. Care	64
Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác.....	70
Các dịch vụ quý vị không thể nhận được thông qua L.A. Care hoặc Medi-Cal	74
Đánh giá công nghệ mới và công nghệ hiện có	75
5. Chăm sóc cho trẻ em và thanh thiếu niên	76
Dịch vụ nhi khoa (Trẻ em dưới 21 tuổi).....	76
Khám sức khỏe tổng quát cho trẻ em và chăm sóc phòng ngừa.....	77
Khám sàng lọc ngộ độc chì trong máu.....	78
Trợ giúp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên	78
Các dịch vụ khác quý vị có thể nhận thông qua chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) hoặc các chương trình khác.....	79
6. Báo cáo và giải quyết vấn đề.....	81
Khiếu nại.....	82
Kháng cáo	83
Những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định về kháng cáo	84
Khiếu Nại và Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (IMR) với Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe (DMHC)	85
Điều Trần Cấp Tiểu Bang.....	86
Gian lận, hoang phí và lạm dụng.....	87
7. Quyền và trách nhiệm	89
Quyền của quý vị.....	89
Trách nhiệm của quý vị.....	90
Thông báo về không phân biệt đối xử	91
Các cách để tham gia với tư cách là hội viên	93
Thông báo về việc giữ thông tin riêng tư	93
Thông báo về luật pháp.....	101
Thông báo về Medi-Cal với tư cách là bên trả tiền cho phương sách cuối cùng, bảo hiểm y tế khác và phục hồi sai phạm.....	101
Thông báo về thu hồi tài sản.....	102
Thông Báo Quyết Định	102
8. Các số điện thoại và thuật ngữ quan trọng cần biết	103
Số điện thoại quan trọng.....	103
Các thuật ngữ cần biết	105



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

1. Bắt đầu tham gia với tư cách hội viên

Cách nhận trợ giúp

L.A. Care mong muốn quý vị hài lòng với dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc hoặc lo ngại gì về dịch vụ chăm sóc, L.A. Care rất mong được tiếp thu ý kiến của quý vị!

Ban dịch vụ hội viên

Ban Dịch Vụ Hội Viên của L.A. Care luôn sẵn sàng phục vụ quý vị. L.A. Care có thể:

- Trả lời các câu hỏi về chương trình bảo hiểm sức khỏe và các dịch vụ do L.A. Care đài thọ.
- Giúp quý vị chọn hoặc đổi bác sĩ gia đình (PCP)
- Chỉ cho quý vị nơi nhận dịch vụ chăm sóc quý vị cần
- Giúp quý vị nhận được dịch vụ thông dịch nếu quý vị không nói tiếng Anh
- Giúp quý vị nhận được thông tin bằng các ngôn ngữ và định dạng khác
- Giúp nhận được các cuộc hẹn kịp thời
- Thay thế thẻ ID của quý vị
- Trả lời câu hỏi về các vấn đề quý vị không thể giải quyết
- Hỗ trợ lên lịch chuyên chở

Nếu quý vị cần trợ giúp, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. L.A. Care phải đảm bảo rằng thời gian chờ trên điện thoại của quý vị là dưới 10 phút.

Quý vị cũng có thể truy cập **Ban Dịch Vụ Hội Viên** trực tuyến bất kỳ lúc nào tại địa chỉ lacare.org.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Ai có thể trở thành hội viên

Mỗi tiểu bang có thể có một chương trình Medicaid. Ở California, Medicaid được gọi là **Medi-Cal**.

Quý vị đủ tiêu chuẩn tham gia L.A. Care vì quý vị đủ tiêu chuẩn nhận Medi-Cal và sống trong Quận Los Angeles. Nếu quý vị có thắc mắc về bảo hiểm Medi-Cal của mình hoặc khi nào quý vị cần xin gia hạn chương trình Medi-Cal, vui lòng gọi cho Ban Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng (DPSS) Quận Los Angeles theo số **1-866-613-3777**. Quý vị cũng có thể đủ tiêu chuẩn nhận Medi-Cal thông qua An Sinh Xã Hội bởi quý vị đang nhận SSI hoặc SSP.

Đối với các thắc mắc về việc ghi danh, vui lòng gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe (Health Care Option) theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**). Hoặc truy cập <http://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov/>

Nếu có thắc mắc về An Sinh Xã Hội, vui lòng gọi Sở An Sinh Xã Hội theo số **1-800-772-1213**. Hoặc truy cập <https://www.ssa.gov/locator/>.

Medi-Cal Chuyển Tiếp

Medi-Cal Chuyển tiếp còn được gọi là “Medi-Cal cho người đi làm”. Quý vị có thể được nhận Medi-Cal Chuyển Tiếp nếu ngừng nhận Medi-Cal vì các lý do sau:

- Quý vị bắt đầu kiếm được nhiều tiền hơn, hoặc
- Gia đình quý vị bắt đầu nhận thêm tiền trợ cấp nuôi con hay từ người phối ngẫu

Quý vị có thể đặt câu hỏi về tính đủ tiêu chuẩn nhận Medi-Cal Chuyển Tiếp tại văn phòng y tế và dịch vụ nhân sinh quận địa phương của mình tại:

<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>

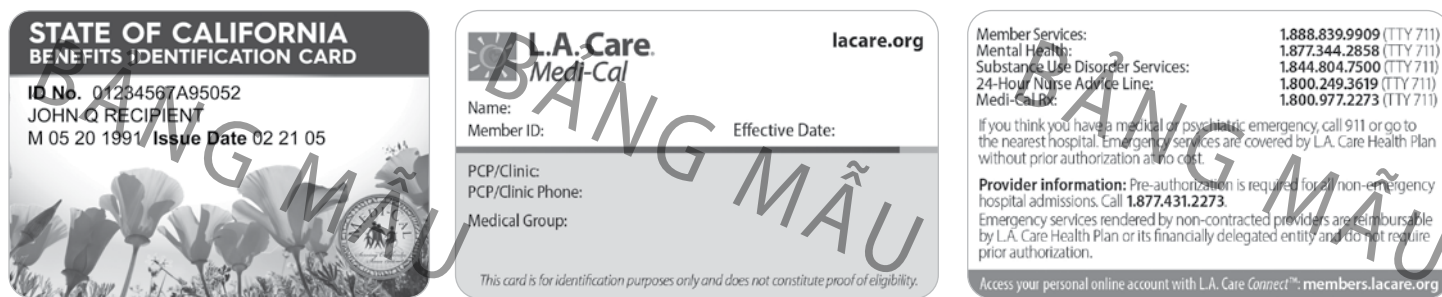
Hoặc gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Thẻ nhận diện (ID)

Là hội viên của L.A. Care, quý vị sẽ nhận được một thẻ ID L.A. Care. Quý vị phải xuất trình thẻ ID L.A. Care và Thẻ Nhận Diện Quyền Lợi (Benefits Identification Card, BIC) Medi-Cal của mình khi nhận bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc toa thuốc nào. Thẻ BIC của quý vị là Thẻ Quyền Lợi Medi-Cal do Tiểu Bang California gửi cho quý vị. Quý vị nên luôn luôn mang bên mình tất cả thẻ y tế. Thẻ BIC và thẻ Nhận Diện (ID) L.A. Care của quý vị trông như thế này:



Quý vị có thể in thẻ ID tạm thời tại L.A. Care Connect tại <https://members.lacare.org>. Nếu quý vị không nhận thẻ ID L.A. Care trong vòng vài tuần sau khi ghi danh, hoặc nếu thẻ của quý vị bị hỏng, mất hoặc bị trộm, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** ngay lập tức. L.A. Care sẽ gửi cho quý vị một thẻ mới miễn phí. Vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

2. Thông tin về chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị

Tổng quan về chương trình bảo hiểm sức khỏe

L.A. Care là một chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho những người có Medi-Cal tại các quận sau đây: Quận Los Angeles. L.A. Care hợp tác với Tiểu Bang California để giúp quý vị nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị cần.

Trao đổi với một trong các đại diện Ban Dịch vụ Hội viên của L.A. Care để tìm hiểu thêm về chương trình bảo hiểm sức khỏe và cách thức để chương trình hoạt động có hiệu quả cho quý vị. Vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Thời điểm bắt đầu và kết thúc bảo hiểm của quý vị

Khi quý vị ghi danh vào L.A. Care, chúng tôi sẽ gửi tới quý vị thẻ Nhận Diện (ID) L.A. Care trong vòng hai tuần kể từ ngày ghi danh. Quý vị phải xuất trình thẻ ID L.A. Care và thẻ BIC Medi-Cal khi nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc toa thuốc.

Bảo hiểm Medi-Cal của quý vị sẽ cần được gia hạn hằng năm. Nếu văn phòng quận địa phương không thể gia hạn bảo hiểm Medi-Cal của quý vị bằng hình thức điện tử, quận sẽ gửi cho quý vị mẫu đơn gia hạn Medi-Cal đã được điền sẵn. Hoàn thành mẫu đơn này và gửi lại cho cơ quan dịch vụ nhân sinh của quận tại địa phương của quý vị. Quý vị có thể gửi lại thông tin của mình trực tiếp, qua điện thoại, email, trực tuyến hoặc các phương tiện điện tử khác có thể sử dụng trong quận của quý vị.

Ngày bảo hiểm có hiệu lực là ngày đầu tiên của tháng tiếp theo sau khi hoàn tất việc ghi danh vào chương trình bảo hiểm sức khỏe. Hãy kiểm tra thư từ tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe để biết ngày bảo hiểm của quý vị có hiệu lực.

Quý vị có thể kết thúc bảo hiểm L.A. Care của mình và chọn một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác bất kỳ lúc nào. Để được trợ giúp chọn chương trình mới, vui lòng gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**). Hoặc truy cập www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov. Quý vị cũng có thể yêu cầu kết thúc Medi-Cal của mình.

L.A. Care là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho các hội viên Medi-Cal ở Quận Los Angeles. Tìm kiếm văn phòng địa phương của quý vị tại <http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>. Tính hội đủ điều kiện của L.A. Care có thể kết thúc nếu bất kỳ điều nào sau đây là đúng:

- Quý vị chuyển đi khỏi Quận Los Angeles
- Quý vị không còn bảo hiểm Medi-Cal
- Quý vị hội đủ điều kiện cho một chương trình miễn trừ yêu cầu quý vị phải ghi danh vào chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (Fee for Service, FFS)
- Quý vị bị giam giữ trong tù hoặc trại giam



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị mất bảo hiểm Medi-Cal L.A. Care, quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal FFS. Nếu quý vị không chắc chắn liệu mình có còn được L.A. Care đài thọ hay không, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Những cân nhắc đặc biệt đối với Người Da Đỏ trong quản lý chăm sóc

Người Mỹ Da Đỏ có quyền không ghi danh vào chương trình bảo hiểm sức khỏe có quản lý Medi-Cal. Hoặc họ có thể rời khỏi chương trình bảo hiểm sức khỏe có quản lý Medi-Cal của mình cũng như ghi danh lại vào chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) bất cứ lúc nào và vì bất cứ lý do gì.

Nếu quý vị là Người Mỹ Da Đỏ, quý vị có quyền nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Da Đỏ (Indian Health Care Provider, IHCP). Quý vị có thể tiếp tục ở lại hoặc rút tên ra khỏi (ngừng tham gia) chương trình L.A. Care trong khi nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ những cơ sở này. Để tìm hiểu thêm về việc ghi danh và hủy bỏ việc ghi danh, vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

L.A. Care phải điều phối chăm sóc cho quý vị, bao gồm cả việc quản lý hồ sơ ngoài hệ thống. Nếu quý vị yêu cầu nhận các dịch vụ từ IHCP và không có IHCP trong hệ thống, L.A. Care phải giúp quý vị tìm một IHCP ngoài hệ thống. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc "Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ" trong Chương 3 của sổ tay này.

Chương trình của quý vị hoạt động như thế nào

L.A. Care là chương trình bảo hiểm sức khỏe có quản lý chăm sóc ký hợp đồng với DHCS. L.A. Care hợp tác với các bác sĩ, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác trong khu vực phục vụ của L.A. Care nhằm cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho hội viên của chúng tôi. Là hội viên L.A. Care, quý vị có thể đủ điều kiện nhận một số dịch vụ được cung cấp thông qua Medi-Cal FFS. Các dịch vụ này bao gồm toa thuốc ngoại chẩn, thuốc không theo toa và một số vật tư y tế thông qua Medi-Cal Rx.

Ban Dịch Vụ Hội Viên sẽ giải thích cho quý vị về cách thức hoạt động của L.A. Care, cách nhận dịch vụ chăm sóc quý vị cần, cách đặt lịch hẹn với nhà cung cấp dịch vụ trong giờ hành chính, cách thức yêu cầu dịch vụ thông dịch và biên dịch miễn phí hoặc văn bản thông tin ở các định dạng thay thế và cách tìm hiểu xem quý vị có đủ tiêu chuẩn để nhận dịch vụ chuyên chở hay không.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Quý vị cũng có thể tìm thông tin dịch vụ hội viên trực tuyến tại địa chỉ lacare.org.

Đổi chương trình bảo hiểm sức khỏe

Quý vị có thể rời L.A. Care và tham gia một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác tại quận nơi quý vị cư trú bất kỳ lúc nào. Để chọn một chương trình bảo hiểm mới, vui lòng gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**). Quý vị có thể gọi trong khung giờ từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu. Hoặc truy cập <https://www.healthcareoptions.dhcs.ca.gov>.

Quá trình xử lý yêu cầu rút khỏi L.A. Care và ghi danh vào một chương trình bảo hiểm khác ở quận của quý vị sẽ mất từ 30 ngày trở lên. Để tìm hiểu trạng thái yêu cầu của quý vị, vui lòng gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị muốn rời L.A. Care sớm hơn, quý vị có thể gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe để yêu cầu thực hiện rút tên cấp tốc (nhanh).

Những hội viên có thể yêu cầu rút tên cấp tốc bao gồm, nhưng không giới hạn ở, trẻ em nhận dịch vụ theo các chương trình Nuôi Trẻ Tạm Thời (Foster Care) hoặc Hỗ Trợ Nhận Con Nuôi (Adoption Assistance), những hội viên có nhu cầu chăm sóc sức khỏe đặc biệt, và những hội viên đã ghi danh vào chương trình Medicare hoặc Medi-Cal hoặc chương trình quản lý chăm sóc thương mại khác.

Quý vị có thể yêu cầu rời L.A. Care bằng cách liên hệ văn phòng dịch vụ nhân sinh và y tế quận tại địa phương của mình. Tìm kiếm văn phòng địa phương của quý vị tại:
<http://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/CountyOffices.aspx>.

Hoặc gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).

Sinh viên chuyển sang quận khác hoặc ra khỏi California

Quý vị có thể được chăm sóc cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp ở bất cứ đâu tại Hoa Kỳ, bao gồm cả Lãnh Thổ Của Hoa Kỳ. Chăm sóc định kỳ và phòng ngừa chỉ được đài thọ tại quận cư trú của quý vị. Nếu quý vị là sinh viên chuyển đến một quận mới ở California để đi học đại học, L.A. Care sẽ đài thọ dịch vụ phòng cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp tại quận mới của quý vị. Quý vị cũng có thể nhận được dịch vụ chăm sóc định kỳ hoặc phòng ngừa tại quận mới nhưng phải thông báo cho MCP của quý vị. Đọc thêm bên dưới.

Nếu quý vị ghi danh vào Medi-Cal và là sinh viên ở một quận khác với nơi cư trú của mình tại California, quý vị không cần đăng ký Medi-Cal tại quận đó.

Nếu quý vị tạm thời chuyển ra khỏi nhà để đi học ở một quận khác thuộc California, quý vị sẽ có hai lựa chọn. Quý vị có thể:

- Thông báo cho nhân viên phụ trách tình trạng hội đủ điều kiện tại Sở Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng Quận Los Angeles bằng cách gọi số **1-866-613-3777** hoặc truy cập <http://dpss.lacounty.gov> để cho biết rằng quý vị đang tạm thời chuyển đi để theo học đại học và cung cấp địa chỉ của quý vị tại quận mới. Quận sẽ cập nhật hồ sơ trường hợp với địa chỉ và mã quận mới của quý vị. Quý vị phải làm việc này nếu quý vị muốn tiếp tục được chăm sóc định kỳ hoặc phòng ngừa trong khi sống ở một quận mới. Quý vị có thể phải thay đổi các chương trình bảo hiểm sức khỏe nếu L.A. Care không hoạt động trong quận nơi quý vị sẽ theo học đại học. Để được giải đáp các thắc mắc và phòng tránh bất kỳ sự trì hoãn nào trong việc tham gia chương trình bảo hiểm sức khỏe mới, vui lòng gọi cho tổ chức Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**).

Hoặc

- Nếu L.A. Care không hoạt động trong quận mới nơi quý vị theo học đại học, và quý vị không thay đổi chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình thành một chương trình bảo hiểm hoạt động tại quận đó, quý vị sẽ chỉ nhận được dịch vụ phòng cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp nếu đáp ứng một số điều kiện tại quận mới. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc Chương 3, "Cách nhận dịch vụ chăm sóc." Đối với dịch vụ chăm sóc sức khỏe định kỳ hoặc phòng ngừa, quý vị sẽ cần phải dùng hệ thống nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care tại quận cư trú của chủ hộ gia đình.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị tạm thời rời California để theo học ở một tiểu bang khác và muốn duy trì bảo hiểm Medi-Cal, vui lòng liên hệ nhân viên phụ trách tình trạng hội đủ điều kiện tại Sở Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng Quận Los Angeles. Nếu quý vị đủ điều kiện, Medi-Cal sẽ đài thọ cho các dịch vụ cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp ở một tiểu bang khác. Medi-Cal cũng sẽ đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu cần nhập viện tại Canada và Mexico nếu L.A. Care chấp nhận dịch vụ đó và bác sĩ cũng như bệnh viện đáp ứng các quy tắc của Medi-Cal.

Các dịch vụ chăm sóc định kỳ và phòng ngừa, bao gồm cả thuốc theo toa, không được đài thọ khi quý vị ở bên ngoài California. Quý vị sẽ không đủ điều kiện sử dụng Medi-Cal. L.A. Care sẽ không chi trả cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Nếu quý vị muốn có Medicaid ở một tiểu bang khác, quý vị sẽ cần phải nộp đơn ở tiểu bang đó. Medi-Cal không đài thọ cho các dịch vụ cấp cứu, khẩn cấp hoặc bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào khác bên ngoài Hoa Kỳ, ngoại trừ Canada và Mexico như đã nêu trong Chương 3.

Chăm Sóc Liên Tục

Chăm sóc liên tục với một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống

Với tư cách là hội viên của L.A. Care, quý vị sẽ nhận được dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của L.A. Care. Để tìm hiểu xem nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có nằm trong hệ thống L.A. Care hay không, vui lòng xem tại www.lacare.org/members/documents/medi-cal. Các nhà cung cấp dịch vụ không được liệt kê trong danh mục có thể không nằm trong hệ thống L.A. Care.

Trong một số trường hợp, quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc từ những nhà cung cấp dịch vụ không thuộc hệ thống L.A. Care. Nếu quý vị được yêu cầu thay đổi chương trình bảo hiểm sức khỏe hoặc chuyển từ FFS sang quản lý chăm sóc, hoặc quý vị có một nhà cung cấp dịch vụ từng nằm trong hệ thống nhưng hiện đã ra khỏi hệ thống, quý vị có thể giữ lại nhà cung cấp dịch vụ của mình ngay cả khi họ không ở trong hệ thống L.A. Care. Đây được gọi là chăm sóc liên tục.

Nếu quý vị cần nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài hệ thống, hãy gọi cho L.A. Care để yêu cầu dịch vụ chăm sóc liên tục. Quý vị có thể sử dụng dịch vụ chăm sóc liên tục trong tối đa 12 tháng hoặc hơn nếu tất cả những điều sau đây là đúng:

- Quý vị thiết lập mối quan hệ liên tục với nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống trước khi ghi danh vào L.A. Care
- Quý vị đến thăm khám với nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống trong trường hợp không khẩn cấp ít nhất một lần trong 12 tháng trước khi ghi danh vào L.A. Care
- Nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống sẵn sàng làm việc với L.A. Care và đồng ý với các yêu cầu hợp đồng và thanh toán dịch vụ của L.A. Care
- Nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống đáp ứng các tiêu chuẩn chuyên môn của L.A. Care
- Nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống đã ghi danh và tham gia chương trình Medi-Cal

Để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Nếu các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị không tham gia hệ thống L.A. Care sau khi kết thúc 12 tháng, không đồng ý với mức thanh toán của L.A. Care hoặc không đạt yêu cầu về chất lượng chăm sóc, quý vị sẽ phải chuyển sang các nhà cung cấp dịch vụ khác thuộc hệ thống của L.A. Care. Để trao đổi về các lựa chọn của quý vị, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

L.A. Care không bắt buộc phải cung cấp dịch vụ chăm sóc liên tục cho nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống đối với một số dịch vụ phụ trợ (hỗ trợ) nhất định như X quang, phòng thí nghiệm, trung tâm thẩm tách hoặc chuyên chở. Quý vị sẽ nhận được các dịch vụ này với một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của L.A. Care.

Để tìm hiểu thêm về chăm sóc liên tục và xem quý vị có đủ điều kiện hay không, hãy gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên**.

Hoàn thành các dịch vụ được đòi hỏi từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống

Với tư cách là hội viên của L.A. Care, quý vị sẽ nhận được dịch vụ được đòi hỏi từ các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của L.A. Care. Nếu quý vị đang được điều trị một số tình trạng sức khỏe nhất định tại thời điểm quý vị ghi danh vào L.A. Care hoặc tại thời điểm nhà cung cấp dịch vụ của quý vị rời khỏi hệ thống của L.A. Care, quý vị có thể vẫn nhận được các dịch vụ Medi-Cal từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống.

Quý vị có thể tiếp tục dịch vụ chăm sóc với một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống trong một khoảng thời gian cụ thể nếu quý vị cần các dịch vụ được đòi hỏi cho các tình trạng sức khỏe này:

Tình trạng sức khỏe	Khoảng thời gian
Tình trạng cấp tính (một vấn đề y tế cần được chú ý sớm)	Nếu tình trạng này kéo dài
Tình trạng thể chất và hành vi mạn tính nghiêm trọng (một vấn đề chăm sóc sức khỏe nghiêm trọng mà quý vị đã gặp phải trong một thời gian dài)	Trong một khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành quá trình điều trị của quý vị và chuyển quý vị đến một bác sĩ mới trong hệ thống L.A. Care một cách an toàn
Chăm sóc thai kỳ và hậu sản (sau khi sinh)	Trong thai kỳ và cho đến 12 tháng sau khi kết thúc thai kỳ
Dịch vụ sức khỏe tâm thần cho bà mẹ	Trong tối đa 12 tháng kể từ khi chẩn đoán hoặc từ khi kết thúc thai kỳ, tùy theo thời điểm nào muộn hơn
Chăm sóc trẻ sơ sinh từ lọt lòng đến 36 tháng tuổi	Trong tối đa 12 tháng kể từ ngày bắt đầu bảo hiểm hoặc ngày chấm dứt hợp đồng của nhà cung cấp dịch vụ với L.A. Care
Bệnh ở giai đoạn cuối (một vấn đề y tế đe dọa đến tính mạng)	Trong suốt quãng thời gian của bệnh. Quý vị vẫn có thể nhận được các dịch vụ trong hơn 12 tháng kể từ ngày quý vị ghi danh với L.A. Care hoặc thời điểm nhà cung cấp dịch vụ ngừng làm việc với L.A. Care
Thực hiện phẫu thuật hoặc thủ thuật y tế khác từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống nếu được đòi hỏi, cần thiết về mặt y tế và được L.A. Care chấp thuận là một phần của quá trình điều trị được lập thành văn bản và đã được nhà cung cấp dịch vụ khuyến nghị và ghi lại	Phẫu thuật hoặc thủ thuật y tế khác phải diễn ra trong vòng 180 ngày kể từ ngày chấm dứt hợp đồng của nhà cung cấp dịch vụ hoặc 180 ngày kể từ ngày ghi danh của quý vị với L.A. Care có hiệu lực



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Để biết các tình trạng sức khỏe đủ điều kiện khác, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống không sẵn sàng tiếp tục cung cấp dịch vụ hoặc không đồng ý với các yêu cầu hợp đồng, thanh toán hoặc các điều khoản khác của L.A. Care để cung cấp dịch vụ chăm sóc, quý vị sẽ không thể tiếp tục nhận dịch vụ chăm sóc từ nhà cung cấp dịch vụ đó. Quý vị có thể tiếp tục nhận dịch vụ từ một nhà cung cấp dịch vụ khác trong hệ thống của L.A. Care.

Để được trợ giúp chọn một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe theo hợp đồng hoặc nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc vấn đề nào trong việc nhận các dịch vụ được đài thọ từ một nhà cung cấp dịch vụ không còn thuộc hệ thống của L.A. Care, hãy gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**)

L.A. Care không bắt buộc phải cung cấp sự chăm sóc liên tục cho các dịch vụ mà Medi-Cal không đài thọ hoặc được đài thọ theo hợp đồng của Medi-Cal với DHCS. Để tìm hiểu thêm về chăm sóc liên tục và các dịch vụ mà quý vị có thể sử dụng, hãy gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên**.

Chi phí

Chi phí hội viên

L.A. Care phục vụ những cá nhân đủ điều kiện nhận Medi-Cal. Trong hầu hết các trường hợp, hội viên của L.A. Care không phải thanh toán cho các dịch vụ được đài thọ, lệ phí bảo hiểm hay tiền khấu trừ.

Nếu quý vị là Người Mỹ Da Đỏ, quý vị không phải trả phí ghi danh, lệ phí bảo hiểm, tiền khấu trừ, tiền đồng trả, chi phí cùng trả hoặc các khoản phí tương tự khác. MCP không được tính phí cho bất kỳ hội viên Người Mỹ Da Đỏ nào nhận được mặt hàng hoặc dịch vụ trực tiếp từ IHCP hoặc thông qua giấy giới thiệu đến IHCP hoặc giảm các khoản thanh toán do IHCP bằng số tiền của bất kỳ khoản phí ghi danh, lệ phí bảo hiểm, tiền khấu trừ, tiền đồng trả, chi phí cùng trả hoặc khoản phí tương tự.

Nếu quý vị đã ghi danh vào Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe cho Trẻ Em California (California Children's Health Insurance Program, CCHIP) ở các quận Santa Clara, San Francisco hoặc San Mateo hoặc đã ghi danh vào chương trình Medi-Cal cho Các Gia Đình (Medi-Cal for Families), quý vị có thể phải trả lệ phí bảo hiểm hàng tháng và tiền đồng trả.

Ngoại trừ chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc chăm sóc nhạy cảm, quý vị phải được phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care trước khi quý vị đến gặp một nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài hệ thống L.A. Care. Nếu quý vị không được phê duyệt trước (chấp thuận trước) và sử dụng một nhà cung cấp dịch vụ bên ngoài hệ thống mà không phải là chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc chăm sóc nhạy cảm, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được từ nhà cung cấp dịch vụ đó. Để biết danh sách các dịch vụ được đài thọ, hãy đọc Chương 4 "Các quyền lợi và dịch vụ" trong cẩm nang này. Quý vị cũng có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trên trang web của L.A. Care tại lacare.org.

Đối với hội viên có chăm sóc dài hạn và chi phí cùng trả

Quý vị có thể phải trả chi phí cùng trả mỗi tháng cho các dịch vụ chăm sóc dài hạn của mình. Số tiền chi phí cùng trả phụ thuộc vào thu nhập và tài sản của quý vị. Mỗi tháng, quý vị sẽ thanh toán các hóa đơn chăm sóc sức khỏe của mình, bao gồm nhưng không giới hạn ở, các hóa đơn Ban Dịch Vụ và Hỗ Trợ Dài Hạn (Long-Term Support Service, LTSS), cho đến khi số tiền quý vị đã thanh toán bằng phần chi phí cùng trả của quý vị. Sau đó, L.A. Care sẽ đài thọ dịch vụ chăm sóc dài hạn của quý vị cho tháng đó. Quý vị sẽ không được L.A. Care đài thọ cho đến khi quý vị thanh toán toàn bộ chi phí cùng trả cho dịch vụ chăm sóc dài hạn của tháng đó.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dành Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nhà cung cấp dịch vụ được trả tiền như thế nào

L.A. Care trả tiền cho các nhà cung cấp dịch vụ theo các cách sau:

- Thanh toán theo hội viên
 - L.A. Care trả cho một số nhà cung cấp dịch vụ một khoản tiền nhất định hàng tháng đối với mỗi hội viên L.A. Care. Khoản này được gọi là thanh toán theo hội viên. L.A. Care và các nhà cung cấp dịch vụ làm việc với nhau để quyết định số tiền thanh toán.
- Thanh toán FFS
 - Một số nhà cung cấp dịch vụ tiến hành chăm sóc cho các hội viên L.A. Care và gửi hóa đơn dịch vụ họ đã cung cấp cho L.A. Care. Khoản này được gọi là thanh toán FFS. L.A. Care và các nhà cung cấp dịch vụ làm việc với nhau để quyết định chi phí của từng dịch vụ.

Để tìm hiểu thêm về cách L.A. Care thanh toán cho các nhà cung cấp dịch vụ, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

- Chương Trình Tăng Cường Nhà Cung Cấp Dịch Vụ:
 - L.A. Care cung cấp các chương trình tăng cường nhà cung cấp dịch vụ để cải thiện dịch vụ chăm sóc và trải nghiệm của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ thuộc L.A. Care. Những chương trình này giúp cải thiện:
 - Chất lượng chăm sóc
 - Khả năng tiếp cận và sự sẵn có của các dịch vụ chăm sóc và dịch vụ
 - Các phương pháp điều trị được cung cấp
 - Sự hài lòng của hội viên

Nếu quý vị nhận được hóa đơn từ nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe

Các dịch vụ được đài thọ là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà L.A. Care phải chi trả. Nếu quý vị nhận được hóa đơn về phí dịch vụ hỗ trợ, khoản tiền đồng trả hoặc phí đăng ký cho một dịch vụ được đài thọ, vui lòng không thanh toán hóa đơn. Vui lòng gọi **Ban Dịch Vụ Hội Viên** ngay lập tức theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị nhận được hóa đơn từ nhà thuốc cho một loại thuốc, vật tư hoặc thực phẩm chức năng theo toa, hãy gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273**, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY có thể gọi **711**, Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Quý vị cũng có thể truy cập trang web Medi-Cal Rx tại <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Yêu cầu L.A. Care trả lại các chi phí

Nếu quý vị đã thanh toán cho các dịch vụ mà quý vị đã nhận được, quý vị có thể đủ điều kiện để được hoàn trả (trả lại) nếu đáp ứng **tất cả** các điều kiện sau:

- Dịch vụ quý vị nhận là một dịch vụ được đài thọ mà L.A. Care chịu trách nhiệm chi trả. L.A. Care sẽ không hoàn trả cho quý vị đối với dịch vụ mà L.A. Care không đài thọ.
- Quý vị đã nhận được dịch vụ được đài thọ sau khi trở thành hội viên L.A. Care hội đủ điều kiện.
- Quý vị yêu cầu được hoàn tiền trong vòng một năm kể từ ngày nhận dịch vụ được đài thọ.
- Quý vị đưa ra bằng chứng rằng quý vị đã thanh toán cho dịch vụ được đài thọ, chẳng hạn như biên lai chi tiết từ nhà cung cấp dịch vụ.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

2 | Thông tin về chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị

- Quý vị đã nhận được dịch vụ được đài thọ từ một nhà cung cấp dịch vụ đã ghi danh Medi-Cal trong hệ thống của L.A. Care. Quý vị không cần phải đáp ứng điều kiện này nếu quý vị nhận được các dịch vụ chăm sóc cấp cứu, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc một dịch vụ khác mà Medi-Cal cho phép các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống thực hiện mà không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước).
- Nếu dịch vụ được đài thọ thường yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước), quý vị cần cung cấp bằng chứng từ nhà cung cấp dịch vụ cho thấy nhu cầu y tế đối với dịch vụ được đài thọ.

L.A. Care sẽ cho quý vị biết họ có hoàn trả cho quý vị hay không thông qua một lá thư được gọi là Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA). Nếu quý vị đáp ứng tất cả các điều kiện trên, nhà cung cấp dịch vụ đã ghi danh Medi-Cal sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền quý vị đã thanh toán. Nếu nhà cung cấp dịch vụ từ chối trả lại tiền cho quý vị, L.A. Care sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền quý vị đã thanh toán. Chúng tôi phải hoàn trả cho quý vị trong vòng 45 ngày làm việc kể từ khi nhận được yêu cầu xin bồi hoàn.

Nếu nhà cung cấp dịch vụ đã ghi danh vào Medi-Cal, nhưng không có trong hệ thống L.A. Care và từ chối trả lại tiền cho quý vị, L.A. Care sẽ trả lại cho quý vị, nhưng chỉ tối đa bằng số tiền mà Medi-Cal FFS sẽ trả. L.A. Care sẽ trả lại cho quý vị toàn bộ số tiền tự trả cho các dịch vụ cấp cứu, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc một dịch vụ khác mà Medi-Cal cho phép cung cấp bởi các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống mà không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước). Nếu quý vị không đáp ứng một trong các điều kiện trên, L.A. Care sẽ không hoàn trả lại các khoản quý vị đã thanh toán.

L.A. Care sẽ không hoàn trả lại cho quý vị trong các trường hợp sau:

- Quý vị đã yêu cầu và nhận các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ, chẳng hạn như các dịch vụ thẩm mỹ
- Dịch vụ không phải là dịch vụ được đài thọ bởi L.A. Care
- Quý vị vẫn còn các khoản chi phí cùng trả Medi-Cal chưa thanh toán
- Quý vị đã đến thăm khám với một bác sĩ không ghi danh Medi-Cal và quý vị đã ký vào một mẫu đơn nói rằng quý vị muốn được khám và quý vị sẽ tự thanh toán cho các dịch vụ
- Quý vị có Medicare Phần D, các khoản tiền đồng trả cho các toa thuốc được chương trình Medicare Phần D đài thọ



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

3. Cách nhận dịch vụ chăm sóc

Nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe

VUI LÒNG ĐỌC CÁC THÔNG TIN DƯỚI ĐÂY ĐỂ QUÝ VỊ BIẾT ĐƯỢC CÓ THỂ NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TỪ NGƯỜI NÀO HOẶC NHÓM NÀO HOẶC NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ NÀO.

Quý vị có thể bắt đầu nhận được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe vào ngày ghi danh L.A. Care của quý vị có hiệu lực. Luôn mang theo bên mình thẻ Nhận Diện (ID) L.A. Care, Thẻ Nhận Diện Quyền Lợi (BIC) Medi-Cal, và bất kỳ thẻ bảo hiểm sức khỏe nào khác. Không để bất kỳ ai khác sử dụng thẻ BIC hoặc thẻ ID L.A. Care của quý vị.

Các hội viên mới chỉ có bảo hiểm Medi-Cal phải chọn một bác sĩ gia đình (PCP) trong hệ thống L.A. Care. Hội viên mới có cả Medi-Cal và bảo hiểm y tế toàn diện khác không phải chọn PCP.

Hệ thống L.A. Care là một nhóm các bác sĩ, bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ khác cộng tác với L.A. Care. Quý vị phải chọn một PCP trong vòng 30 ngày kể từ thời điểm quý vị trở thành hội viên L.A. Care. Nếu quý vị không chọn PCP, L.A. Care sẽ tự chỉ định cho quý vị.

Quý vị có thể chọn cùng một PCP hoặc các PCP khác nhau cho tất cả thành viên gia đình tham gia L.A. Care, miễn là PCP đó còn tiếp nhận bệnh nhân.

Nếu quý vị có một bác sĩ mà muốn giữ lại hoặc quý vị muốn tìm một PCP mới, hãy truy cập Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để xem danh sách tất cả các PCP và các nhà cung cấp dịch vụ khác trong hệ thống L.A. Care. Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có các thông tin khác để giúp quý vị lựa chọn PCP. Nếu quý vị cần Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Quý vị cũng có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trên trang web của L.A. Care tại lacare.org.

Nếu quý vị không thể nhận dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần từ một nhà cung cấp dịch vụ tham gia vào hệ thống L.A. Care, PCP hoặc bác sĩ chuyên khoa của quý vị trong hệ thống L.A. Care phải xin chấp thuận của L.A. Care để giới thiệu quý vị với một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. Trường hợp này được gọi là sự giới thiệu. Quý vị không cần xin giấy giới thiệu để nhận các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm được nêu dưới tiêu đề “Chăm sóc nhạy cảm” ở phần sau của chương này từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống.

Đọc phần còn lại của chương này để tìm hiểu thêm về các PCP, Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và hệ thống nhà cung cấp dịch vụ.

Chương trình Medi-Cal Rx quản lý bảo hiểm thuốc theo toa ngoại chẩn. Để tìm hiểu thêm, quý vị hãy đọc phần “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” trong Chương 4.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Bác sĩ gia đình (Primary Care Provider, PCP)

Bác sĩ gia đình (PCP) là nhà cung cấp dịch vụ được cấp giấy phép mà quý vị có thể sử dụng cho hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình. PCP của quý vị cũng giúp quý vị nhận được các loại dịch vụ chăm sóc khác mà quý vị cần. Quý vị phải chọn một PCP trong vòng 30 ngày kể từ khi ghi danh vào L.A. Care. Tùy thuộc vào độ tuổi và giới tính của quý vị, quý vị có thể chọn một bác sĩ đa khoa, bác sĩ sản khoa/phụ khoa (Obstetrics and Gynecology, OB/GYN), bác sĩ gia đình, bác sĩ nội khoa hoặc bác sĩ nhi khoa là bác sĩ gia đình (PCP) của quý vị.

Một chuyên viên điều dưỡng (Nurse Practitioner, NP), y sĩ (Physician Assistant, PA) hoặc y tá hộ sinh có chứng nhận cũng có thể đảm nhận vai trò là PCP của quý vị. Nếu quý vị chọn NP, PA hoặc y tá hộ sinh có chứng nhận, quý vị có thể được chỉ định một bác sĩ để giám sát việc chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị tham gia cả Medicare và Medi-Cal, hoặc có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe toàn diện khác, quý vị không cần phải chọn PCP.

Quý vị có thể chọn một Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Da Đỏ (Indian Health Care Provider, IHCP), Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Center, FQHC) hoặc Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC) làm PCP của mình. Tùy thuộc vào loại nhà cung cấp dịch vụ, quý vị có thể chọn một PCP cho bản thân và các thành viên khác trong gia đình, những người cũng là hội viên của L.A. Care, miễn là PCP đó còn tiếp nhận bệnh nhân.

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ có thể chọn IHCP làm PCP của họ, ngay cả khi IHCP không nằm trong hệ thống L.A. Care.

Nếu quý vị không chọn một PCP trong vòng 30 ngày kể từ ngày ghi danh, L.A. Care sẽ chỉ định một PCP cho quý vị. Nếu quý vị muốn thay đổi PCP được chỉ định, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Thay đổi diễn ra vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

PCP của quý vị sẽ:

- Tìm hiểu về bệnh sử và các nhu cầu sức khỏe của quý vị
- Lưu giữ hồ sơ sức khỏe của quý vị
- Cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe thông thường mà quý vị cần
- Giới thiệu (chỉ định) quý vị tới một bác sĩ chuyên khoa nếu quý vị cần
- Sắp xếp dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện nếu quý vị cần

Quý vị có thể tra Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ để tìm một PCP trong hệ thống L.A. Care. Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có danh sách các IHCP, FQHC và RHC cộng tác với L.A. Care.

Quý vị có thể tìm thấy Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care trực tuyến tại lacare.org. Hoặc quý vị có thể yêu cầu gửi Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ qua đường bưu điện bằng cách gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Quý vị cũng có thể gọi điện để tìm hiểu xem liệu PCP quý vị mong muốn có đang tiếp nhận bệnh nhân mới hay không.

Lựa chọn bác sĩ và các nhà cung cấp dịch vụ khác

Quý vị biết rõ nhất nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình, vì vậy quý vị nên chọn PCP của quý vị. Tốt nhất là tiếp tục với một PCP để họ có thể biết được các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Nếu quý vị muốn đổi sang một PCP mới, quý vị có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Quý vị phải chọn một PCP nằm trong hệ thống nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care và vẫn đang tiếp nhận bệnh nhân mới.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Lựa chọn mới của quý vị sẽ trở thành PCP của quý vị vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo sau khi quý vị thực hiện thay đổi.

Để thay đổi PCP của quý vị, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY 711). Quý vị cũng có thể thay đổi PCP của mình bằng cách đăng nhập vào cổng thông tin hội viên của L.A. Care Connect tại <https://members.lacare.org>.

L.A. Care có thể thay đổi PCP của quý vị nếu PCP đó không tiếp nhận bệnh nhân mới, đã rời hệ thống L.A. Care, không chăm sóc cho bệnh nhân ở cùng độ tuổi của quý vị, hoặc có những lo ngại về chất lượng với PCP chưa được giải quyết. L.A. Care hoặc PCP của quý vị cũng có thể yêu cầu quý vị đổi sang một PCP mới nếu quý vị không thể đồng thuận hoặc đồng ý với PCP hiện tại, hoặc nếu quý vị bỏ lỡ hoặc trễ hẹn. Nếu L.A. Care cần phải thay đổi PCP của quý vị, L.A. Care sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Nếu quý vị đổi PCP, quý vị sẽ nhận được một bức thư và một thẻ ID hội viên L.A. Care mới qua đường bưu điện. Thẻ sẽ có tên PCP mới của quý vị. Hãy gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** nếu quý vị có thắc mắc về việc nhận thẻ ID mới.

Một số điều cần cân nhắc khi chọn PCP:

- PCP có chăm sóc trẻ em không?
- PCP có làm việc tại phòng khám mà tôi muốn sử dụng không?
- Văn phòng của PCP có gần nhà, cơ quan của tôi hoặc trường học của con tôi không?
- Văn phòng của PCP có gần nơi tôi sống không và có dễ dàng đến văn phòng của PCP không?
- Các bác sĩ và nhân viên có nói được ngôn ngữ của tôi không?
- PCP có làm việc với một bệnh viện mà tôi thích không?
- PCP có cung cấp các dịch vụ mà tôi cần không?
- Giờ làm việc của PCP có phù hợp với lịch trình của tôi không?
- PCP có làm việc với các bác sĩ chuyên khoa mà tôi sử dụng không?

Cuộc Hẹn Khám Sức Khỏe Ban Đầu (Initial Health Appointment, IHA)

L.A. Care khuyến nghị rằng, với tư cách là hội viên mới, quý vị nên đến gặp PCP mới của mình trong vòng 120 ngày để tham dự Cuộc Hẹn Khám Sức Khỏe Ban Đầu (IHA). Mục đích của IHA là giúp PCP của quý vị tìm hiểu về bệnh sử và các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. PCP của quý vị có thể hỏi quý vị các câu hỏi về bệnh sử hoặc có thể yêu cầu quý vị hoàn thành một bảng câu hỏi. PCP của quý vị cũng sẽ cho quý vị biết về dịch vụ tư vấn giáo dục sức khỏe và các lớp học có thể giúp ích cho quý vị.

Khi quý vị gọi điện để lên lịch cuộc hẹn IHA, hãy cho người trả lời điện thoại biết quý vị là hội viên của L.A. Care. Cung cấp số ID L.A. Care của quý vị.

Mang theo thẻ ID L.A. Care và BIC đến cuộc hẹn. Quý vị nên mang theo danh sách thuốc và chuẩn bị sẵn câu hỏi khi đến buổi thăm khám của mình. Hãy sẵn sàng trao đổi với PCP về các nhu cầu và mối lo ngại chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Hãy đảm bảo gọi cho văn phòng PCP của quý vị nếu quý vị đến trễ hoặc không thể đến cuộc hẹn.

Nếu quý vị có thắc mắc về IHA, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY 711).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY 711). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường là dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường xuyên. Dịch vụ bao gồm chăm sóc phòng ngừa, còn được gọi là chăm sóc sức khỏe hoặc chăm sóc giữ gìn sức khỏe. Dịch vụ giúp cho quý vị luôn khỏe mạnh và giúp quý vị không bị ốm. Chăm sóc phòng ngừa bao gồm các buổi khám sức khỏe thông thường, dịch vụ giáo dục và tư vấn sức khỏe.

L.A. Care khuyến nghị rằng trẻ em, đặc biệt, nên được chăm sóc sức khỏe thông thường và phòng ngừa. Các hội viên L.A. Care có thể nhận được tất cả các dịch vụ phòng ngừa sớm theo khuyến nghị của Viện Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ và Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid. Những sàng lọc này bao gồm sàng lọc thính lực và thị lực có thể giúp đảm bảo sự phát triển và học tập lành mạnh. Để biết danh sách các dịch vụ được bác sĩ nhi khoa khuyến nghị, hãy đọc hướng dẫn “Bright Futures” từ Viện Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ tại https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf.

Chăm sóc sức khỏe thông thường cũng bao gồm dịch vụ chăm sóc khi quý vị bị ốm. L.A. Care đài thọ cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường từ PCP của quý vị.

PCP của quý vị sẽ:

- Cung cấp cho quý vị hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường, bao gồm buổi khám sức khỏe thông thường, tiêm chủng, điều trị, kê toa thuốc và cố vấn y tế
- Lưu giữ hồ sơ sức khỏe của quý vị
- Giới thiệu (chỉ định) quý vị đến các bác sĩ chuyên khoa nếu cần thiết
- Đặt dịch vụ chụp Quang tuyến, chụp quang tuyến vú hoặc xét nghiệm trong phòng thí nghiệm nếu quý vị có nhu cầu

Khi cần dịch vụ chăm sóc thông thường, quý vị sẽ gọi cho bác sĩ của mình để hẹn khám. Hãy đảm bảo gọi cho PCP của quý vị trước khi quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc y tế, trừ khi đó là trường hợp cấp cứu. Đối với trường hợp cấp cứu, vui lòng gọi **911** hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất.

Để tìm hiểu thêm về dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ mà chương trình đài thọ, cũng như các dịch vụ mà chương trình không đài thọ, hãy đọc Chương 4 “Các quyền lợi và dịch vụ” và Chương 5 “Chăm sóc cho trẻ em và thanh thiếu niên” trong cẩm nang này.

Tất cả các nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care có thể sử dụng các công cụ hỗ trợ và dịch vụ để giao tiếp với người khuyết tật. Họ cũng có thể giao tiếp với quý vị bằng ngôn ngữ hoặc hình thức khác. Hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ hoặc L.A. Care về nhu cầu của quý vị.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ

Hệ thống nhà cung cấp dịch vụ Medi-Cal là nhóm các bác sĩ, bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ khác làm việc với L.A. Care để cung cấp các dịch vụ được Medi-Cal đài thọ cho hội viên Medi-Cal.

L.A. Care là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có quản lý chăm sóc. Quý vị phải nhận hầu hết các dịch vụ được đài thọ của mình thông qua các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care. Quý vị có thể đến một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống để sử dụng dịch vụ chăm sóc cấp cứu hoặc dịch vụ kế hoạch hóa gia đình mà không cần được giới thiệu hoặc phê duyệt trước. Quý vị cũng có thể đến một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống để sử dụng dịch vụ chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực khi quý vị ở trong khu vực mà chúng tôi không phục vụ. Quý vị phải được giới thiệu hoặc phê duyệt trước khi sử dụng tất cả các dịch vụ ngoài hệ thống khác, nếu không các dịch vụ này sẽ không được đài thọ.

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ có thể chọn IHCP làm PCP của họ, ngay cả khi IHCP không nằm trong hệ thống L.A. Care.

Nếu PCP của quý vị, bệnh viện hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác từ chối cung cấp dịch vụ được đài thọ cho quý vị vì lý do đạo đức, ví dụ như kế hoạch hóa gia đình hoặc phá thai, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-888-839-9909 (TTY 711)**. Để tìm hiểu thêm về vấn đề từ chối vì lý do đạo đức, vui lòng đọc phần "Từ chối vì lý do đạo đức" ở phần sau của chương này.

Nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị từ chối cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe được đài thọ cho quý vị vì lý do đạo đức, họ có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ khác sẽ cung cấp cho quý vị các dịch vụ mà quý vị cần. L.A. Care cũng có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ sẽ thực hiện dịch vụ.

Các nhà cung cấp trong hệ thống

Quý vị sẽ sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care cho hầu hết các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình. Quý vị sẽ được chăm sóc phòng ngừa và chăm sóc sức khỏe thông thường từ các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Quý vị cũng sẽ sử dụng các bác sĩ chuyên khoa, bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ khác trong hệ thống L.A. Care.

Để nhận Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trong hệ thống, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Quý vị cũng có thể tìm Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trực tuyến tại lacare.org. Để nhận bản sao Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng, vui lòng gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273)** và nhấn phím 7 hoặc **711**). Hoặc truy cập trang mạng của Medi-Cal Rx tại địa chỉ <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Quý vị phải được phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care trước khi thăm khám tại một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống L.A. Care, bao gồm cả nhà cung cấp dịch vụ nằm trong khu vực phục vụ của L.A. Care, ngoại trừ trong các trường hợp sau:

- Nếu quý vị cần chăm sóc cấp cứu, vui lòng gọi 911 hoặc tới bệnh viện gần nhất.
- Quý vị đang ở bên ngoài khu vực phục vụ L.A. Care và cần được chăm sóc khẩn cấp, hãy đến bất kỳ cơ sở chăm sóc khẩn cấp nào.
- Nếu quý vị cần các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, hãy đến bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ Medi-Cal nào mà không cần được phê duyệt trước (chấp thuận trước).
- Nếu quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần, hãy đến nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống hoặc nhà cung cấp chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận mà không được cần phê duyệt trước (chấp thuận trước).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị không thuộc một trong các trường hợp được liệt kê ở trên và quý vị không được phê duyệt trước (chấp thuận trước) trước khi nhận dịch vụ chăm sóc từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống, quý vị có thể chịu trách nhiệm thanh toán cho bất kỳ dịch vụ chăm sóc nào quý vị nhận được từ các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống.

Các nhà cung cấp ngoài hệ thống nằm trong khu vực phục vụ

Các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống là các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe không có hợp đồng làm việc với L.A. Care. Ngoại trừ dịch vụ chăm sóc cấp cứu, quý vị có thể phải thanh toán cho bất kỳ dịch vụ chăm sóc nào mà quý vị nhận từ các nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. Nếu quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cần thiết về mặt y tế và không có sẵn trong hệ thống, quý vị có thể nhận các dịch vụ đó miễn phí từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống.

L.A. Care có thể cung cấp cho quý vị giấy giới thiệu đến nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống nếu các dịch vụ quý vị cần không có trong hệ thống hoặc ở rất xa nhà của quý vị. Nếu chúng tôi giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống, chúng tôi sẽ thanh toán cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Để được chăm sóc khẩn cấp trong khu vực phục vụ của L.A. Care, quý vị phải đến nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp trong hệ thống của L.A. Care. Quý vị không cần được phê duyệt trước (chấp thuận trước) để nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Quý vị cần được phê duyệt trước (chấp thuận trước) để nhận dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống trong khu vực phục vụ của L.A. Care.

Nếu quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống trong khu vực phục vụ của L.A. Care, quý vị có thể phải thanh toán cho dịch vụ chăm sóc đó. Quý vị có thể đọc thêm thông tin về dịch vụ chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp và chăm sóc nhạy cảm trong chương này.

Lưu ý: Nếu quý vị là Người Mỹ Da Đỏ, quý vị có thể được chăm sóc tại IHCP ngoài hệ thống nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi mà không cần giấy giới thiệu. IHCP ngoài hệ thống cũng có thể giới thiệu các hội viên Người Mỹ Da Đỏ đến một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống mà không cần giấy giới thiệu trước từ PCP trong hệ thống.

Nếu quý vị cần trợ giúp liên quan đến các dịch vụ ngoài hệ thống, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Ngoài khu vực phục vụ

Nếu quý vị ở ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care (Quận Los Angeles) và cần chăm sóc **không phải** cấp cứu hay khẩn cấp, vui lòng gọi ngay cho PCP của quý vị. Hoặc gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Những hội viên cần chăm sóc không cấp cứu hoặc không khẩn cấp ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care (Quận Los Angeles) và/hoặc hệ thống nhà cung cấp dịch vụ, phải có sự phê duyệt trước trước khi nhận dịch vụ. Vui lòng gọi cho PCP của quý vị hoặc **Ban Dịch Vụ Hội Viên** của L.A. Care.

Hãy gọi **911** hoặc tới phòng cấp cứu gần nhất nếu quý vị trong trường hợp cấp cứu. L.A. Care đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu ngoài hệ thống. Nếu quý vị đi du lịch đến Canada hoặc Mexico và cần chăm sóc cấp cứu đòi hỏi phải nhập viện, L.A. Care sẽ đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị. Nếu quý vị đi ngoại quốc ngoài Canada hoặc Mexico và cần chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp hoặc bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe nào, L.A. Care sẽ **không** đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị đã thanh toán cho các dịch vụ khẩn cấp đòi hỏi phải nhập viện ở Canada hoặc Mexico, quý vị có thể yêu cầu L.A. Care hoàn lại tiền. L.A. Care sẽ xem xét yêu cầu của quý vị.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dành Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị ở một tiểu bang khác hoặc ở trong Lãnh Thổ Hoa Kỳ như Samoa thuộc Hoa Kỳ, Guam, Quần đảo Bắc Mariana, Puerto Rico hoặc Quần đảo Virgin thuộc Hoa Kỳ, quý vị sẽ được đài thọ trong trường hợp cấp cứu. Không phải tất cả các bệnh viện và bác sĩ đều chấp nhận Medicaid. (Medi-Cal là tên gọi của Medicaid chỉ được dùng tại California). Nếu quý vị cần chăm sóc cấp cứu bên ngoài California, hãy nói với bác sĩ bệnh viện hoặc phòng cấp cứu càng sớm càng tốt rằng quý vị có Medi-Cal và là hội viên của L.A. Care.

Yêu cầu bệnh viện tạo bản sao thẻ ID L.A. Care của quý vị. Yêu cầu bệnh viện và các bác sĩ lập hóa đơn cho L.A. Care. Nếu quý vị nhận được hóa đơn cho các dịch vụ mà quý vị đã nhận ở một tiểu bang khác, vui lòng gọi cho L.A. Care ngay lập tức. Chúng tôi sẽ làm việc với bệnh viện và/hoặc bác sĩ để L.A. Care chi trả cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị ở bên ngoài California và có nhu cầu mua toa thuốc ngoại chẩn khẩn cấp, vui lòng yêu cầu nhà thuốc gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273**.

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ có thể nhận được các dịch vụ tại các IHCP ngoài hệ thống.

Chương Trình Dịch Vụ Trẻ Em Tiểu Bang California (California Children’s Services, CCS) là một chương trình của tiểu bang điều trị cho trẻ em dưới 21 tuổi mắc một số tình trạng sức khỏe, bệnh tật hoặc các vấn đề sức khỏe mạn tính và những người đáp ứng các quy tắc của chương trình CCS. Nếu quý vị cần các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho tình trạng y tế đủ điều kiện của CCS và L.A. Care không có bác sĩ chuyên khoa thuộc hội đồng CCS trong hệ thống có thể cung cấp dịch vụ chăm sóc quý vị cần, quý vị có thể sử dụng miễn phí một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. Để tìm hiểu thêm về chương trình CCS, vui lòng đọc Chương 4 “Các quyền lợi và dịch vụ” trong cẩm nang này.

Nếu quý vị có thắc mắc về dịch vụ chăm sóc ngoài hệ thống hoặc ngoài khu vực phục vụ, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Nếu văn phòng đóng cửa và quý vị cần sự hỗ trợ của người đại diện, vui lòng gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care, hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất. Nếu quý vị đi du lịch ngoài Hoa Kỳ và cần chăm sóc khẩn cấp, L.A. Care sẽ không đài thọ cho dịch vụ chăm sóc của quý vị. Để biết thêm về chăm sóc khẩn cấp, hãy đọc phần “Chăm sóc khẩn cấp” ở phần sau của chương này.

MCP Mô Hình Được Ủy Quyền

L.A. Care làm việc với một số lượng lớn các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, nhà thuốc, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. Một số nhà cung cấp dịch vụ này làm việc trong một hệ thống, đôi khi gọi là “nhóm y tế” hoặc “hiệp hội hành nghề độc lập (independent practice association, IPA).” Các nhà cung cấp dịch vụ này cũng có thể ký hợp đồng trực tiếp với L.A. Care.

Bác sĩ gia đình (PCP) của quý vị sẽ giới thiệu quý vị đến các bác sĩ chuyên khoa và dịch vụ kết nối với nhóm y tế của họ, IPA hoặc với L.A. Care. Nếu quý vị đã có ý định tới khám với bác sĩ chuyên khoa, hãy trao đổi với PCP của quý vị hoặc gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). **Ban Dịch Vụ Hội Viên** sẽ giúp quý vị khám với nhà cung cấp dịch vụ đó nếu quý vị hội đủ điều kiện nhận chăm sóc liên tục. Để biết thêm thông tin, hãy vào phần chăm sóc liên tục trong cuốn cẩm nang này.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Cách hoạt động của dịch vụ chăm sóc có quản lý

L.A. Care là một chương trình chăm sóc có quản lý. L.A. Care cung cấp dịch vụ chăm sóc cho các hội viên sống hoặc làm việc tại Quận Los Angeles. Trong dịch vụ chăm sóc có quản lý, PCP, bác sĩ chuyên khoa, y viện, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ khác của quý vị phối hợp với nhau để chăm sóc quý vị.

L.A. Care ký hợp đồng với các nhóm y tế để chăm sóc cho các hội viên L.A. Care. Một nhóm y tế bao gồm các bác sĩ là PCP và bác sĩ chuyên khoa. Nhóm y tế làm việc với các nhà cung cấp dịch vụ khác như phòng thí nghiệm và nhà cung cấp thiết bị y tế lâu bền. Nhóm y tế cũng liên kết với một bệnh viện. Xem tên PCP, nhóm y tế và bệnh viện của quý vị trên thẻ ID L.A. Care.

Khi quý vị tham gia L.A. Care, quý vị chọn hoặc được chỉ định đến một PCP. PCP của quý vị là một thành viên trong nhóm y tế. PCP và nhóm y tế của quý vị chỉ đạo việc chăm sóc cho tất cả các nhu cầu y tế của quý vị. PCP của quý vị có thể giới thiệu quý vị đến các bác sĩ chuyên khoa hoặc yêu cầu xét nghiệm trong phòng thí nghiệm và chụp Quang tuyến X. Nếu quý vị cần các dịch vụ yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước), L.A. Care hoặc nhóm y tế của quý vị sẽ xem xét phê duyệt trước (chấp thuận trước) và quyết định có chấp thuận dịch vụ đó hay không.

Trong hầu hết các trường hợp, quý vị phải đến gặp các bác sĩ chuyên khoa và chuyên gia y tế khác làm việc trong cùng nhóm y tế với PCP của quý vị. Ngoại trừ trường hợp cấp cứu, quý vị cũng phải nhận dịch vụ chăm sóc tại bệnh viện từ bệnh viện liên kết với nhóm y tế của quý vị.

Đôi khi, quý vị có thể cần một dịch vụ không có sẵn từ một nhà cung cấp dịch vụ trong nhóm y tế. Trong trường hợp đó, PCP của quý vị sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp dịch vụ thuộc một nhóm y tế khác hoặc nằm ngoài hệ thống. PCP của quý vị sẽ yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước) để quý vị đến nhà cung cấp dịch vụ này.

Trong hầu hết các trường hợp, quý vị phải có sự chấp thuận trước từ PCP, nhóm y tế hoặc L.A. Care trước khi quý vị có thể đến một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống hoặc một nhà cung cấp dịch vụ không thuộc nhóm y tế của quý vị. Quý vị không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) cho các dịch vụ cấp cứu, dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc các dịch vụ sức khỏe tâm thần trong hệ thống.

Hội viên có cả hai bảo hiểm Medicare và Medi-Cal

Các hội viên có cả hai bảo hiểm Medicare và Medi-Cal và đã ghi danh vào chương trình L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP) Plan của chúng tôi sẽ có quyền truy cập vào hệ thống các nhà cung cấp dịch vụ của cả Medicare và Medi-Cal. Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo Cẩm Nang Hội Viên L.A. Care Medicare Plus và Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc, có thể tìm thấy tại <https://www.medicare.lacare.org>.

Các Bác Sĩ

Quý vị sẽ chọn bác sĩ từ Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ L.A. Care làm PCP của mình. Bác sĩ mà quý vị chọn phải là một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Để nhận một bản sao Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Hoặc tìm trực tuyến tại lacare.org.

Nếu quý vị đang chọn một PCP mới, quý vị cũng nên gọi điện để đảm bảo rằng PCP mà quý vị muốn đang tiếp nhận bệnh nhân mới.

Nếu quý vị đã thăm khám một bác sĩ trước khi trở thành hội viên của L.A. Care và bác sĩ đó không thuộc hệ thống L.A. Care, quý vị có thể tiếp tục khám bác sĩ đó trong một khoảng thời gian giới hạn. Đây được gọi là chăm sóc liên tục.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị có thể đọc thêm về chăm sóc liên tục trong cuốn cẩm nang này. Vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)** để tìm hiểu thêm thông tin.

Nếu quý vị cần một bác sĩ chuyên khoa, PCP của quý vị sẽ giới thiệu quý vị cho một bác sĩ chuyên khoa trong hệ thống L.A. Care. Một số bác sĩ chuyên khoa không yêu cầu giới thiệu. Để tìm hiểu thêm về giới thiệu, hãy đọc phần “Giấy giới thiệu” ở phần sau của chương này.

Xin lưu ý, nếu quý vị không chọn một PCP, L.A. Care sẽ chỉ định cho quý vị, trừ khi quý vị có bảo hiểm sức khỏe toàn diện khác ngoài Medi-Cal. Quý vị biết rõ nhất nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình, vì vậy quý vị nên chọn. Nếu quý vị nhận cả Medicare và Medi-Cal, hoặc có bảo hiểm chăm sóc sức khỏe khác, quý vị không cần phải chọn PCP từ L.A. Care.

Nếu quý vị muốn thay đổi PCP của mình, quý vị phải chọn một PCP từ Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care. Hãy đảm bảo rằng PCP đang tiếp nhận bệnh nhân mới. Để thay đổi PCP của quý vị, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Quý vị cũng có thể thay đổi PCP của mình bằng cách đăng nhập vào cổng thông tin hội viên của L.A. Care Connect tại <https://members.lacare.org>.

Các Bệnh Viện

Trong trường hợp cấp cứu, vui lòng gọi **911** hoặc tới bệnh viện gần nhất.

Nếu đó không phải là trường hợp cấp cứu và quý vị cần được chăm sóc tại bệnh viện, PCP của quý vị sẽ quyết định quý vị sẽ đến bệnh viện nào. Quý vị sẽ cần phải đến một bệnh viện mà PCP của quý vị sử dụng và có trong hệ thống nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care. Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ liệt kê những bệnh viện trong hệ thống L.A. Care.

Bác sĩ chuyên khoa về sức khỏe phụ nữ

Quý vị có thể đến khám bác sĩ chuyên khoa về sức khỏe phụ nữ trong hệ thống L.A. Care để biết các dịch vụ chăm sóc được đài thọ cần thiết để cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường cho phụ nữ. Quý vị không cần phải có giấy giới thiệu hoặc chấp thuận từ PCP của mình để nhận các dịch vụ này. Để được trợ giúp tìm bác sĩ chuyên khoa về sức khỏe phụ nữ, quý vị có thể gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Quý vị cũng có thể gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn 24/7** theo số **1-800-249-3619 (TTY 711)**.

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ L.A. Care liệt kê các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care. Hệ thống là nhóm các nhà cung cấp dịch vụ làm việc cùng L.A. Care.

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ của L.A. Care liệt kê các bệnh viện, PCP, bác sĩ chuyên khoa, chuyên viên điều dưỡng, y tá hộ sinh, y sĩ, nhà cung cấp dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Center, FQHC), nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại chấn, các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn có quản lý (Managed Long-Term Services and Supports, MLTSS), Trung Tâm Sinh Nở Độc Lập (Freestanding Birth Center, FBC), Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Da Đỏ (Indian Health Care Provider, IHCP) và Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (Rural Health Clinic, RHC).

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ có tên, chuyên khoa, địa chỉ, số điện thoại, giờ làm việc và ngôn ngữ được sử dụng của nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care. Danh mục này cho quý vị biết liệu nhà cung cấp dịch vụ có đang tiếp nhận bệnh nhân mới hay không. Danh mục này còn cho biết mức độ tiếp cận vật chất của tòa nhà, chẳng hạn như đỗ xe, đường dốc, cầu thang có tay vịn, và nhà vệ sinh có cửa lớn và thanh nắm. Để tìm hiểu thêm về học vấn, quá trình đào tạo và chứng nhận của hội đồng của một bác sĩ, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị có thể tìm thấy Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ trực tuyến tại lacare.org.

Nếu quý vị cần bản in Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Quý vị có thể tìm thấy danh sách các nhà thuốc làm việc với Medi-Cal Rx trong Danh Mục Nhà Thuốc Medi-Cal Rx tại <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>. Quý vị cũng có thể tìm một nhà thuốc gần mình bằng cách gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273** (TTY **1-800-977-2273**) và ấn phím 5 hoặc **711**).

Tiếp cận kịp thời các dịch vụ chăm sóc

Nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống phải giúp quý vị tiếp cận kịp thời các dịch vụ chăm sóc dựa trên nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Ít nhất họ phải cung cấp cho quý vị một cuộc hẹn vào các khung thời gian trong bảng dưới đây.

Loại cuộc hẹn	Quý vị có thể đặt được lịch hẹn trong vòng:
Các cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp không yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước)	48 giờ
Các cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước)	96 giờ
Các cuộc hẹn chăm sóc chính không khẩn cấp (thông thường)	10 ngày làm việc
Các cuộc hẹn chăm sóc không khẩn cấp (thông thường) với bác sĩ chuyên khoa	15 ngày làm việc
Các cuộc hẹn với nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần (không phải bác sĩ) không khẩn cấp (thông thường)	10 ngày làm việc
Các cuộc hẹn chăm sóc theo dõi với nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần (không phải bác sĩ) không khẩn cấp (thông thường)	10 ngày làm việc kể từ lịch hẹn gần nhất
Cuộc hẹn không khẩn cấp (thông thường) để nhận các dịch vụ phụ trợ (hỗ trợ) để chẩn bệnh hoặc điều trị thương tích, chứng bệnh hoặc tình trạng sức khỏe khác	15 ngày làm việc
Các quy định khác về thời gian chờ	Quý vị sẽ có thể kết nối trong:
Thời gian chờ điện thoại của Ban Dịch Vụ Hội Viên trong giờ làm việc bình thường	10 phút
Thời gian chờ điện thoại của Đường Dây Y Tá Tư Vấn	30 phút (kết nối với y tá)

Đôi khi việc chờ cuộc hẹn lâu hơn không phải là vấn đề. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể để thời gian chờ đợi lâu hơn nếu điều đó không gây hại cho sức khỏe của quý vị. Cần ghi chú trong hồ sơ của quý vị rằng thời gian chờ đợi lâu hơn sẽ không gây hại cho sức khỏe của quý vị. Ngoài ra, nếu quý vị muốn đợi một cuộc hẹn sau đó cho phù hợp hơn với lịch trình của mình hoặc đến một nhà cung cấp dịch vụ khác mà quý vị chọn, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc L.A. Care sẽ tôn trọng mong muốn của quý vị.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Bác sĩ có thể đề xuất một lịch trình cụ thể cho các dịch vụ phòng ngừa, chăm sóc theo dõi cho các tình trạng hiện tại hoặc giấy giới thiệu có sẵn đến các bác sĩ chuyên khoa, tùy thuộc vào nhu cầu của quý vị.

Hãy cho chúng tôi biết liệu quý vị có cần dịch vụ thông dịch hay không khi gọi cho L.A. Care hoặc khi nhận các dịch vụ được đài thọ. Các dịch vụ thông dịch, kể cả thông dịch ngôn ngữ ký hiệu được cung cấp cho quý vị hoàn toàn miễn phí. Chúng tôi không khuyến khích sử dụng trẻ vị thành niên hoặc thành viên gia đình làm thông dịch viên. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ thông dịch mà chúng tôi cung cấp, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị cần dịch vụ thông dịch, kể cả thông dịch ngôn ngữ ký hiệu, tại nhà thuốc Medi-Cal Rx, vui lòng gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273**, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY có thể gọi số **711**, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Khoảng cách hoặc thời gian di chuyển để nhận dịch vụ chăm sóc

L.A. Care phải theo dõi các tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển để nhận dịch vụ chăm sóc của quý vị. Những tiêu chuẩn này giúp đảm bảo quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc mà không phải di chuyển quá xa so với nơi quý vị sinh sống. Các tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển tùy thuộc vào quận mà quý vị sinh sống.

Nếu L.A. Care không thể cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị theo tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển, DHCS có thể cho phép một tiêu chuẩn khác, được gọi là tiêu chuẩn tiếp cận thay thế. Để biết các tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển của L.A. Care đối với nơi quý vị đang sống, vui lòng truy cập lacare.org. Hoặc gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc của một nhà cung cấp dịch vụ cách xa nơi quý vị sống, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Họ có thể giúp quý vị tìm dịch vụ chăm sóc với một nhà cung cấp dịch vụ gần quý vị hơn. Nếu L.A. Care không thể tìm được nhà cung cấp dịch vụ ở gần cung cấp dịch vụ chăm sóc cho quý vị, quý vị có thể yêu cầu L.A. Care bố trí phương tiện chuyên chở để quý vị có thể thăm khám nhà cung cấp dịch vụ ngay cả khi nhà cung cấp dịch vụ đó ở xa nơi quý vị sinh sống.

Nếu quý vị cần trợ giúp liên quan đến các nhà cung cấp dịch vụ là nhà thuốc, vui lòng gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273** (TTY **1-800-977-2273** và ấn phím 5 hoặc **711**).

Khoảng cách được coi là xa nếu quý vị không thể đến chỗ nhà cung cấp dịch vụ đó theo tiêu chuẩn khoảng cách hoặc thời gian di chuyển của L.A. Care áp dụng cho quận của quý vị, bất kể mọi tiêu chuẩn tiếp cận thay thế mà L.A. Care có thể sử dụng cho Mã ZIP của quý vị.

Cuộc hẹn

Khi quý vị cần chăm sóc sức khỏe:

- Gọi cho PCP
- Chuẩn bị sẵn số ID L.A. Care của quý vị khi gọi điện
- Để lại tin nhắn với tên và số điện thoại của quý vị nếu văn phòng đóng cửa
- Mang theo thẻ ID L.A. Care và BIC đến cuộc hẹn
- Yêu cầu phương tiện chuyên chở đến cuộc hẹn của quý vị, nếu cần



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Yêu cầu hỗ trợ ngôn ngữ hoặc dịch vụ thông dịch cần thiết trước cuộc hẹn của quý vị để có các dịch vụ tại thời điểm quý vị đến thăm khám
- Đến cuộc hẹn đúng giờ, đến sớm vài phút để đăng nhập, điền vào các biểu mẫu và trả lời bất kỳ câu hỏi nào từ PCP của quý vị nếu có
- Gọi điện ngay nếu quý vị không thể đến cuộc hẹn hoặc sẽ đến trễ
- Chuẩn bị sẵn câu hỏi và thông tin về thuốc

Nếu quý vị lâm vào trường hợp cấp cứu, xin gọi số **911** hoặc tới phòng cấp cứu gần nhất. Nếu quý vị cần trợ giúp trong việc quyết định mức độ cần chăm sóc khẩn cấp và PCP của quý vị hiện không thể nói chuyện với quý vị, hãy gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn theo số 1-800-249-3619 (TTY 711)** 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ.

Chuyên chở đi khám khi đến hẹn

Nếu quý vị không có cách nào để đến cuộc hẹn của mình đối với các dịch vụ được đài thọ, L.A. Care có thể giúp sắp xếp phương tiện chuyên chở cho quý vị. Tùy vào tình hình, quý vị có thể đủ điều kiện để được Chuyên Chở Y Tế hoặc Chuyên Chở Phi Y Tế. Các dịch vụ chuyên chở này không dành cho trường hợp cấp cứu và có thể được cung cấp cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

Nếu quý vị đang lâm vào trường hợp cấp cứu, xin gọi số **911**. Phương tiện chuyên chở hỗ trợ cho các dịch vụ và cuộc hẹn không liên quan đến chăm sóc cấp cứu. Quý vị có thể sử dụng miễn phí phương tiện chuyên chở.

Để tìm hiểu thêm, hãy đọc phần “Quyền lợi chuyên chở trong các tình huống không phải là cấp cứu” bên dưới.

Hủy và lên lịch lại

Nếu quý vị không thể tới buổi hẹn, vui lòng gọi ngay cho văn phòng nhà cung cấp dịch vụ. Hầu hết các bác sĩ yêu cầu quý vị gọi trong 24 giờ (1 ngày làm việc) trước cuộc hẹn nếu cần phải hủy hẹn. Nếu quý vị lỡ hẹn nhiều lần, bác sĩ có thể ngừng chăm sóc cho quý vị và quý vị sẽ phải tìm bác sĩ mới.

Thanh toán

Quý vị **không** phải trả tiền cho các dịch vụ được đài thọ trừ khi quý vị có chi phí cùng trả cho dịch vụ chăm sóc dài hạn. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc phần “Đối với hội viên có chăm sóc dài hạn và chi phí cùng trả” trong Chương 2. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ không nhận được hóa đơn từ nhà cung cấp dịch vụ. Quý vị phải xuất trình thẻ ID L.A. Care và thẻ BIC Medi-Cal của mình khi nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc toa thuốc để giúp nhà cung cấp dịch vụ xác định xuất hóa đơn cho ai. Quý vị có thể nhận được bản Giải Thích Quyền Lợi (Explanation of Benefits, EOB) hoặc tuyên bố từ một nhà cung cấp dịch vụ. EOB và tuyên bố không phải là hóa đơn.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu quý vị nhận được hóa đơn, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Nếu quý vị nhận hóa đơn cho toa thuốc, vui lòng gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273** (TTY **1-800-977-2273**) và ấn phím 5 hoặc **711**. Hoặc truy cập trang web Medi-Cal Rx tại <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Thông báo cho L.A. Care số tiền quý vị được tính, ngày sử dụng dịch vụ và lý do xuất hóa đơn. Quý vị không phải thanh toán cho nhà cung cấp dịch vụ bất kỳ số tiền nào mà L.A. Care còn nợ đối với bất kỳ dịch vụ nào được đài thọ. Quý vị phải được phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care trước khi quý vị thăm khám với một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống trừ khi:

- Quý vị cần dịch vụ cấp cứu, trong trường hợp đó xin gọi số 911 hoặc đến bệnh viện gần nhất
- Quý vị cần các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình hoặc các dịch vụ xét nghiệm bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục, trong trường hợp đó quý vị có thể đến bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào mà không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước)
- Quý vị cần các dịch vụ sức khỏe tâm thần, trong trường hợp đó, quý vị có thể đến nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống hoặc nhà cung cấp chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận mà không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước)

Nếu quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống và quý vị không được L.A. Care phê duyệt trước (chấp thuận trước), quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được. Nếu quý vị cần nhận dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống vì dịch vụ đó không có sẵn trong hệ thống L.A. Care, quý vị sẽ không phải trả tiền nếu như dịch vụ chăm sóc đó là dịch vụ được Medi-Cal đài thọ và quý vị đã được L.A. Care phê duyệt trước (chấp thuận trước) cho dịch vụ đó. Để tìm hiểu thêm về chăm sóc cấp cứu, chăm sóc khẩn cấp và các dịch vụ nhạy cảm, vui lòng tìm theo tiêu đề trong chương này.

Nếu quý vị nhận được hóa đơn hoặc được yêu cầu trả một khoản tiền đồng trả mà quý vị nghĩ rằng mình không phải trả, hãy gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Nếu quý vị thanh toán hóa đơn, quý vị có thể nộp đơn xin bồi hoàn cho L.A. Care. Quý vị sẽ cần thông báo cho L.A. Care bằng văn bản lý do quý vị phải trả tiền cho vật dụng hoặc dịch vụ đó. L.A. Care sẽ quyết định xem quý vị có thể nhận lại tiền hay không.

Để giải đáp các thắc mắc, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu quý vị nhận được các dịch vụ trong hệ thống Cựu Chiến Binh (Veterans Affairs) hoặc các dịch vụ không được đài thọ hoặc trái phép bên ngoài California, quý vị có thể chịu trách nhiệm thanh toán cho các dịch vụ đó.

L.A. Care sẽ không trả tiền lại cho quý vị trong các trường hợp sau:

- Các dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ, chẳng hạn như các dịch vụ thẩm mỹ
- Quý vị vẫn còn các khoản chi phí cùng trả Medi-Cal chưa thanh toán
- Quý vị đã đến thăm khám với một bác sĩ không ghi danh Medi-Cal và quý vị đã ký vào một mẫu đơn nói rằng quý vị muốn được khám và quý vị sẽ tự thanh toán cho các dịch vụ
- Quý vị đã yêu cầu được trả lại tiền cho các khoản tiền đồng trả cho các toa thuốc được chương trình Medicare Phần D của quý vị đài thọ



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Giấy giới thiệu

Nếu quý vị cần một bác sĩ chuyên khoa chăm sóc cho mình, PCP của quý vị hoặc một bác sĩ chuyên khoa khác sẽ giới thiệu quý vị đến một bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa là một nhà cung cấp dịch vụ tập trung vào một loại dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Bác sĩ giới thiệu quý vị sẽ làm việc với quý vị để chọn một bác sĩ chuyên khoa. Để giúp đảm bảo quý vị có thể đến thăm khám bác sĩ chuyên khoa kịp thời, DHCS đặt các khung thời gian đặt lịch hẹn dành cho hội viên. Các khung thời gian này được liệt kê trong phần “Tiếp cận kịp thời các dịch vụ chăm sóc” của cẩm nang này. Văn phòng PCP của quý vị có thể giúp quý vị đặt lịch hẹn với bác sĩ chuyên khoa.

Các dịch vụ khác có thể cần giới thiệu bao gồm thủ thuật tại văn phòng, chụp Quang tuyến X, xét nghiệm trong phòng thí nghiệm và thăm khám bác sĩ chuyên khoa.

PCP của quý vị có thể cung cấp cho quý vị một mẫu đơn để mang đến cho bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa sẽ điền vào mẫu đơn và gửi lại cho PCP của quý vị. Bác sĩ chuyên khoa sẽ điều trị cho quý vị cho đến chừng nào họ nghĩ rằng cần thiết.

Nếu quý vị có vấn đề sức khỏe cần chăm sóc y tế đặc biệt lâu dài, quý vị có thể cần một giấy giới thiệu có sẵn. Điều này có nghĩa là quý vị có thể tới khám cùng một bác sĩ chuyên khoa nhiều lần mà không cần xin giấy giới thiệu mỗi lần.

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc lấy giới thiệu có sẵn hoặc muốn một bản sao chính sách giới thiệu của L.A. Care, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Quý vị **không** cần giấy giới thiệu trong trường hợp:

- Thăm khám PCP
- Thăm khám Sản Khoa/Phụ Khoa (OB/GYN)
- Khám chăm sóc khẩn cấp hoặc cấp cứu
- Dịch vụ nhạy cảm dành cho người lớn, chẳng hạn như chăm sóc nạn nhân bị xâm hại tình dục
- Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình (để tìm hiểu thêm, vui lòng gọi cho Văn Phòng Dịch Vụ Giới Thiệu và Thông Tin Kế Hoạch Hóa Gia Đình (Office of Family Planning Information and Referral Service) theo số **1-800-942-1054**)
- Tư vấn và xét nghiệm HIV (12 tuổi trở lên)
- Các dịch vụ cho bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục (12 tuổi trở lên)
- Các dịch vụ chỉnh hình (có thể cần giấy giới thiệu khi được cung cấp qua các FQHC, RHC và IHCP ngoài hệ thống)
- Đánh giá sức khỏe tâm thần ban đầu
- Liệu pháp sức khỏe tâm thần đang thực hiện

Trẻ vị thành niên cũng có thể nhận được một số dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại chấn, các dịch vụ nhạy cảm và dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện mà không cần sự đồng ý của cha mẹ. Để tìm hiểu thêm, hãy đọc phần “Dịch vụ mà trẻ vị thành niên được quyền tự chấp thuận” trong chương này và “Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện” trong Chương 4 của cẩm nang này.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Giới thiệu theo Đạo Luật Công Bằng trong Chăm Sóc Ung Thư California

Điều trị hiệu quả các bệnh ung thư phức tạp phụ thuộc vào nhiều yếu tố. Các yếu tố này bao gồm chẩn đoán đúng và điều trị kịp thời từ các chuyên gia ung thư. Nếu quý vị được chẩn đoán mắc bệnh ung thư phức tạp, Đạo Luật Công Bằng trong Chăm Sóc Ung Thư California mới cho phép quý vị yêu cầu bác sĩ của quý vị giới thiệu quý vị đến điều trị ung thư tại một trung tâm ung thư được chỉ định bởi Viện Ung Thư Quốc Gia (National Cancer Institute, NCI) trong hệ thống, địa điểm liên kết với Chương Trình Nghiên Cứu Ung Thư Cộng Đồng NCI (NCI Community Oncology Research Program, NCORP) hoặc trung tâm ung thư đủ tiêu chuẩn về học thuật.

Nếu L.A. Care không có một trung tâm ung thư được chỉ định bởi NCI trong hệ thống, L.A. Care sẽ cho phép quý vị yêu cầu giới thiệu đến điều trị ung thư tại một trong những trung tâm ngoài hệ thống này ở California, nếu một trong những trung tâm ngoài hệ thống này và L.A. Care đồng ý về điều khoản thanh toán, trừ khi quý vị chọn thăm khám một nhà cung cấp dịch vụ điều trị ung thư khác.

Nếu quý vị đã được chẩn đoán mắc ung thư, hãy liên hệ với L.A. Care để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện nhận các dịch vụ từ một trong những trung tâm ung thư này hay không.

Quý vị đã sẵn sàng bỏ thuốc lá? Để tìm hiểu về các dịch vụ bằng tiếng Anh, xin gọi số 1-800-300-8086. Đối với tiếng Tây Ban Nha, xin gọi số 1-800-600-8191. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập <https://www.kickitca.org>.

Phê duyệt trước (chấp thuận trước)

Đối với một số loại chăm sóc, PCP hoặc bác sĩ chuyên khoa của quý vị sẽ cần phải yêu cầu sự cho phép của L.A. Care trước khi quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc. Điều này được gọi là yêu cầu phê duyệt trước, hoặc chấp thuận trước. Điều này có nghĩa là L.A. Care phải đảm bảo rằng dịch vụ chăm sóc là cần thiết về mặt y tế (cần thiết).

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế là cần thiết và hợp lý nhằm bảo vệ tính mạng của quý vị, giúp quý vị không bị bệnh tật nghiêm trọng hoặc khuyết tật hoặc giảm cơn đau dữ dội do một căn bệnh được chẩn đoán, chứng bệnh hoặc thương tích gây ra. Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm việc chăm sóc cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc làm giảm bớt chứng bệnh hoặc tình trạng thể chất hoặc tinh thần.

Các dịch vụ sau đây luôn cần sự phê duyệt trước (chấp thuận trước), ngay cả khi quý vị nhận những dịch vụ này từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care::

- Nằm viện, nếu không phải là trường hợp cấp cứu
- Các dịch vụ ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care, nếu không phải là chăm sóc cấp cứu hay khẩn cấp
- Phẫu thuật ngoại chấn
- Dịch vụ chăm sóc dài hạn hoặc dịch vụ điều dưỡng chuyên môn tại cơ sở điều dưỡng
- Các thủ thuật, điều trị chuyên khoa, chẩn đoán hình ảnh và xét nghiệm
- Dịch vụ chuyên chở y tế khi không phải là trường hợp khẩn cấp.
- Cấy ghép bộ phận cơ thể



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dành Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ xe cứu thương khẩn cấp không yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Theo Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn Mục 1367.01(h)(1), L.A. Care sẽ quyết định (chấp thuận hoặc từ chối) phê duyệt trước (chấp thuận trước) trong vòng 5 ngày làm việc kể từ khi nhận được thông tin cần thiết. Đối với các yêu cầu mà nhà cung cấp dịch vụ đưa ra hoặc khi L.A. Care nhận thấy rằng việc tuân theo khung thời gian tiêu chuẩn có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng đến tính mạng hoặc sức khỏe của quý vị hoặc khả năng đạt được, duy trì hoặc phục hồi chức năng tối đa, L.A. Care sẽ thực hiện quyết định phê duyệt trước (chấp thuận trước) cấp tốc (nhanh).

L.A. Care sẽ thông báo cho quý vị sớm nhất có thể theo tình trạng sức khỏe của quý vị và không quá 72 giờ sau khi nhận được yêu cầu dịch vụ.

Nhân viên lâm sàng hoặc cán bộ y tế, chẳng hạn như bác sĩ, y tá và dược sĩ duyệt xét các yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước).

L.A. Care không ảnh hưởng đến quyết định từ chối hoặc phê duyệt phạm vi bảo hiểm hoặc dịch vụ của người duyệt xét dưới bất kỳ hình thức nào. Nếu L.A. Care không phê duyệt yêu cầu, L.A. Care sẽ gửi cho quý vị thư Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA). NOA sẽ cho quý vị biết cách nộp đơn kháng cáo nếu quý vị không đồng ý với quyết định đó.

L.A. Care sẽ liên hệ quý vị nếu L.A. Care cần thêm thông tin hoặc thời gian để duyệt xét yêu cầu của quý vị.

Quý vị không cần được phê duyệt trước (chấp thuận trước) đối với dịch vụ chăm sóc cấp cứu, ngay cả khi dịch vụ đó nằm ngoài hệ thống hoặc ngoài khu vực phục vụ của quý vị. Điều này bao gồm cả chuyển dạ và sinh con nếu quý vị đang mang thai. Quý vị không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) cho một số dịch vụ chăm sóc nhạy cảm nhất định. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm, hãy đọc phần “Chăm sóc nhạy cảm” ở phần sau của chương này.

Để được giải đáp các thắc mắc về phê duyệt trước (chấp thuận trước), vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Ý kiến thứ hai

Quý vị có thể muốn có ý kiến thứ hai về dịch vụ chăm sóc mà nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cho biết là quý vị cần hoặc về kế hoạch chẩn đoán hoặc điều trị của quý vị. Ví dụ, quý vị có thể muốn có ý kiến thứ hai nếu quý vị muốn đảm bảo rằng chẩn đoán của quý vị là chính xác, quý vị không chắc chắn rằng mình cần điều trị hay phẫu thuật theo chỉ định, hoặc quý vị đã cố gắng tuân theo kế hoạch điều trị nhưng không có tác dụng.

Nếu quý vị muốn có ý kiến thứ hai, chúng tôi sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống đủ điều kiện. Để được trợ giúp chọn một nhà cung cấp dịch vụ, vui lòng gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

L.A. Care sẽ thanh toán cho ý kiến thứ hai nếu quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống yêu cầu và quý vị nhận ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Quý vị không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care để nhận ý kiến thứ hai từ nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống. Nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống của quý vị có thể giúp quý vị nhận được giấy giới thiệu để có ý kiến thứ hai nếu quý vị cần.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu không có nhà cung cấp dịch vụ nào trong hệ thống L.A. Care có thể cung cấp cho quý vị ý kiến thứ hai, L.A. Care sẽ thanh toán cho ý kiến thứ hai từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. L.A. Care sẽ thông báo cho quý vị trong vòng 5 ngày làm việc nếu nhà cung cấp dịch vụ mà quý vị chọn để xin ý kiến thứ hai được chấp thuận. Nếu quý vị mắc bệnh mạn tính, nặng hoặc nghiêm trọng, hoặc đối diện với mối đe dọa tức thì và nghiêm trọng tới sức khỏe, bao gồm nhưng không giới hạn ở, các vấn đề như thiệt mạng, mất chân tay, một bộ phận cơ thể hoặc chức năng cơ thể quan trọng, L.A. Care sẽ phản hồi quý vị bằng văn bản trong vòng 72 giờ.

Nếu L.A. Care từ chối yêu cầu ý kiến thứ hai của quý vị, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại. Để tìm hiểu thêm về khiếu nại, hãy đọc phần “Khiếu nại” trong Chương 6 của cẩm nang này.

Dịch vụ chăm sóc nhạy cảm

Dịch vụ mà trẻ vị thành niên được quyền tự chấp thuận

Nếu quý vị dưới 18 tuổi, quý vị có thể nhận một số dịch vụ mà không cần sự cho phép của cha mẹ hoặc người giám hộ. Các dịch vụ này được gọi là dịch vụ mà trẻ vị thành niên được quyền tự chấp thuận

Quý vị có thể nhận được các dịch vụ sau mà không cần sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ:

- Các dịch vụ chăm sóc nạn nhân bị xâm hại tình dục, bao gồm chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại chấn
- Mang thai
- Kế hoạch hóa gia đình và tránh thai
- Dịch vụ phá thai

Nếu quý vị đủ 12 tuổi trở lên, quý vị cũng có thể nhận các dịch vụ này mà không cần sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ:

- Chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại chấn đối với trường hợp:
 - Xâm hại tình dục
 - Loạn luân
 - Hành hung
 - Lạm dụng trẻ em
 - Khi quý vị có ý nghĩ làm mình hoặc những người khác bị thương
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị các bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục
- Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện
 - Để tìm hiểu thêm, hãy đọc phần “Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện” trong Chương 4 của cẩm nang này.

Đối với các dịch vụ xét nghiệm mang thai, kế hoạch hóa gia đình, tránh thai hoặc các dịch vụ đối với bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục, bác sĩ hoặc y viện không cần phải tham gia hệ thống L.A. Care. Quý vị có thể chọn bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào và tìm đến họ để nhận các dịch vụ này mà không cần giới thiệu hay phê duyệt trước (chấp thuận trước).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Đối với các dịch vụ mà trẻ vị thành niên được quyền tự chấp thuận không phải là dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa, quý vị có thể đến nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống mà không cần giới thiệu và không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước). PCP của quý vị không phải giới thiệu quý vị và quý vị không cần phải xin phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care để nhận dịch vụ mà trẻ vị thành niên có quyền tự chấp thuận được đài thọ.

Dịch vụ mà trẻ vị thành niên có quyền tự chấp thuận là các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa không được đài thọ. Các dịch vụ sức khỏe tâm thần chuyên khoa được chương trình sức khỏe tâm thần của quận đài thọ ở quận nơi quý vị sinh sống.

Trẻ vị thành niên có thể nói chuyện riêng với người đại diện về các lo ngại sức khỏe của các em bằng cách gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ, theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

L.A. Care sẽ không gửi thông tin về việc nhận các dịch vụ nhạy cảm cho cha mẹ hoặc người giám hộ. Để tìm hiểu thêm về cách yêu cầu thông tin liên lạc bí mật liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm, hãy đọc “Thông báo về việc giữ thông tin riêng tư” trong Chương 7 của cẩm nang này.

Các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm dành cho người lớn

Là người lớn 18 tuổi trở lên, quý vị có thể không muốn thăm khám PCP của mình để nhận được một số dịch vụ chăm sóc nhạy cảm hoặc riêng tư nhất định. Quý vị có thể chọn bất kỳ bác sĩ hoặc y viện nào để nhận các loại chăm sóc sau:

- Kế hoạch hóa gia đình và tránh thai, bao gồm triệt sản đối với người trưởng thành từ 21 tuổi trở lên
- Xét nghiệm và tư vấn mang thai
- Phòng ngừa và xét nghiệm HIV/AIDS
- Phòng ngừa, xét nghiệm và điều trị các bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục
- Chăm sóc nạn nhân bị xâm hại tình dục
- Dịch vụ phá thai ngoại chấn

Đối với chăm sóc nhạy cảm, bác sĩ hoặc y viện không cần phải tham gia hệ thống L.A. Care. Quý vị có thể chọn đến thăm khám bất kỳ nhà cung cấp Medi-Cal nào để nhận các dịch vụ này mà không cần L.A. Care giới thiệu hay phê duyệt trước (chấp thuận trước). Nếu quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc không được xem là dịch vụ chăm sóc nhạy cảm trong tài liệu này từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống, quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ đó.

Nếu quý vị cần trợ giúp tìm bác sĩ hoặc y viện cung cấp các dịch vụ này, hoặc trợ giúp nhận các dịch vụ này (bao gồm dịch vụ chuyên chở), vui lòng gọi số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hoặc quý vị có thể gọi đến **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**).

L.A. Care sẽ không tiết lộ thông tin y tế liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm cho bất kỳ hội viên nào khác mà không có sự chấp thuận bằng văn bản từ quý vị, hội viên đang được chăm sóc. Để tìm hiểu thêm về cách yêu cầu thông tin liên lạc bí mật liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm, hãy đọc “Thông báo về việc giữ thông tin riêng tư” trong Chương 7.

Từ chối vì lý do đạo đức

Một số nhà cung cấp dịch vụ từ chối không cung cấp một số dịch vụ được đài thọ vì lý do đạo đức. Họ có quyền **không** cung cấp một số dịch vụ được đài thọ nếu họ không đồng ý những dịch vụ này về mặt đạo đức. Nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị từ chối vì lý do đạo đức, họ sẽ giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ khác để nhận các dịch vụ cần thiết. L.A. Care cũng có thể giúp quý vị tìm một nhà cung cấp dịch vụ.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Một số bệnh viện và nhà cung cấp dịch vụ không cung cấp một hoặc nhiều dịch vụ này ngay cả khi các dịch vụ này được Medi-Cal đài thọ:

- Kế hoạch hóa gia đình
- Dịch vụ ngừa thai, kể cả ngừa thai khẩn cấp
- Triệt sản, kể cả thắt ống dẫn trứng vào thời điểm chuyển dạ và sinh con
- Chữa trị vô sinh
- Phá thai

Để đảm bảo quý vị chọn một nhà cung cấp dịch vụ có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc mà quý vị và gia đình cần, hãy gọi cho bác sĩ, nhóm y tế, hiệp hội hành nghề độc lập hoặc y viện mà quý vị muốn. Hoặc quý vị có thể gọi cho L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hãy hỏi xem nhà cung cấp dịch vụ có thể và sẽ cung cấp các dịch vụ quý vị cần hay không.

Các dịch vụ này có sẵn để quý vị sử dụng. L.A. Care sẽ đảm bảo rằng quý vị và các thành viên gia đình có thể sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ (bác sĩ, bệnh viện, y viện), những người sẽ cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc cần thiết. Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp tìm nhà cung cấp dịch vụ, vui lòng gọi cho L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Chăm sóc khẩn cấp

Chăm sóc khẩn cấp **không** dành cho trường hợp cấp cứu hoặc tình trạng đe dọa đến tính mạng. Đây là dịch vụ mà quý vị cần để ngăn sức khỏe của quý vị bị suy yếu nghiêm trọng do một chứng bệnh đột ngột, thương tích hoặc biến chứng của bệnh trạng mà quý vị đã mắc. Hầu hết các cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp không yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước). Nếu quý vị yêu cầu cuộc hẹn chăm sóc khẩn cấp, quý vị sẽ đặt được lịch hẹn trong vòng 48 giờ. Nếu các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp mà quý vị cần yêu cầu phải được phê duyệt trước (chấp thuận trước), quý vị sẽ đặt được lịch hẹn trong vòng 96 giờ kể từ khi quý vị yêu cầu.

Để được chăm sóc khẩn cấp, hãy gọi cho PCP của quý vị. Nếu quý vị không thể liên hệ với PCP của mình, hãy gọi cho **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hoặc quý vị có thể gọi cho **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ theo số **1-800-249-3619** (TTY **711**) để biết mức độ chăm sóc phù hợp nhất dành cho quý vị.

Nếu quý vị cần được chăm sóc khẩn cấp ngoài khu vực, hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất.

Nhu cầu chăm sóc khẩn cấp bao gồm:

- Cảm lạnh
- Đau họng
- Sốt
- Đau tai
- Bong gân cơ bắp
- Dịch vụ thai sản



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị phải nhận các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống khi ở trong khu vực phục vụ của L.A. Care. Quý vị không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) đối với dịch vụ chăm sóc khẩn cấp từ các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống trong khu vực phục vụ của L.A. Care. Nếu quý vị đang ở ngoài khu vực phục vụ của L.A. Care, nhưng vẫn trong phạm vi Hoa Kỳ, quý vị không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) đối với dịch vụ chăm sóc khẩn cấp.

Hãy đến cơ sở chăm sóc khẩn cấp gần nhất. Medi-Cal không đòi hỏi các dịch vụ chăm sóc khẩn cấp bên ngoài Hoa Kỳ. Nếu quý vị đi du lịch ngoài Hoa Kỳ và cần chăm sóc khẩn cấp, chúng tôi sẽ không đòi hỏi cho dịch vụ chăm sóc của quý vị.

Nếu quý vị cần chăm sóc sức khỏe tâm thần khẩn cấp, vui lòng gọi cho chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần tại quận của quý vị, hoặc **Ban Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Hãy gọi cho chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần tại quận của quý vị hoặc Tổ Chức Sức Khỏe Hành Vi L.A. Care (L.A. Care Behavioral Health Organization) của quý vị bất kỳ lúc nào, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Để tìm các số điện thoại miễn phí của tất cả các quận trên mạng, vui lòng truy cập: <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContaktList.aspx>.

Nếu quý vị nhận được thuốc trong phạm vi thăm khám chăm sóc khẩn cấp được đòi hỏi, L.A. Care sẽ đòi hỏi các loại thuốc đó như một phần trong chuyến thăm khám được đòi hỏi. Nếu nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc khẩn cấp của quý vị cung cấp cho quý vị một toa thuốc để mang đến nhà thuốc, chương trình Medi-Cal Rx sẽ quyết định có đòi hỏi cho toa thuốc đó hay không. Để tìm hiểu thêm về Medi-Cal Rx, vui lòng đọc “Thuốc theo toa được Medi-Cal Rx đòi hỏi” trong phần “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” trong Chương 4.

Chăm sóc cấp cứu

Trong trường hợp cấp cứu, xin gọi số **911** hoặc đến phòng cấp cứu (ER) gần nhất. Đối với dịch vụ chăm sóc cấp cứu, quý vị **không** cần phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care.

Tại Hoa Kỳ, bao gồm bất kỳ Lãnh Thổ nào thuộc Hoa Kỳ, quý vị có quyền sử dụng bất kỳ bệnh viện hoặc cơ sở nào khác trong trường hợp cấp cứu.

Nếu quý vị ở bên ngoài lãnh thổ Hoa Kỳ, chỉ các dịch vụ chăm sóc cấp cứu cần nằm viện ở Canada và Mexico mới được đòi hỏi. Dịch vụ chăm sóc cấp cứu và chăm sóc khác ở các quốc gia khác không được đòi hỏi.

Chăm sóc cấp cứu dành cho các bệnh trạng đe dọa đến tính mạng. Dịch vụ chăm sóc này dành cho chứng bệnh hoặc thương tích mà một người không chuyên (không phải chuyên gia chăm sóc sức khỏe) có hiểu biết trung bình về sức khỏe và y khoa có thể dự đoán rằng, nếu quý vị không được chăm sóc ngay lập tức, sức khỏe của quý vị (hoặc sức khỏe của thai nhi của quý vị) có thể bị nguy hiểm. Điều này bao gồm tổn hại nghiêm trọng đến các chức năng cơ thể, các cơ quan hoặc bộ phận trong cơ thể của quý vị. Ví dụ bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Chuyển dạ
- Gãy xương
- Đau dữ dội
- Đau ngực
- Khó thở



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Bỏ nặng
- Dùng thuốc quá liều
- Ngất xỉu
- Chảy máu nghiêm trọng
- Các tình trạng cấp cứu về tâm thần, chẳng hạn như trầm cảm nặng hoặc có ý định tự tử (trường hợp này có thể được đài thọ bởi chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận)

Vui lòng **không** đến phòng cấp cứu (Emergency Room, ER) nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc thông thường hoặc không cần chăm sóc ngay lập tức. Quý vị nên nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường từ PCP của quý vị, người hiểu rõ quý vị nhất. Nếu quý vị không biết chắc bệnh trạng của mình có phải là tình trạng cấp cứu hay không, xin gọi cho PCP của quý vị. Hoặc quý vị có thể gọi cho **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ theo số **1-800-249-3619** (TTY 711).

Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu xa nhà, hãy đến ER gần nhất, kể cả khi ER đó không nằm trong hệ thống L.A. Care. Nếu quý vị đến ER, hãy yêu cầu họ gọi cho L.A. Care. Quý vị hoặc bệnh viện nơi quý vị nhập viện phải gọi cho L.A. Care trong vòng 24 giờ sau khi quý vị được chăm sóc cấp cứu. Nếu quý vị đi du lịch ngoài Hoa Kỳ, không phải Canada hoặc Mexico, và cần chăm sóc cấp cứu, L.A. Care sẽ **không** đài thọ cho dịch vụ chăm sóc đó.

Nếu quý vị cần phương tiện chuyên chở cấp cứu, xin gọi số **911**. Quý vị không cần phải hỏi PCP hoặc L.A. Care trước khi đến ER.

Nếu quý vị cần được chăm sóc tại bệnh viện ngoài hệ thống sau khi cấp cứu (chăm sóc sau khi ổn định), bệnh viện sẽ gọi cho L.A. Care.

Xin lưu ý: Không gọi số **911** trừ khi đó là trường hợp cấp cứu. Chỉ nhận dịch vụ chăm sóc cấp cứu trong trường hợp cấp cứu, không dành cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường hoặc chứng bệnh nhẹ như cảm lạnh hoặc đau họng. Trong trường hợp cấp cứu, xin gọi số **911** hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất.

Đường Dây Y Tá Tư Vấn L.A. Care cung cấp cho quý vị thông tin y tế miễn phí và tư vấn 24 giờ mỗi ngày, tất cả các ngày trong năm. Hãy gọi số 1-800-249-3619 (TTY 711).

Đường Dây Y Tá Tư Vấn

Đường Dây Y Tá Tư Vấn L.A. Care có thể cung cấp cho quý vị thông tin y tế miễn phí và tư vấn 24 giờ một ngày, tất cả các ngày trong năm. Hãy gọi số **1-800-249-3619** (TTY **711**) để:

- Nói chuyện với một y tá để được giải đáp các thắc mắc về y tế, nhận lời khuyên chăm sóc và giúp quý vị quyết định xem có nên đến nhà cung cấp dịch vụ ngay lập tức hay không
- Nhận trợ giúp về các tình trạng y tế như tiểu đường hoặc hen suyễn, bao gồm lời khuyên về loại nhà cung cấp dịch vụ nào có thể phù hợp với tình trạng của quý vị



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Đường Dây Y Tá Tư Vấn không thể trợ giúp trong việc hẹn lịch hoặc bổ sung thuốc. Hãy gọi cho văn phòng nhà cung cấp dịch vụ nếu quý vị cần trợ giúp về những điều này.

Các y tá sẽ trợ giúp miễn phí bằng ngôn ngữ của quý vị. Số điện thoại của **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** được ghi trên thẻ ID chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị.

Chỉ thị trước

Chỉ thị sức khỏe trước là một mẫu pháp lý. Quý vị có thể liệt kê vào đây những dịch vụ chăm sóc sức khỏe quý vị mong muốn trong trường hợp quý vị không thể nói chuyện hoặc đưa ra quyết định sau này. Quý vị cũng có thể liệt kê những dịch vụ chăm sóc quý vị **không** muốn. Quý vị có thể nêu tên ai đó, chẳng hạn như vợ/chồng, để đưa ra quyết định cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị không thể đưa ra quyết định.

Quý vị có thể nhận mẫu chỉ thị trước tại các nhà thuốc, bệnh viện, văn phòng luật sư và văn phòng bác sĩ. Quý vị có thể phải thanh toán cho mẫu đó. Quý vị cũng có thể tìm và tải xuống một mẫu trực tuyến miễn phí. Quý vị có thể đề nghị gia đình, PCP của quý vị hoặc một người nào đó mà quý vị tin tưởng giúp quý vị điền vào mẫu.

Quý vị có quyền yêu cầu đưa chỉ thị trước của quý vị vào hồ sơ y tế của quý vị. Quý vị có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ chỉ thị trước của mình bất cứ lúc nào.

Quý vị có quyền tìm hiểu về những thay đổi đối với luật chỉ thị trước. L.A. Care sẽ cho quý vị biết về những thay đổi trong luật pháp tiểu bang không quá 90 ngày sau khi có sự thay đổi.

Để tìm hiểu thêm, quý vị có thể gọi cho L.A. Care theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Hiến tặng bộ phận cơ thể và mô

Quý vị có thể giúp cứu sống người khác bằng cách hiến tặng mô và bộ phận cơ thể. Nếu quý vị từ 15 đến 18 tuổi, quý vị có thể trở thành một người hiến tặng với sự chấp thuận bằng văn bản của cha mẹ hoặc người giám hộ của quý vị. Quý vị có thể đổi ý về việc trở thành người hiến tặng bộ phận cơ thể bất kỳ thời điểm nào. Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về hiến tặng bộ phận cơ thể hoặc mô, vui lòng trao đổi với Bác Sĩ Gia Đình (Primary Care Provider, PCP) của quý vị. Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (United States Department of Health and Human Services) tại địa chỉ <https://www.organdonor.gov>.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

4. Các quyền lợi và dịch vụ

Chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị đài thọ những gì

Chương này giải thích các dịch vụ được đài thọ của quý vị với tư cách là hội viên của L.A. Care. Các dịch vụ được đài thọ của quý vị được miễn phí miễn là chúng cần thiết về mặt y tế và được nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống cung cấp. Quý vị phải yêu cầu chúng tôi phê duyệt trước (chấp thuận trước) nếu dịch vụ chăm sóc nằm ngoài hệ thống, ngoại trừ các dịch vụ nhạy cảm và chăm sóc cấp cứu. Chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị có thể đài thọ các dịch vụ cần thiết về mặt y tế từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống. Tuy nhiên, quý vị phải yêu cầu L.A. Care phê duyệt trước (chấp thuận trước) cho việc này.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế là cần thiết và hợp lý nhằm bảo vệ tính mạng của quý vị, giúp quý vị không bị bệnh tật nghiêm trọng hoặc khuyết tật hoặc giảm cơn đau dữ dội do một căn bệnh được chẩn đoán, chứng bệnh hoặc thương tích gây ra. Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm việc chăm sóc cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc giúp trị chứng bệnh hoặc tình trạng thể chất hoặc tâm thần. Để biết thêm chi tiết về các dịch vụ được đài thọ của quý vị, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Hội viên dưới 21 tuổi sẽ được nhận các lợi ích và dịch vụ bổ sung. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem Chương 5 "Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên".

Một số quyền lợi sức khỏe cơ bản mà L.A. Care mang lại được liệt kê dưới đây. Các quyền lợi có dấu sao (*) cần được phê duyệt trước (chấp thuận trước).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Chăm cứu*
- Các liệu pháp và dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà cấp tính (điều trị ngắn hạn)
- Chứng ngừa cho người lớn (theo mũi tiêm)
- Xét nghiệm dị ứng và tiêm
- Dịch vụ xe cấp cứu
- Dịch vụ bác sĩ gây mê
- Phòng chống hen suyễn
- Thính học*
- Điều trị sức khỏe hành vi*
- Xét nghiệm dấu ấn sinh học
- Phục hồi chức năng tim
- Dịch vụ nắn khớp xương*
- Hóa trị & Xạ trị
- Đánh giá sức khỏe nhận thức
- Dịch vụ nhân viên y tế cộng đồng
- Dịch vụ nha khoa – hạn chế (được thực hiện bởi chuyên gia y tế/Bác Sĩ Gia Đình (PCP) trong văn phòng y tế)
- Dịch vụ lọc máu/chạy thận nhân tạo
- Dịch vụ hộ lý trợ sản
- Thiết bị y tế lâu bền (Durable Medical Equipment, DME)*
- Dịch vụ chăm sóc nhóm hai người
- Thăm khám tại phòng cấp cứu
- Dinh dưỡng qua đường ruột và tiêm*
- Thăm khám và tư vấn tại văn phòng kế hoạch hóa gia đình (quý vị có thể đến gặp một nhà cung cấp dịch vụ không tham gia)
- Các dịch vụ và thiết bị phát triển chức năng*
- Máy trợ thính
- Chăm sóc sức khỏe tại nhà*
- Chăm sóc giai đoạn cuối đời*
- Chăm sóc y tế và phẫu thuật ngoại chấn*
- Phòng thí nghiệm và quang tuyến*
- Các liệu pháp và dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà dài hạn*
- Chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh
- Cấy ghép bộ phận cơ thể*
- Trị liệu về chức năng hoạt động*
- Chỉnh hình/phục hình*
- Vật tư tiết niệu và túi hậu môn
- Dịch vụ ngoại chấn tại bệnh viện
- Dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại chấn
- Phẫu thuật ngoại chấn*
- Chăm sóc làm giảm đau*
- Thăm khám với PCP
- Dịch vụ nhi khoa
- Vật lý trị liệu*
- Dịch vụ điều trị bệnh chân*
- Phục hồi chức năng phổi
- Giải Trình Tự Nhanh Toàn Bộ Hệ Gen
- Các dịch vụ và thiết bị phục hồi chức năng*
- Dịch vụ điều dưỡng chuyên môn
- Thăm khám với bác sĩ chuyên khoa
- Trị liệu âm ngữ*
- Dịch vụ phẫu thuật
- Dịch vụ y tế/cấp thuốc từ xa
- Dịch vụ chuyển giới*
- Chăm sóc khẩn cấp
- Dịch vụ nhãn khoa*
- Dịch vụ sức khỏe phụ nữ

Quý vị có thể tìm thấy định nghĩa và mô tả về các dịch vụ được đề cập ở Chương 8, “Các số điện thoại và thuật ngữ quan trọng cần biết”.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế là cần thiết và hợp lý nhằm bảo vệ tính mạng của quý vị, giúp quý vị không bị bệnh tật nghiêm trọng hoặc khuyết tật, hoặc giảm cơn đau nghiêm trọng do một căn bệnh được chẩn đoán, chứng bệnh hoặc thương tích gây ra.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm những dịch vụ cần thiết cho sự tăng trưởng và phát triển phù hợp với lứa tuổi, hoặc để đạt được, duy trì hoặc khôi phục chức năng.

Đối với các hội viên dưới 21 tuổi, dịch vụ cần thiết về mặt y tế là một dịch vụ cần thiết để sửa chữa hoặc cải thiện các khiếm khuyết và các bệnh hoặc tình trạng về thể chất và tinh thần theo quyền lợi trong chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT) của liên bang. Điều này bao gồm sự chăm sóc cần thiết để khắc phục hoặc giúp giảm nhẹ bệnh tật hoặc tình trạng thể chất hoặc tâm thần hoặc duy trì tình trạng sức khỏe của hội viên để không trở nên tồi tệ hơn.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế không bao gồm:

- Các phương pháp điều trị chưa được kiểm tra hoặc vẫn đang được thử nghiệm
- Các dịch vụ hoặc mặt hàng thường không được chấp nhận là có hiệu lực
- Các dịch vụ ngoài quá trình bình thường và thời gian điều trị hoặc các dịch vụ không có hướng dẫn lâm sàng
- Các dịch vụ để thuận tiện cho người chăm sóc hoặc nhà cung cấp dịch vụ

L.A. Care phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đài thọ chứ không phải L.A. Care.

Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm các dịch vụ được đài thọ được coi là hợp lý và cần thiết để:

- bảo vệ tính mạng,
- ngăn ngừa chứng bệnh hoặc khuyết tật nghiêm trọng,
- giảm cơn đau dữ dội,
- đạt được sự tăng trưởng và phát triển phù hợp với lứa tuổi hoặc
- đạt được, duy trì và khôi phục chức năng

Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ cần thiết về mặt y tế bao gồm tất cả các dịch vụ được đài thọ nêu trên và bất kỳ dịch vụ chăm sóc sức khỏe, chẩn đoán, điều trị cần thiết nào khác, cùng với các biện pháp khác để sửa chữa hoặc cải thiện các khiếm khuyết cũng như các chứng bệnh và tình trạng thể chất và tinh thần, theo quyền lợi trong Chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (Early and Periodic Screening, Diagnostic and Treatment, EPSDT) của liên bang.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

EPSDT cung cấp một loạt các dịch vụ phòng ngừa, chẩn đoán và điều trị cho trẻ sơ sinh, trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi trong gia đình có thu nhập thấp. Quyền lợi của EPSDT đòi hỏi nhiều dịch vụ hơn quyền lợi dành cho người lớn. EPSDT được thiết kế nhằm đảm bảo rằng trẻ em được phát hiện và chăm sóc sớm để ngăn ngừa hoặc chẩn đoán và điều trị các vấn đề sức khỏe. Mục tiêu của EPSDT là đảm bảo rằng mỗi trẻ đều nhận được sự chăm sóc sức khỏe cần thiết khi chúng cần – sự chăm sóc phù hợp cho đúng trẻ vào đúng thời điểm trong môi trường phù hợp.

L.A. Care sẽ phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi các dịch vụ đó được chương trình khác đòi hỏi thay vì L.A. Care. Vui lòng xem phần “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” ở chương này.

Quyền lợi Medi-Cal được L.A. Care đòi hỏi

Dịch vụ (không lưu trú) ngoại chấn

Chủng ngừa cho người lớn

Quý vị có thể được chủng ngừa (theo mũi tiêm) cho người lớn từ một nhà cung cấp trong hệ thống mà không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước). L.A. Care đòi hỏi các mũi tiêm theo khuyến nghị của Ủy Ban Cố Vấn về Thực Hành Chủng Ngừa (Advisory Committee on Immunization Practices, ACIP) của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC), bao gồm các mũi tiêm cần thiết khi quý vị đi du lịch.

Quý vị cũng có thể nhận một số dịch vụ chủng ngừa (theo mũi tiêm) cho người lớn tại một nhà thuốc thông qua Medi-Cal Rx. Để tìm hiểu thêm về Medi-Cal Rx, vui lòng xem phần “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” ở chương này.

Chăm sóc dị ứng

L.A. Care đòi hỏi xét nghiệm và điều trị dị ứng, bao gồm giải mẫn cảm, giãn nhạy cảm hoặc liệu pháp miễn dịch dị ứng.

Dịch vụ bác sĩ gây mê

L.A. Care đòi hỏi các dịch vụ gây mê cần thiết về mặt y tế khi quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc ngoại chấn. Dịch vụ này có thể bao gồm gây mê cho các thủ tục nha khoa khi được cung cấp bởi bác sĩ gây mê, có thể yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Dịch vụ nắn khớp xương

L.A. Care đòi hỏi các dịch vụ chỉnh hình, giới hạn trong việc điều trị cột sống bằng thao tác nắn cột sống bằng tay. Các dịch vụ chỉnh hình được giới hạn ở 2 dịch vụ mỗi tháng hoặc kết hợp 2 dịch vụ mỗi tháng trong số những dịch vụ sau: châm cứu, chữa thính lực, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ. Giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi. L.A. Care có thể chấp thuận trước các dịch vụ khác khi cần thiết về mặt y tế.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Những hội viên này đủ điều kiện cho dịch vụ nắn khớp xương:

- Trẻ em dưới 21 tuổi
- Phụ nữ mang thai đến hết tháng bao gồm 60 ngày sau khi kết thúc thai kỳ
- Người cư trú trong một cơ sở điều dưỡng chuyên môn, cơ sở chăm sóc trung cấp hoặc cơ sở chăm sóc bán cấp
- Tất cả các hội viên khi dịch vụ được cung cấp tại các khoa ngoại chấn tại bệnh viện quận, y viện ngoại chấn, Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (Federally Qualified Health Center, FQHC) hoặc Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (Rural Health Clinics, RHC) trong hệ thống L.A. Care. Không phải tất cả FQHC, RHC hoặc bệnh viện quận đều cung cấp dịch vụ chỉnh hình ngoại chấn.

Đánh giá sức khỏe nhận thức

L.A. Care đài thọ buổi đánh giá sức khỏe nhận thức hằng năm cho hội viên từ 65 tuổi trở lên không đủ điều kiện để được đánh giá tương tự như một phần của dịch vụ khám sức khỏe hằng năm theo chương trình Medicare. Buổi đánh giá sức khỏe nhận thức sẽ tìm kiếm các dấu hiệu của bệnh Alzheimer hoặc sa sút trí tuệ.

Dịch vụ nhân viên y tế cộng đồng

L.A. Care đài thọ dịch vụ nhân viên y tế cộng đồng (Community Health Worker, CHW) cho cá nhân khi có khuyến nghị của bác sĩ hoặc bác sĩ được cấp phép khác để ngăn ngừa bệnh tật, khuyết tật và các tình trạng sức khỏe hoặc sự tiến triển của họ; kéo dài tuổi thọ và tăng cường sức khỏe thể chất, tinh thần và hiệu quả.

Các dịch vụ bao gồm:

- Giáo dục và đào tạo sức khỏe, bao gồm kiểm soát và phòng ngừa các bệnh mạn tính hoặc truyền nhiễm; tình trạng sức khỏe hành vi, chu sinh và răng miệng và phòng chống thương tích
- Nâng cao sức khỏe và huấn luyện, bao gồm thiết lập mục tiêu và lập kế hoạch hành động để phòng ngừa và quản lý dịch bệnh

Dịch vụ lọc máu và chạy thận nhân tạo

L.A. Care đài thọ các phương pháp điều trị lọc máu. L.A. Care cũng đài thọ các dịch vụ chạy thận nhân tạo (thẩm tách mạn tính) nếu bác sĩ của quý vị nộp đơn yêu cầu và được L.A. Care chấp thuận.

Bảo hiểm Medi-Cal không bao gồm:

- Thiết bị, vật tư và tính năng đem lại sự thoải mái, thuận tiện hoặc sang trọng
- Các vật dụng phi y tế, chẳng hạn như máy phát điện hoặc các phụ kiện giúp cho thiết bị lọc máu tại nhà dễ dàng mang theo khi đi du lịch

Dịch vụ hộ lý trợ sản

L.A. Care đài thọ các dịch vụ hộ lý trợ sản dành cho hội viên đang mang thai hoặc đã mang thai trong năm qua khi có khuyến nghị của bác sĩ hoặc bác sĩ được cấp phép. Medi-Cal không đài thọ tất cả các dịch vụ hộ lý trợ sản. Hộ lý trợ sản là người hỗ trợ sinh chuyên giáo dục sức khỏe, bảo vệ và hỗ trợ về thể chất, cảm xúc và phi y tế cho thai phụ và phụ nữ trong thời kỳ hậu sản trước, trong và sau khi sinh, bao gồm cả hỗ trợ khi sảy thai, thai chết lưu và phá thai.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ chăm sóc nhóm hai người

L.A. Care đài thọ các dịch vụ chăm sóc sức khỏe hành vi cho nhóm hai người (Dyadic Behavioral Health, DBH) cần thiết về mặt y tế dành cho hội viên và người chăm sóc họ. Nhóm hai người gồm một trẻ em và cha mẹ hoặc người chăm sóc trẻ. Dịch vụ chăm sóc nhóm hai người sẽ phục vụ cùng lúc trẻ em và cha mẹ hoặc người chăm sóc trẻ. Dịch vụ này hướng tới hạnh phúc gia đình nhằm hỗ trợ sự phát triển khỏe mạnh và sức khỏe tâm thần của trẻ.

Các dịch vụ chăm sóc nhóm hai người bao gồm khám sức khỏe tổng quát cho trẻ em DBH, dịch vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng toàn diện cho nhóm hai người, dịch vụ giáo dục tâm lý cho nhóm hai người, dịch vụ cha mẹ hoặc người chăm sóc trẻ trong nhóm hai người, đào tạo gia đình trong nhóm hai người và tư vấn về sự phát triển của trẻ và các dịch vụ sức khỏe tâm thần cho bà mẹ.

Phẫu thuật ngoại chấn

L.A. Care đài thọ các thủ thuật giải phẫu ngoại chấn. Đối với một số thủ thuật, quý vị sẽ cần phải được phê duyệt trước (chấp thuận trước) trước khi nhận các dịch vụ đó. Các thủ tục chấn đoán và một số thủ tục y tế hoặc nha khoa ngoại chấn được coi là tự chọn. Quý vị phải được phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Dịch vụ của bác sĩ

L.A. Care đài thọ dịch vụ của bác sĩ cần thiết về mặt y tế.

Dịch vụ chữa trị bệnh chân (bàn chân)

L.A. Care đài thọ các dịch vụ điều trị bệnh về chân cần thiết về mặt y tế để chẩn đoán và điều trị y tế, phẫu thuật, cơ học, nắn chỉnh và điều trị bằng điện ở bàn chân người. Dịch vụ này bao gồm điều trị cho mắt cá chân và gân chèn vào bàn chân. Dịch vụ này cũng bao gồm điều trị không phẫu thuật các cơ và gân điều khiển các chức năng của bàn chân.

Liệu pháp điều trị

L.A. Care đài thọ các liệu pháp điều trị khác nhau, bao gồm:

- Hóa trị
- Xạ trị

Chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh

L.A. Care đài thọ những dịch vụ chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh này:

- Dịch vụ tại trung tâm hỗ trợ sinh sản
- Máy hút sữa và vật tư
- Hướng dẫn và hỗ trợ nuôi con bằng sữa mẹ
- Y Tá Hộ Sinh Có Chứng Nhận (Certified Nurse Midwife, CNM)
- Chăm sóc khi sinh và hậu sản



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Chẩn đoán rối loạn di truyền thai nhi và tư vấn
- Dịch vụ hộ lý trợ sản
- Hộ Sinh Được Cấp Phép (Licensed Midwife, LM)
- Dịch vụ sức khỏe tâm thần cho người mẹ
- Chăm sóc trẻ sơ sinh
- Chăm sóc tiền sản

Dịch vụ y tế từ xa

Y tế từ xa là cách nhận các dịch vụ không ở cùng địa điểm với nhà cung cấp dịch vụ. Y tế từ xa có thể là cuộc trò chuyện trực tuyến với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị qua điện thoại, video hoặc các phương tiện khác. Hoặc y tế từ xa có thể là chia sẻ thông tin với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị không thông qua cuộc trò chuyện trực tuyến. Quý vị có thể nhận được nhiều dịch vụ thông qua y tế từ xa.

Y tế từ xa có thể không khả dụng cho tất cả các dịch vụ được đài thọ. Quý vị có thể liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ của mình để biết những loại dịch vụ nào có thể được cung cấp thông qua y tế từ xa. Điều quan trọng là cả quý vị và nhà cung cấp dịch vụ của quý vị đều đồng ý rằng việc sử dụng y tế từ xa cho một dịch vụ cụ thể phù hợp với quý vị. Quý vị có quyền nhận các dịch vụ trực tiếp. Quý vị không bắt buộc phải sử dụng y tế từ xa ngay cả khi nhà cung cấp của quý vị đồng ý rằng dịch vụ này phù hợp với quý vị.

Dịch vụ sức khỏe tâm thần

Dịch vụ sức khỏe tâm thần ngoại chẩn

L.A. Care đài thọ buổi đánh giá sức khỏe tâm thần ban đầu mà không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước). Quý vị có thể nhận được đánh giá sức khỏe tâm thần bất cứ lúc nào từ nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần được cấp phép trong hệ thống L.A. Care mà không cần giấy giới thiệu.

PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của quý vị có thể làm giấy giới thiệu đến một bác sĩ chuyên khoa trong hệ thống L.A. Care để khám sàng lọc sức khỏe tâm thần bổ sung nhằm quyết định mức độ chăm sóc cần thiết cho quý vị. Nếu kết quả khám sàng lọc sức khỏe tâm thần cho thấy quý vị đang trong tình trạng đau khổ về tinh thần ở mức độ nhẹ hoặc trung bình hoặc bị suy giảm chức năng tâm thần, cảm xúc hoặc chức năng hành vi, L.A. Care có thể cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần cho quý vị. L.A. Care đài thọ các dịch vụ sức khỏe tâm thần, chẳng hạn như:

- Đánh giá và điều trị tình trạng sức khỏe tâm thần từng cá nhân và theo nhóm (tâm lý trị liệu)
- Kiểm tra tâm lý khi được chỉ định về mặt lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tâm thần
- Phát triển kỹ năng nhận thức để cải thiện khả năng tập trung, trí nhớ và giải quyết vấn đề
- Dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn để theo dõi chương trình trị liệu bằng thuốc
- Phòng thí nghiệm ngoại chẩn
- Các loại thuốc ngoại chẩn chưa được đài thọ trong Danh Sách Thuốc Trong Hợp Đồng Medi-Cal Rx (<https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>), vật tư và thực phẩm chức năng
- Tư vấn tâm thần



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Liệu pháp gia đình liên quan đến ít nhất 2 thành viên trong gia đình. Ví dụ về liệu pháp gia đình bao gồm nhưng không giới hạn ở:
 - Liệu pháp tâm lý cho cha mẹ và trẻ (từ 0 đến 5 tuổi)
 - Liệu pháp tương tác giữa cha mẹ và trẻ (từ 2 đến 12 tuổi)
 - Liệu pháp nhận thức – hành vi dành cho cặp đôi (người lớn)

Để được trợ giúp tìm thêm thông tin về các dịch vụ sức khỏe tâm thần do L.A. Care cung cấp, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Nếu phương pháp điều trị rối loạn sức khỏe tâm thần mà quý vị cần không có trong hệ thống L.A. Care hoặc PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của quý vị không thể cung cấp dịch vụ chăm sóc cần thiết trong thời gian nêu trên trong phần “Tiếp cận kịp thời dịch vụ chăm sóc”, L.A. Care sẽ đài thọ và giúp quý vị sắp xếp các dịch vụ ngoài hệ thống.

Nếu kết quả khám sàng lọc sức khỏe tâm thần cho thấy quý vị có thể bị sa sút tinh thần ở mức độ cao hơn và cần dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt (Specialty Mental Health Services, SMHS), PCP hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ giới thiệu quý vị đến chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận để quý vị có thể nhận được sự chăm sóc cần thiết.

Vui lòng xem phần “Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác” ở trang 83 dưới phần “Dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt” để tìm hiểu thêm thông tin.

Chăm sóc cấp cứu

Các dịch vụ nội chấn và ngoại chấn cần thiết để điều trị cấp cứu y tế

L.A. Care đài thọ tất cả các dịch vụ cần thiết để điều trị trong trường hợp khẩn cấp y tế xảy ra ở Hoa Kỳ (bao gồm các vùng lãnh thổ như Puerto Rico, Quần đảo Virgin thuộc Hoa Kỳ, v.v.). L.A. Care cũng đài thọ dịch vụ chăm sóc cấp cứu cần nhập viện ở Canada hoặc Mexico. Cấp cứu y tế là tình trạng y tế có biểu hiện là cơn đau dữ dội hoặc thương tích nghiêm trọng. Tình trạng nghiêm trọng đến mức, nếu không được chăm sóc y tế ngay lập tức, một người không chuyên (không phải chuyên gia chăm sóc sức khỏe) thận trọng (biết lý lẽ) có thể biết tình trạng này sẽ dẫn đến:

- rủi ro sức khỏe nghiêm trọng
- tổn hại nghiêm trọng đến các chức năng của cơ thể
- suy giảm chức năng nghiêm trọng ở cơ quan hoặc bộ phận cơ thể bất kỳ hoặc
- rủi ro nghiêm trọng trong trường hợp phụ nữ mang thai đang chuyển dạ, có nghĩa là chuyển dạ tại thời điểm khi một trong hai điều sau đây sẽ xảy ra:
 - Không đủ thời gian để chuyển quý vị một cách an toàn đến một bệnh viện khác trước khi sinh.
 - Việc chuyển viện có thể gây ra mối đe dọa tới sức khỏe hoặc sự an toàn của quý vị hoặc thai nhi.

Nếu phòng cấp cứu của bệnh viện cấp thuốc theo toa ngoại chấn cho quý vị trong 72 giờ như một phần của quá trình điều trị, L.A. Care sẽ đài thọ thuốc theo toa như một phần của Dịch Vụ Cấp Cứu được đài thọ của quý vị. Nếu nhà cung cấp dịch vụ phòng cấp cứu bệnh viện kê cho quý vị một toa thuốc mà quý vị phải mua tại một nhà thuốc ngoại chấn, Medi-Cal Rx sẽ chịu trách nhiệm thanh toán toa thuốc đó.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nếu được sĩ tại một nhà thuốc ngoại chẩn cung cấp cho quý vị **thuốc cấp cứu**, lượng thuốc cấp cứu đó sẽ được đài thọ bởi Medi-Cal Rx thay vì L.A. Care. Nếu nhà thuốc cần giúp đỡ trong việc cung cấp thuốc cấp cứu cho quý vị, vui lòng yêu cầu họ gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273**.

Dịch vụ vận chuyển cấp cứu

L.A. Care đài thọ các dịch vụ xe cứu thương để giúp đưa quý vị đến nơi chăm sóc gần nhất trong trường hợp cấp cứu. Điều này có nghĩa là tình trạng của quý vị phải đủ nghiêm trọng đến mức các cách thức vận chuyển khác để đến địa điểm chăm sóc có thể gây rủi ro cho tính mạng hoặc sức khỏe của quý vị. Không có dịch vụ nào được đài thọ ngoài Hoa Kỳ, ngoại trừ các dịch vụ cấp cứu yêu cầu quý vị phải nằm viện tại Canada hoặc Mexico. Nếu quý vị nhận được dịch vụ xe cứu thương khẩn cấp ở Canada và Mexico và không phải nhập viện trong đợt chăm sóc đó, L.A. Care sẽ không đài thọ các dịch vụ xe cứu thương của quý vị.

Chăm sóc giai đoạn cuối đời và chăm sóc làm giảm đau

L.A. Care đài thọ chăm sóc giai đoạn cuối đời và chăm sóc làm giảm đau cho trẻ em và người lớn, giúp giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần. Người lớn từ 21 tuổi trở lên có thể không nhận được cả hai dịch vụ chăm sóc giai đoạn cuối đời và chăm sóc làm giảm đau cùng một lúc.

Chăm sóc giai đoạn cuối đời

Chăm sóc giai đoạn cuối đời là một quyền lợi cung cấp cho các hội viên bị bệnh ở giai đoạn cuối. Chăm sóc giai đoạn cuối đời yêu cầu hội viên còn tuổi thọ từ 6 tháng trở xuống. Đây là sự can thiệp tập trung chủ yếu vào việc kiểm soát cơn đau và triệu chứng hơn là chữa bệnh để kéo dài mạng sống.

Chăm sóc giai đoạn cuối đời bao gồm:

- Dịch vụ điều dưỡng
- Các dịch vụ vật lý trị liệu, trị liệu về chức năng hoạt động hoặc trị liệu âm ngữ
- Dịch vụ y tế xã hội
- Dịch vụ trợ giúp chăm sóc sức khỏe tại nhà và giúp việc nhà
- Dụng cụ và vật tư y tế
- Một số loại thuốc và dịch vụ sinh học (một số có thể được cung cấp thông qua FFS Medi-Cal Rx)
- Dịch vụ tư vấn
- Dịch vụ điều dưỡng liên tục 24 giờ trong thời gian khủng hoảng và khi cần thiết để duy trì cho hội viên bị bệnh ở giai đoạn cuối tại nhà
- Chăm sóc tạm thể nội chẩn trong tối đa năm ngày liên tiếp tại một thời điểm trong bệnh viện, cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc cơ sở chăm sóc giai đoạn cuối đời
- Chăm sóc nội chẩn ngắn hạn để kiểm soát cơn đau và quản lý triệu chứng trong bệnh viện, cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc cơ sở chăm sóc giai đoạn cuối đời



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chăm sóc làm giảm đau

Chăm sóc làm giảm đau là chăm sóc tập trung vào bệnh nhân và gia đình giúp cải thiện chất lượng cuộc sống bằng cách dự đoán, ngăn ngừa và điều trị đau đớn. Chăm sóc làm giảm đau không yêu cầu hội viên còn tuổi thọ từ sáu tháng trở xuống. Chăm sóc làm giảm đau có thể được cung cấp tại cùng thời điểm với chăm sóc chữa bệnh.

Chăm sóc làm giảm đau bao gồm:

- Lập kế hoạch chăm sóc trước
- Đánh giá và tư vấn chăm sóc làm giảm đau
- Chương trình chăm sóc bao gồm tất cả các dịch vụ chăm sóc làm giảm đau và chăm sóc chữa bệnh được ủy quyền
- Đội ngũ thực hiện chương trình chăm sóc bao gồm nhưng không giới hạn ở:
 - Bác sĩ y khoa hoặc nắn xương
 - Trợ lý bác sĩ
 - Y tá hành nghề
 - Y tá hướng nghiệp có giấy phép hành nghề hoặc y tá cao cấp
 - Nhân viên xã hội
 - Tuyên úy
- Điều phối dịch vụ chăm sóc
- Kiểm soát cơn đau và triệu chứng
- Các dịch vụ y tế xã hội và sức khỏe tâm thần

Người lớn từ 21 tuổi trở lên không thể nhận cả hai dịch vụ chăm sóc làm giảm đau và chăm sóc giai đoạn cuối đời cùng một lúc. Nếu quý vị đang được chăm sóc làm giảm đau và đáp ứng đủ điều kiện để được chăm sóc giai đoạn cuối đời, quý vị có thể yêu cầu chuyển sang dịch vụ chăm sóc giai đoạn cuối đời bất cứ lúc nào.

Nằm bệnh viện**Dịch vụ bác sĩ gây mê**

L.A. Care đài thọ các dịch vụ gây mê cần thiết về mặt y tế trong thời gian nằm viện được đài thọ. Bác sĩ gây mê là nhà cung cấp dịch vụ chuyên gây mê cho bệnh nhân. Thuốc gây mê là loại thuốc được sử dụng trong một số thủ thuật y tế hoặc nha khoa.

Dịch vụ nội chẩn tại bệnh viện

L.A. Care đài thọ dịch vụ chăm sóc nội chẩn tại bệnh viện cần thiết về mặt y tế khi quý vị nhập viện.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Giải Trình Tự Nhanh Toàn Bộ Hệ Gen

Giải Trình Tự Nhanh Toàn Bộ Hệ Gen (Rapid Whole Genome Sequencing, RWGS) là một quyền lợi được đài thọ cho bất kỳ hội viên Medi-Cal nào từ một tuổi trở xuống và đang nhận các dịch vụ bệnh viện nội trú trong bộ phận chăm sóc tăng cường. Dịch vụ này bao gồm giải trình tự cá nhân, giải trình tự bộ ba cho cha hoặc mẹ hoặc cha mẹ và em bé và giải trình tự siêu tốc.

RWGS là một phương pháp mới để chẩn đoán các tình trạng kịp thời nhằm mục đích chăm sóc trong Bộ Phận Chăm Sóc Tăng Cường (Intensive Care Unit, ICU) cho trẻ em từ một tuổi trở xuống. Nếu con của quý vị đủ điều kiện nhận Dịch Vụ Trẻ Em California (California Children's Services, CCS), CCS có thể đài thọ thời gian nằm viện và RWGS.

Dịch vụ phẫu thuật

L.A. Care đài thọ các cuộc phẫu thuật cần thiết về mặt y tế được thực hiện trong bệnh viện.

Chương trình Chăm Sóc Hậu Sản Mở Rộng (Postpartum Care Extension, PPCE)

L.A. Care đài thọ dịch vụ chăm sóc hậu sản lên đến 12 tháng sau khi kết thúc thai kỳ bất kể thu nhập, quốc tịch hay tình trạng nhập cư. Không cần thực hiện thêm thủ tục nào.

Dịch vụ và thiết bị (liệu pháp) phục hồi chức năng và phát triển chức năng

Quyền lợi này bao gồm các dịch vụ và thiết bị để giúp những người gặp phải thương tích, khuyết tật hoặc tình trạng mạn tính đạt được hoặc phục hồi các kỹ năng tinh thần và thể chất.

L.A. Care đài thọ các dịch vụ phục hồi chức năng và phát triển chức năng được mô tả trong phần này nếu tất cả các yêu cầu sau được đáp ứng:

- Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế
- Các dịch vụ nhằm giải quyết tình trạng sức khỏe
- Các dịch vụ giúp quý vị duy trì, học hỏi hoặc cải thiện kỹ năng và chức năng phục vụ sinh hoạt hằng ngày
- Quý vị sẽ nhận được các dịch vụ tại một cơ sở trong hệ thống, trừ khi một bác sĩ trong hệ thống xác định rằng về mặt y tế, quý vị cần được nhận các dịch vụ ở một địa điểm khác hoặc một cơ sở trong hệ thống không thể điều trị tình trạng sức khỏe của quý vị

L.A. Care đài thọ những dịch vụ phục hồi chức năng/phát triển chức năng này:**Châm cứu**

L.A. Care đài thọ các dịch vụ châm cứu để phòng ngừa, giảm nhẹ hoặc làm giảm bớt cảm giác về cơn đau dữ dội và mạn tính đang diễn ra do một tình trạng y tế được công nhận rộng rãi.

Các dịch vụ châm cứu ngoại chấn (có hoặc không có kích thích điện bằng kim) được giới hạn ở 2 dịch vụ mỗi tháng, kết hợp với các dịch vụ thính lực, chỉnh hình, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ khi được cung cấp bởi bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ chuyên khoa bàn chân hoặc chuyên gia châm cứu. Giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi. L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ khác bổ sung cần thiết về mặt y tế.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Thính lực (thính giác)

L.A. Care đài thọ các dịch vụ thính lực. Dịch vụ thính lực ngoại chẩn được giới hạn ở 2 dịch vụ mỗi tháng kết hợp với các dịch vụ chăm cứu, chỉnh hình, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ (giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi). L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ bổ sung cần thiết về mặt y tế.

Trị liệu sức khỏe hành vi

L.A. Care đài thọ các dịch vụ điều trị sức khỏe hành vi (Behavioral Health Treatment, BHT) cho hội viên dưới 21 tuổi thông qua quyền lợi EPSDT. BHT bao gồm các dịch vụ và chương trình điều trị, chẳng hạn như chương trình phân tích hành vi ứng dụng và can thiệp hành vi dựa trên bằng chứng, giúp phát triển hoặc phục hồi chức năng đến mức tối đa có thể thực hiện được cho cá nhân dưới 21 tuổi.

Dịch vụ BHT hướng dẫn các kỹ năng thông qua việc sử dụng quan sát và tăng cường hành vi hoặc thông qua việc dạy nhanh từng bước hành vi mục tiêu. Các dịch vụ BHT dựa trên bằng chứng đáng tin cậy. Các dịch vụ BHT không phải là thử nghiệm. Ví dụ về các dịch vụ BHT bao gồm can thiệp hành vi, gói can thiệp hành vi nhận thức, điều trị hành vi toàn diện và phân tích hành vi ứng dụng.

Các dịch vụ BHT phải cần thiết về mặt y tế, được bác sĩ hoặc chuyên viên tâm lý có giấy phép hành nghề chỉ định, được chương trình chấp thuận và được cung cấp theo cách tuân theo kế hoạch điều trị được chấp thuận.

Phục hồi chức năng tim

L.A. Care đài thọ các dịch vụ phục hồi chức năng tim mạch nội chẩn và ngoại chẩn.

Thiết bị y tế lâu bền (DME)

L.A. Care đài thọ cho việc mua hoặc thuê vật tư, thiết bị DME và các dịch vụ khác với toa thuốc của bác sĩ, trợ lý bác sĩ, y tá cao cấp và chuyên gia y tá lâm sàng. Các vật dụng DME được chỉ định có thể được đài thọ khi cần thiết về mặt y tế để đảm bảo các chức năng cơ thể cần thiết phục vụ hoạt động sinh hoạt hằng ngày hoặc để ngăn ngừa tình trạng khuyết tật thể chất lớn.

L.A. Care thường không đài thọ:

- Thiết bị, vật tư và tính năng đem lại sự thoải mái, thuận tiện hoặc sang trọng, ngoại trừ máy hút sữa cấp bán lẻ như được mô tả ở chương này dưới phần “Máy hút sữa và vật tư” trong “Chăm sóc thai sản và trẻ sơ sinh”
- Các vật dụng không được dùng cho mục đích duy trì các hoạt động sinh hoạt hằng ngày, chẳng hạn như thiết bị tập thể dục (bao gồm các thiết bị nhằm cung cấp hỗ trợ bổ sung cho các hoạt động giải trí hoặc thể thao)
- Thiết bị vệ sinh, trừ khi cần thiết về mặt y tế cho hội viên dưới 21 tuổi
- Các vật dụng phi y tế, chẳng hạn như phòng tắm hơi hoặc thang máy



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Sửa chữa nhà hoặc xe hơi của quý vị
- Các thiết bị xét nghiệm máu hoặc các chất trong cơ thể khác (tuy nhiên máy theo dõi đường huyết tiểu đường, máy theo dõi đường huyết liên tục, que thử và lưỡi chích sẽ được Medi-Cal Rx đài thọ)
- Máy theo dõi tim hoặc phổi, ngoại trừ máy theo dõi ngưng thở ở trẻ sơ sinh
- Sửa chữa hoặc thay thế thiết bị do mất mát, trộm cắp hoặc sử dụng sai mục đích, trừ khi cần thiết về mặt y tế cho hội viên dưới 21 tuổi
- Các vật dụng khác thường không được dùng cho mục đích chăm sóc sức khỏe

Trong một số trường hợp, những vật dụng này có thể được chấp thuận khi bác sĩ của quý vị phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Dinh dưỡng qua đường ruột và tiêm

Những phương pháp cung cấp dinh dưỡng cho cơ thể này được sử dụng khi một tình trạng y tế ngăn cản quý vị ăn uống bình thường. Các công thức dinh dưỡng qua đường ruột và sản phẩm dinh dưỡng qua đường tiêm có thể được đài thọ khi cần thiết về mặt y tế thông qua Medi-Cal Rx. L.A. Care cũng có thể đài thọ các sản phẩm máy bơm và ống truyền khi cần thiết về mặt y tế.

Máy trợ thính

L.A. Care đài thọ thiết bị trợ thính nếu quý vị được xét nghiệm chẩn đoán bị mất thính lực, máy trợ thính được coi là cần thiết về mặt y tế và có chỉ định của bác sĩ. Bảo hiểm được giới hạn ở mức viện trợ chi phí thấp nhất để đáp ứng nhu cầu y tế của quý vị. L.A. Care sẽ đài thọ một máy trợ thính trừ khi cần phải có máy trợ thính cho cả hai tai để thu được kết quả tốt hơn đáng kể so với chỉ sử dụng một máy.

Máy trợ thính dành cho hội viên dưới 21 tuổi:

Ở Quận Los Angeles, luật tiểu bang quy định trẻ em cần máy trợ thính phải được giới thiệu đến chương trình Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) để xác định xem trẻ có đủ tiêu chuẩn nhận CCS hay không. Nếu trẻ đủ điều kiện nhận CCS, CCS sẽ đài thọ chi phí cho các máy trợ thính cần thiết về mặt y tế. Nếu trẻ không đủ điều kiện nhận CCS, chúng tôi sẽ đài thọ chi phí cho các máy trợ thính cần thiết về mặt y tế như một phần của bảo hiểm Medi-Cal.

Máy trợ thính dành cho hội viên từ 21 tuổi trở lên.

Với Medi-Cal, chúng tôi sẽ chi trả cho những mục sau đây cho mỗi máy trợ thính được đài thọ:

- Khuôn tai cần thiết để lắp
- Một gói pin tiêu chuẩn
- Thăm khám để đảm bảo máy trợ thính hoạt động bình thường
- Thăm khám để làm sạch và lắp máy trợ thính của quý vị
- Sửa chữa máy trợ thính của quý vị



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Với Medi-Cal, chúng tôi sẽ đài thọ máy trợ thính thay thế nếu:

- Tình trạng mất thính lực của quý vị ở mức máy trợ thính hiện tại không thể khắc phục được
- Máy trợ thính của quý vị bị mất, bị đánh cắp hoặc bị vỡ và không thể sửa được, đồng thời lỗi này không phải do quý vị. Quý vị cần ghi chú cho chúng tôi biết việc này đã xảy ra như thế nào

Đối với người lớn từ 21 tuổi trở lên, Medi-Cal **không** bao gồm:

- Pin trợ thính thay thế

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà

L.A. Care đài thọ các dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp tại nhà quý vị khi được bác sĩ hoặc trợ lý bác sĩ, y tá cao cấp và chuyên gia y tá lâm sàng chỉ định và được xem là cần thiết về mặt y tế.

Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà được giới hạn trong các dịch vụ mà Medi-Cal đài thọ như:

- Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn bán thời gian
- Trợ lý sức khỏe tại nhà bán thời gian
- Vật lý trị liệu, trị liệu về chức năng hoạt động và trị liệu âm ngữ chuyên môn
- Dịch vụ y tế xã hội
- Vật tư y tế

Dụng cụ, thiết bị, vật tư y tế

L.A. Care đài thọ các vật tư y tế được bác sĩ, trợ lý bác sĩ, y tá cao cấp và chuyên gia y tá lâm sàng chỉ định. Một số vật tư y tế được đài thọ thông qua Phí Trả theo Dịch Vụ (Fee-for-Service, FFS) Medi-Cal Rx thay vì L.A. Care. Khi FFS đài thọ vật tư, nhà cung cấp dịch vụ sẽ lập hóa đơn Medi-Cal.

Medi-Cal **không** đài thọ:

- Các vật dụng gia đình phổ biến bao gồm nhưng không giới hạn ở:
 - Băng dính (tất cả các loại)
 - Cồn tẩy rửa
 - Mỹ phẩm
 - Băng gòn và tấm bông
 - Bột thuốc phòng bệnh để rắc
 - Khăn giấy
 - Chiết xuất cây phi



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Các phương pháp chữa bệnh phổ biến tại nhà bao gồm nhưng không giới hạn ở:
 - Mỡ khoáng
 - Dầu và kem dưỡng cho da khô
 - Talc và các sản phẩm kết hợp chứa talc
 - Chất oxy hóa, chẳng hạn như nước oxy già
 - Carbamide peroxide và natri perborate
- Dầu gội không kê đơn
- Các chế phẩm bôi có chứa thuốc mỡ axit benzoic và salicylic, kem axit salicylic, thuốc mỡ hoặc chất lỏng và kem kem oxit
- Các vật dụng khác thường không được dùng cho mục đích chăm sóc sức khỏe, được sử dụng chủ yếu và thường xuyên bởi người không có nhu cầu y tế cụ thể về những vật dụng đó

Trị liệu về chức năng hoạt động

L.A. Care đài thọ các dịch vụ trị liệu về chức năng hoạt động, bao gồm các dịch vụ đánh giá trị liệu về chức năng hoạt động, lập kế hoạch điều trị, điều trị, hướng dẫn và tư vấn. Các dịch vụ trị liệu về chức năng hoạt động được giới hạn ở 2 dịch vụ mỗi tháng kết hợp với các dịch vụ châm cứu, chữa thính lực, chỉnh hình và trị liệu âm ngữ (giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi). L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ bổ sung cần thiết về mặt y tế.

Chỉnh hình/phục hình

L.A. Care đài thọ các dụng cụ và dịch vụ chỉnh hình/bộ phận giả cần thiết về mặt y tế và theo chỉ định của bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa bàn chân, nha sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế không phải bác sĩ. Dịch vụ này bao gồm các thiết bị trợ thính được cấy ghép, áo ngực giả/áo ngực phẫu thuật, quần áo nén vết bỏng và chân giả để phục hồi chức năng hoặc thay thế một bộ phận cơ thể hoặc để hỗ trợ một bộ phận cơ thể bị suy yếu hoặc biến dạng.

Vật tư tiết niệu và túi hậu môn

L.A. Care đài thọ túi chứa chất thải, ống thông tiểu, túi chứa nước tiểu, dụng cụ rửa và chất kết dính. Dịch vụ này không bao gồm vật tư dành cho thiết bị hoặc tính năng đem lại sự thoải mái, thuận tiện hoặc sang trọng.

Vật lý trị liệu

L.A. Care đài thọ các dịch vụ vật lý trị liệu cần thiết về mặt y tế, bao gồm các dịch vụ đánh giá vật lý trị liệu, lập kế hoạch điều trị, điều trị, hướng dẫn, tư vấn và bôi các loại thuốc ngoài da.

Phục hồi chức năng phổi

L.A. Care đài thọ dịch vụ phục hồi chức năng phổi cần thiết về mặt y tế và theo chỉ định của bác sĩ.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn

L.A. Care đài thọ các dịch vụ tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn khi cần thiết về mặt y tế nếu quý bị tàn tật và cần mức độ chăm sóc cao. Các dịch vụ này bao gồm chi phí ăn ở tại một cơ sở được cấp phép với dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn 24 giờ mỗi ngày.

Trị liệu âm ngữ

L.A. Care đài thọ dịch vụ trị liệu âm ngữ cần thiết về mặt y tế. Các dịch vụ trị liệu âm ngữ được giới hạn ở 2 dịch vụ mỗi tháng kết hợp với các dịch vụ chăm cứu, chữa thính lực, chỉnh hình và trị liệu về chức năng hoạt động. Giới hạn này không áp dụng với trẻ em dưới 21 tuổi. L.A. Care có thể phê duyệt trước (chấp thuận trước) các dịch vụ bổ sung cần thiết về mặt y tế.

Dịch vụ chuyển giới

L.A. Care đài thọ dịch vụ chuyển giới (dịch vụ khẳng định giới tính) khi những dịch vụ này cần thiết về mặt y tế hoặc khi những dịch vụ này đáp ứng các tiêu chí để giải phẫu chỉnh hình và tái tạo.

Thử nghiệm lâm sàng

L.A. Care đài thọ chi phí chăm sóc sức khỏe thông thường cho bệnh nhân được nhận vào các thử nghiệm lâm sàng bao gồm cả thử nghiệm lâm sàng về ung thư, được liệt kê cho Hoa Kỳ tại <https://clinicaltrials.gov>.

Medi-Cal Rx, một chương trình Medi-Cal FFS, sẽ đài thọ hầu hết các loại thuốc được kê trong toa ngoại chẩn. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem phần “Thuốc theo toa ngoại chẩn” ở chương này.

Dịch vụ phòng thí nghiệm và quang tuyến

L.A. Care đài thọ các dịch vụ phòng thí nghiệm và quang tuyến X ngoại chẩn và nội chẩn khi cần thiết về mặt y tế. Nhiều thủ thuật chụp chiếu tiên tiến khác nhau, chẳng hạn như chụp CT, chụp MRI và chụp PET, được đài thọ dựa trên nhu cầu y tế.

Dịch vụ phòng ngừa và giữ gìn sức khỏe và kiểm soát bệnh mạn tính

Chương trình này đài thọ:

- Vắc-xin theo khuyến nghị của Ủy Ban Cố Vấn về Thực Hành Chung Ngừa
- Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình
- Khuyến nghị của Viện Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ Bright Futures (https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf)
- Sàng lọc trải nghiệm bất lợi thời thơ ấu (Adverse Childhood Experience, ACE)
- Dịch vụ phòng bệnh suyễn
- Các dịch vụ phòng ngừa cho phụ nữ được Trường Cao Đẳng Sản Phụ Khoa Hoa Kỳ (American College of Obstetricians and Gynecologists) khuyến nghị
- Giúp bỏ thuốc lá, còn được gọi là dịch vụ ngưng thuốc lá
- Các dịch vụ phòng ngừa được Ủy Ban Đặc Trách Dịch Vụ Phòng Ngừa Hoa Kỳ Hạng A và B (United States Preventive Services Task Force Grade A and B) khuyến nghị



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình được cung cấp cho hội viên trong độ tuổi sinh đẻ để giúp họ xác định việc nên có bao nhiêu con và sinh con cách nhau bao lâu. Những dịch vụ này bao gồm tất cả các phương thức ngừa thai được FDA chấp thuận. PCP và các bác sĩ chuyên khoa OB/GYN của L.A. Care luôn sẵn sàng cung cấp các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình.

Để nhận các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, quý vị cũng có thể chọn một bác sĩ hoặc y viện Medi-Cal không liên kết với L.A. Care mà không cần phải xin phê duyệt trước (chấp thuận trước) từ L.A. Care. Các dịch vụ từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống không liên quan đến kế hoạch hóa gia đình có thể không được đài thọ. Vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)** để tìm hiểu thêm thông tin.

L.A. Care cũng đài thọ các chương trình quản lý bệnh mạn tính tập trung vào những bệnh trạng sau:

- Bệnh tiểu đường
- Bệnh tim mạch
- Suyễn/Bệnh tắc nghẽn phổi mạn tính (Chronic Obstructive Pulmonary Disease, COPD)
- Chứng trầm cảm

Để biết thông tin chăm sóc phòng ngừa cho thanh thiếu niên từ 20 tuổi trở xuống, vui lòng xem Chương 5 “Chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên”.

Chương Trình Phòng Ngừa Bệnh Tiểu Đường

Chương Trình Phòng Ngừa Bệnh Tiểu Đường (Diabetes Prevention Program, DPP) là chương trình thay đổi lối sống dựa trên bằng chứng. Chương trình 12 tháng này tập trung vào thay đổi lối sống. Chương trình này được thiết kế để phòng ngừa hoặc trì hoãn sự khởi phát của bệnh tiểu đường Loại 2 ở những người được chẩn đoán mắc bệnh tiền tiểu đường. Hội viên đáp ứng các tiêu chí có thể đủ điều kiện cho năm thứ hai. Chương trình cung cấp giáo dục và hỗ trợ nhóm. Các kỹ thuật bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Cung cấp một huấn luyện viên đồng cấp
- Dạy cách tự theo dõi và giải quyết vấn đề
- Cung cấp khuyến khích và phản hồi
- Cung cấp tài liệu thông tin để hỗ trợ các mục tiêu
- Theo dõi cân nặng thường xuyên để giúp hoàn thành mục tiêu

Hội viên phải đáp ứng một số quy tắc nhất định để tham gia DPP. Vui lòng gọi cho L.A. Care để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện tham gia chương trình không.

Dịch vụ tái tạo

L.A. Care đài thọ phẫu thuật để chỉnh hoặc sửa các cấu trúc bất thường của cơ thể nhằm cải thiện hoặc tạo diện mạo ở mức bình thường nhất có thể. Cấu trúc bất thường của cơ thể là những cấu trúc do khuyết tật bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u, bệnh tật hoặc điều trị bệnh dẫn đến việc mất cấu trúc của cơ thể, chẳng hạn như phẫu thuật cắt bỏ vú. Có thể áp dụng một số giới hạn và ngoại lệ.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ khám sàng lọc rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện

L.A. Care đài thọ:

- Sàng Lọc, Đánh Giá, Can Thiệp Ngắn và Chuyển Gửi Điều Trị (Screening, Assessment, Brief Interventions and Referral to Treatment, SABIRT) dành cho Rượu Bia và Ma Túy

Để tìm hiểu về đài thọ điều trị toàn quận, vui lòng xem phần “Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện” bên dưới trong chương này.

Quyền lợi nhãn khoa

L.A. Care đài thọ:

- Khám mắt thông thường 24 tháng một lần; khám mắt thường xuyên bổ sung sẽ được đài thọ nếu cần thiết về mặt y tế cho hội viên, chẳng hạn như những người mắc bệnh tiểu đường
- Kính mắt (gọng kính và tròng kính) 24 tháng một lần khi quý vị có toa thuốc hợp lệ
 - Thay kính mắt trong vòng 24 tháng nếu toa thuốc của quý vị thay đổi hoặc kính mắt của quý vị bị mất, bị đánh cắp hoặc vỡ và không sửa chữa được, đồng thời không phải do lỗi của quý vị. Quý vị phải gửi thư cho chúng tôi để thông báo lý do tại sao kính mắt bị mất, bị đánh cắp hoặc bị vỡ.
- Các thiết bị thị lực kém cho người bị suy giảm thị lực không thể điều chỉnh bằng kính tiêu chuẩn, kính áp tròng, thuốc hoặc phẫu thuật, gây cản trở đến khả năng thực hiện các hoạt động hàng ngày của người đó (chẳng hạn như thoái hóa điểm vàng liên quan đến tuổi tác).
- Kính áp tròng cần thiết về mặt y tế. Xét nghiệm kính áp tròng và kính áp tròng có thể được đài thọ nếu không thể sử dụng kính mắt do bệnh hoặc tình trạng mắt (chẳng hạn như thiếu tai). Các tình trạng y tế đủ điều kiện để sử dụng kính áp tròng đặc biệt bao gồm nhưng không giới hạn ở dị tật móng mắt, thiếu thủy tinh thể và giác mạc hình chóp

Quyền lợi chuyên chở trong các tình huống không phải cấp cứu

Quý vị có thể được hưởng quyền lợi chuyên chở y tế nếu có nhu cầu y tế không cho phép quý vị sử dụng xe hơi, xe buýt hoặc xe taxi đến các cuộc hẹn y tế. Quý vị có thể được hưởng quyền lợi chuyên chở y tế đối với các dịch vụ được đài thọ và các cuộc hẹn với nhà thuốc được Medi-Cal đài thọ. Quý vị có thể yêu cầu dịch vụ chuyên chở y tế bằng cách trao đổi với bác sĩ, nha sĩ, bác sĩ chuyên khoa chân hoặc nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần hoặc rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện. Nhà cung cấp dịch vụ sẽ quyết định loại phương tiện chuyên chở phù hợp để đáp ứng nhu cầu của quý vị.

Nếu họ nhận thấy rằng quý vị cần dịch vụ chuyên chở y tế, họ sẽ chỉ định bằng cách điền vào mẫu đơn và gửi đến L.A. Care. Sau khi đã phê duyệt, phê duyệt đó sẽ có hiệu lực trong 12 tháng tùy theo nhu cầu y tế. Ngoài ra, không có giới hạn về số lượng chuyến đi mà quý vị cần. Bác sĩ của quý vị sẽ cần đánh giá lại nhu cầu y tế để chuyên chở và xin phê duyệt lại sau mỗi 12 tháng.

Phương tiện chuyên chở y tế là xe cứu thương, xe tải có cáng cứu thương, xe tải có chỗ cho xe lăn lên xuống hoặc phương tiện chuyên chở bằng máy bay. L.A. Care cho phép dùng phương tiện chuyên chở y tế với chi phí tối thiểu khi quý vị có nhu cầu y tế cần được đưa đến cuộc hẹn. Ví dụ: Nếu tình trạng thể chất hay tình trạng y tế của quý vị cho phép quý vị có thể được chuyên chở bằng xe tải có chỗ cho xe lăn lên xuống, L.A. Care sẽ không thanh toán cho việc sử dụng xe cứu thương. Quý vị chỉ được phép dùng phương tiện chuyên chở bằng máy bay nếu tình trạng y tế của quý vị không thể nào cho phép quý vị dùng bất cứ phương tiện chuyên chở nào bằng đường bộ.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị sẽ được hưởng quyền lợi chuyên chở y tế nếu:

- Cần thiết về mặt thể chất hoặc y tế, quý vị không thể sử dụng xe buýt, xe taxi, ô tô hoặc xe tải để đến cuộc hẹn và có văn bản chấp thuận của bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác.
- Do khuyết tật thể chất hoặc tinh thần, quý vị cần được tài xế giúp đỡ đưa đón từ nhà, phương tiện hoặc nơi điều trị của quý vị.

Để yêu cầu dịch vụ chuyên chở y tế cho mục đích không phải khẩn cấp (thông thường) mà bác sĩ của quý vị đã chỉ định, vui lòng gọi cho L.A. Care theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)** tối thiểu là hai (2) ngày làm việc (từ Thứ Hai đến Thứ Sáu) trước cuộc hẹn của quý vị. Đối với cuộc hẹn khẩn cấp, vui lòng gọi điện càng sớm càng tốt. Khi gọi điện, vui lòng lấy thẻ nhận diện hội viên của mình ra sẵn.

Hạn mức chuyên chở y tế

L.A. Care cung cấp dịch vụ chuyên chở y tế với chi phí tối thiểu đáp ứng nhu cầu y tế của quý vị đến nhà cung cấp dịch vụ gần nhất từ nhà của quý vị, nơi có cuộc hẹn. Quý vị không được hưởng quyền lợi chuyên chở y tế nếu dịch vụ này không được Medi-Cal đài thọ hoặc đó không phải là cuộc hẹn tại nhà thuốc được Medi-Cal đài thọ. Danh sách các dịch vụ được đài thọ được trình bày trong Cẩm Nang Hội Viên này.

Nếu Medi-Cal đài thọ loại cuộc hẹn này nhưng không thông qua chương trình bảo hiểm sức khỏe, L.A. Care sẽ không đài thọ dịch vụ chuyên chở y tế, nhưng có thể giúp quý vị sắp xếp dịch vụ chuyên chở với Medi-Cal. Dịch vụ chuyên chở không được đài thọ bên ngoài hệ thống hoặc khu vực phục vụ, trừ khi được L.A. Care chấp thuận trước. Để biết thêm thông tin hoặc yêu cầu chuyên chở y tế, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Chi phí

Hội viên không phải trả tiền nếu phương tiện chuyên chở do L.A. Care sắp xếp.

Hướng dẫn đăng ký dịch vụ chuyên chở phi y tế

Các quyền lợi của quý vị bao gồm đi xe đến các cuộc hẹn thực hiện dịch vụ được Medi-Cal đài thọ và quý vị không có bất kỳ phương tiện đi lại nào. Quý vị có thể đi xe miễn phí nếu đã thử tất cả các cách khác để có được phương tiện đi lại và:

- Đến và đi từ cuộc hẹn thực hiện dịch vụ Medi-Cal được nhà cung cấp dịch vụ của quý vị chấp thuận hoặc
- Nhận toa thuốc và vật tư y tế

L.A. Care cho phép quý vị dùng ô tô, xe taxi, xe buýt hoặc phương tiện chuyên chở tư nhân hoặc công cộng khác để đến cuộc hẹn thực hiện các dịch vụ được Medi-Cal đài thọ. L.A. Care sẽ đài thọ loại hình chuyên chở phi y tế với chi phí thấp nhất đáp ứng nhu cầu của quý vị. Đôi khi L.A. Care có thể hoàn lại tiền cho các chuyến đi bằng phương tiện cá nhân mà quý vị sắp xếp.

Việc này phải được L.A. Care chấp thuận trước khi quý vị đi xe.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị phải cho chúng tôi biết lý do không thể đi các phương tiện khác, chẳng hạn như xe buýt. Quý vị có thể cho chúng tôi biết bằng cách gọi điện thoại, gửi email hoặc gặp trực tiếp. Nếu quý vị có phương tiện đi lại hoặc có thể tự lái xe đến cuộc hẹn, L.A. Care sẽ không hoàn lại tiền cho quý vị. Quyền lợi này chỉ dành cho hội viên không có phương tiện đi lại.

Để được hoàn trả số dặm, quý vị phải nộp bản sao:

- Bằng lái xe của người lái xe
- Giấy đăng ký xe của người lái xe và
- Bằng chứng về bảo hiểm xe hơi của người lái xe

Để yêu cầu chuyển xe dành cho các dịch vụ đã chấp thuận, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)** tối thiểu hai (2) ngày làm việc (từ thứ Hai đến thứ Sáu) trước cuộc hẹn của quý vị. Hoặc càng sớm càng tốt nếu quý vị có cuộc hẹn khẩn cấp. Khi gọi điện, vui lòng lấy thẻ nhận diện hội viên của quý vị ra sẵn.

Lưu ý: Người Mỹ Da Đỏ cũng có thể liên hệ với Y Viện Dành Cho Người Da Đỏ (Indian Health Clinic) tại địa phương để yêu cầu chuyên chở phi y tế.

Hạn mức chuyên chở phi y tế

L.A. Care cung cấp dịch vụ chuyên chở phi y tế với chi phí tối thiểu đáp ứng nhu cầu của quý vị đến nhà cung cấp dịch vụ gần nhất từ nhà của quý vị, nơi có cuộc hẹn. Hội viên không thể tự lái xe hoặc được hoàn trả trực tiếp đối với dịch vụ chuyên chở phi y tế. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Dịch vụ chuyên chở phi y tế không được áp dụng nếu:

- Phải dùng xe cứu thương, xe van có giá/cảng cứu thương, xe van có chỗ cho xe lăn lên xuống hoặc phương tiện chuyên chở y tế khác vì cần thiết về mặt y tế để đưa đến nơi cung cấp dịch vụ được đài thọ
- Do tình trạng thể chất hoặc tình trạng y tế, quý vị cần được tài xế giúp đỡ đưa đón đến nơi cư trú, xe, hoặc nơi điều trị
- Quý vị phải ngồi xe lăn và không thể di chuyển ra vào xe nếu không có sự trợ giúp của tài xế
- Dịch vụ này không được Medi-Cal đài thọ

Chi phí

Hội viên không phải trả tiền nếu phương tiện chuyên chở phi y tế do L.A. Care sắp xếp.

Chi phí đi lại

Trong một số trường hợp, L.A. Care có thể đài thọ các chi phí đi lại, chẳng hạn như bữa ăn, thời gian lưu trú tại khách sạn và các chi phí liên quan khác, chẳng hạn như đỗ xe, phí cầu đường, v.v. nếu quý vị phải đi đến các cuộc hẹn với bác sĩ không có sẵn gần nhà mình. Những chi phí này cũng có thể được đài thọ cho người đi cùng quý vị đến cuộc hẹn và người hiến tặng nội tạng cho quý vị. Quý vị cần yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước) cho những dịch vụ này bằng cách liên hệ với **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ nha khoa

Medi-Cal sử dụng nhiều chương trình quản lý chăm sóc để cung cấp các dịch vụ nha khoa của quý vị. Để biết thêm thông tin, vui lòng vào chương trình Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe tại địa chỉ <http://dhcs.ca.gov/mymedi-cal>. Quý vị có thể giữ nguyên chương trình Trả Phí Theo Dịch Vụ Nha Khoa hoặc chọn chương trình Quản Lý Chăm Sóc Nha Khoa. Để chọn hoặc thay đổi chương trình bảo hiểm nha khoa của quý vị, vui lòng gọi cho chương trình Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe theo số **1-800-430-4263**. Có thể quý vị chưa ghi danh vào chương trình PACE hoặc SCAN và chương trình Quản Lý Chăm Sóc Nha Khoa cùng một lúc.

Các dịch vụ nha khoa Medi-Cal của quý vị do Chương Trình Quản Lý Chăm Sóc Nha Khoa Medi-Cal (Medi-Cal Dental Managed Care Program) cung cấp. Để được trợ giúp tìm nha sĩ hoặc các dịch vụ nha khoa, quý vị có thể gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Medi-Cal đài thọ các dịch vụ nha khoa, bao gồm:

- Các dịch vụ nha khoa phòng ngừa và chẩn bệnh, chẳng hạn như khám, chụp quang tuyến X và vệ sinh răng
- Các dịch vụ cấp cứu để kiểm soát cơn đau
- Nhổ răng
- Trám răng
- Điều trị ống tủy chân răng (răng cửa/răng cối)
- Mão răng (đúc sẵn/phòng thí nghiệm)
- Làm sạch cao răng và nạo túi nha chu
- Răng giả toàn hàm và một phần
- Chỉnh nha cho trẻ em đủ điều kiện
- Phủ florua

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa, vui lòng gọi cho Medi-Cal Dental Program theo số **1-800-322-6384** (TTY **1-800-735-2922** hoặc **711**). Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Medi-Cal Dental Program tại địa chỉ <https://smilecalifornia.org/>.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa và đã ghi danh vào chương trình Quản Lý Chăm Sóc Nha Khoa, vui lòng gọi cho chương trình Quản Lý Chăm Sóc Nha Khoa đã chỉ định của quý vị.

Các quyền lợi và chương trình bảo hiểm khác của L.A. Care

Chương trình hỗ trợ và dịch vụ chăm sóc dài hạn được quản lý

L.A. Care đài thọ cho các hội viên đủ điều kiện tham gia chương trình hỗ trợ và dịch vụ chăm sóc dài hạn được quản lý trong những loại cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc nhà sau đây:

- Các dịch vụ của cơ sở điều dưỡng chuyên môn theo phê duyệt của L.A. Care
- Các dịch vụ của cơ sở chăm sóc bán cấp (bao gồm người lớn và trẻ em) theo phê duyệt của L.A. Care
- Các dịch vụ Tại Nhà và Dựa Trên Cộng Đồng theo phê duyệt của L.A. Care
 - Dịch Vụ Người Lớn Dựa Trên Cộng Đồng (CBAS)
 - Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà (IHSS)



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Các dịch vụ của cơ sở chăm sóc trung gian theo phê duyệt của L.A. Care, bao gồm:
 - Cơ sở chăm sóc trung gian/khuyết tật phát triển (ICF/DD),
 - Cơ sở chăm sóc trung gian/khuyết tật phát triển-phát triển chức năng (ICF/DD-H) và
 - Cơ sở chăm sóc trung gian/khuyết tật phát triển-điều dưỡng (ICF/DD-N)

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc dài hạn, L.A. Care sẽ đảm bảo rằng quý vị được đưa vào một cơ sở chăm sóc sức khỏe hoặc nhà đáp ứng mức độ chăm sóc phù hợp với nhu cầu y tế của quý vị nhất.

Nếu quý vị có thắc mắc về các dịch vụ chăm sóc dài hạn, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** hoặc **1-855-427-1223 (TTY 711)**.

Quản lý chăm sóc cơ bản

Nhận được sự chăm sóc từ nhiều nhà cung cấp dịch vụ khác nhau hoặc trong các hệ thống y tế khác nhau là một thách thức. LA Care muốn đảm bảo rằng hội viên nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, thuốc theo toa và dịch vụ sức khỏe hành vi. L.A. Care sẽ hỗ trợ điều phối và quản lý miễn phí các nhu cầu y tế của quý vị. Hỗ trợ này có sẵn ngay cả khi những dịch vụ đó được một chương trình khác đài thọ.

Có thể khó tìm ra cách đáp ứng nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị sau khi rời bệnh viện hoặc nếu quý vị được chăm sóc trong các hệ thống khác nhau. Dưới đây là một số cách mà L.A. Care có thể giúp hội viên:

- L.A. Care có thể giúp đỡ nếu quý vị gặp khó khăn trong việc lấy hẹn tái khám hoặc lấy thuốc sau khi xuất viện.
- Nếu quý vị cần trợ giúp sắp xếp một cuộc hẹn trực tiếp, L.A. Care có thể hỗ trợ quý vị về phương tiện chuyên chở miễn phí.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc lo ngại về sức khỏe của mình hoặc con mình, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Quản Lý Chăm Sóc Phức Tạp (Complex Care Management, CCM)

Hội viên có nhu cầu sức khỏe phức tạp hơn có thể đủ điều kiện nhận các dịch vụ bổ sung tập trung vào chăm sóc phối hợp. L.A. Care cung cấp các dịch vụ Quản Lý Chăm Sóc Phức Tạp (CCM) cho hội viên:

- Khó quản lý các tình trạng sức khỏe hoặc
- Các vấn đề sức khỏe trở nên tồi tệ hơn hoặc
- Gặp khó khăn khi chăm sóc tại nhà hoặc
- Nhiều lần đến phòng cấp cứu hoặc bệnh viện trong vòng 6 tháng qua.

Hội viên đã ghi danh vào CCM và quyền lợi Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (xem bên dưới) có Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc Được Chỉ Định tại LA Care, người không chỉ giúp quý vị quản lý chăm sóc cơ bản mà còn cung cấp một bộ hỗ trợ chăm sóc chuyển tiếp nếu quý vị xuất viện, rời khỏi cơ sở điều dưỡng chuyên môn, bệnh viện tâm thần hoặc cơ sở điều trị nội trú.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quản Lý Chăm Sóc Nâng Cao (Enhanced Care Management, ECM)

L.A. Care đài thọ các dịch vụ ECM cho hội viên có nhu cầu phức tạp. ECM cung cấp các dịch vụ bổ sung nhằm giúp quý vị nhận được sự chăm sóc cần thiết để duy trì sức khỏe tốt. Dịch vụ này sẽ điều phối hoạt động chăm sóc mà quý vị nhận được từ nhiều bác sĩ khác nhau và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác. ECM giúp điều phối chương trình hỗ trợ và dịch vụ chăm sóc phòng ngừa chính, chăm sóc cấp tính, sức khỏe hành vi, phát triển, sức khỏe răng miệng, chương trình hỗ trợ và dịch vụ dài hạn dựa trên cộng đồng (long-term service and support, LTSS) và giới thiệu đến các nguồn trợ giúp cộng đồng.

Nếu quý vị đủ điều kiện, quý vị có thể được liên hệ về các dịch vụ ECM. Quý vị cũng có thể gọi cho L.A. Care để tìm hiểu xem mình có thể nhận ECM hay không và khi nào. Hoặc trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Họ có thể tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện nhận ECM hay không hoặc giới thiệu quý vị đến các dịch vụ quản lý chăm sóc.

Các dịch vụ ECM được đài thọ

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận ECM, quý vị sẽ có nhóm chăm sóc riêng, bao gồm cả Trưởng Nhóm Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc. Người này sẽ trao đổi với quý vị và các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, dược sĩ, nhân viên quản lý trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ xã hội và những người khác. Họ đảm bảo rằng mọi người phối hợp với nhau để cung cấp dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần. Trưởng Nhóm Nhân Viên Quản Lý Việc Chăm Sóc cũng có thể giúp quý vị tìm và đăng ký các dịch vụ khác trong cộng đồng của quý vị. ECM bao gồm:

- Tiếp cận và tương tác
- Quản lý chăm sóc và đánh giá toàn diện
- Tăng cường chăm sóc phối hợp
- Nâng cao sức khỏe
- Chăm sóc chuyển tiếp toàn diện
- Dịch vụ hỗ trợ hội viên và gia đình
- Phối hợp và giới thiệu đến các hỗ trợ cộng đồng và xã hội

Để tìm hiểu xem ECM có phù hợp với quý vị hay không, vui lòng trao đổi với đại diện L.A. Care hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Chi phí

Các dịch vụ ECM được cung cấp miễn phí cho hội viên.

Hỗ Trợ Cộng Đồng

Quý vị có thể nhận được hỗ trợ theo Chương Trình Chăm Sóc Cá Nhân. Hỗ Trợ Cộng Đồng là các dịch vụ hoặc cơ sở thay thế phù hợp về mặt y tế và tiết kiệm chi phí cho những dịch vụ hoặc cơ sở được đài thọ theo Medi-Cal State Plan. Những dịch vụ này không bắt buộc đối với hội viên. Nếu quý vị đủ điều kiện, những dịch vụ này có thể giúp quý vị sống tự lập hơn. Những dịch vụ này không thay thế các quyền lợi mà quý vị đã nhận theo Medi-Cal. Hỗ Trợ Cộng Đồng có thể bao gồm trợ giúp tìm hoặc duy trì nhà ở, bữa ăn được điều chỉnh theo nhu cầu y tế hoặc trợ giúp khác cho quý vị hoặc người chăm sóc. Nếu quý vị cần trợ giúp hoặc muốn tìm hiểu về Hỗ Trợ Cộng Đồng phù hợp, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)** hoặc gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Hội viên không phải trả tiền cho các dịch vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Sau đây là Hỗ Trợ Cộng Đồng do L.A. Care cung cấp:

- **Dịch Vụ Điều Hướng Chuyển Tiếp Nhà Ở (Housing Transition Navigation Service) & Dịch Vụ Thuê Nhà và Giữ Nhà (Housing Tenancy and Sustaining Services)**
 - Bao gồm các dịch vụ giúp hội viên tìm được nhà ở và duy trì quyền thuê nhà an toàn và ổn định.
- **Bữa Ăn/Bữa Ăn Được Điều Chỉnh Theo Nhu Cầu Y Tế**
 - Các chương trình bữa ăn được giao tại nhà để cải thiện sức khỏe và giải quyết các rào cản liên quan đến tình trạng mất an ninh lương thực.
- **Chăm Sóc Phục Hồi (Chăm Sóc Tạm Thế Y Tế)**
 - Chăm sóc lâm sàng và tích hợp ngắn hạn cho hội viên không còn cần nằm bệnh viện nhưng vẫn cần được hồi phục sức khỏe sau chấn thương hoặc bệnh tật (bao gồm cả tình trạng sức khỏe hành vi).
- **Tiền Bảo Chứng Nhà Ở (Housing Deposit)**
 - Hỗ trợ xác định, điều phối, bảo đảm hoặc tài trợ cho các dịch vụ một lần và sửa đổi cần thiết để một người có thể tạo lập một hộ gia đình cơ bản, không tạo thành nơi ăn chốn ở.
- **Trung Tâm Hồi Tỉnh (Sobering Center)**
 - Điểm đến thay thế dành cho hội viên bị phát hiện nhiễm độc rượu bia hoặc ma túy công khai, nếu không họ sẽ được chuyển đến khoa cấp cứu hoặc nhà tù.
- **Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân và Làm Việc Nhà (Personal Care and Homemaker Service)**
 - Hỗ trợ các hội viên cần sự trợ giúp trong các hoạt động hằng ngày, chẳng hạn như tắm rửa, mặc quần áo, vệ sinh cá nhân, nấu ăn và ăn uống.
- **Dịch Vụ Chăm Sóc Tạm Thế (Respite Service)**
 - Cung cấp các dịch vụ ngắn hạn cho những người chăm sóc người cần sự giám sát tạm thời và không thường xuyên để giúp cho họ có thời gian nghỉ ngơi.
- **Sửa Lại Môi Trường Để Hỗ Trợ Tiếp Cận (Sửa Đổi Nhà)**
 - Sửa lại nhà cho phù hợp với mục đích đảm bảo sức khỏe và sự an toàn của cá nhân đó hoặc giúp hội viên có thể thực hiện các hoạt động trong nhà một cách độc lập hơn.
- **Khắc Phục Bệnh Suyễn (Asthma Remediation)**
 - Thực hiện các sửa đổi cần thiết trong môi trường nhà ở để đảm bảo sức khỏe, hạnh phúc và sự an toàn của thành viên hoặc giúp hội viên có thể thực hiện các hoạt động trong nhà mà không xảy ra cơn hen suyễn cấp tính nào dẫn đến nhu cầu về dịch vụ cấp cứu và nằm bệnh viện.
- **Chuyển Tiếp/Chuyển Hướng từ Cơ Sở Điều Dưỡng sang Cơ Sở Hỗ Trợ Sinh Sống (Assisted Living Facility)**
 - Hỗ trợ các thành viên sống trong cộng đồng bằng cách tạo điều kiện chuyển tiếp từ cơ sở điều dưỡng trở lại môi trường cộng đồng giống như nhà ở hoặc ngăn chặn tình trạng tiếp nhận vào cơ sở điều dưỡng đối với những người sắp có nhu cầu này.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- **Dịch Vụ Chuyển Tiếp Cộng Đồng (Community Transition Service)/Chuyển Tiếp từ Cơ Sở Điều Dưỡng sang Nhà Ở**
 - Hỗ trợ các thành viên sống trong cộng đồng tránh gặp phải tình trạng tiếp tục được đưa vào cơ sở bằng cách cung cấp chi phí sắp xếp trả một lần cho hội viên chuyển tiếp từ cơ sở được cấp phép sang nhà riêng.
- **Nhà Chăm Sóc và Điều Trị Ngắn Hạn**
 - Tạo cơ hội cho người không có nơi cư ngụ và người có nhu cầu chăm sóc sức khỏe hành vi hoặc y tế cao được tiếp tục phục hồi y tế, chức năng tâm thần hoặc lạm dụng chất gây nghiện ngay sau khi rời khỏi cơ sở nội chấn.
- **Chương Trình Phát Triển Chức Năng Ban Ngày (Day Habilitation Program)**
 - Cung cấp các dịch vụ tại nhà hoặc ngoài phạm vi sinh sống để giúp họ có được, duy trì và cải thiện khả năng tự lực. Kỹ năng giao thiệp và các kỹ năng thích ứng cần thiết để có thể sống tốt trong cộng đồng.

Nếu quý vị cần trợ giúp hoặc muốn tìm hiểu về Hỗ Trợ Cộng Đồng phù hợp, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. Hoặc gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Cấy ghép bộ phận cơ thể

Cấy ghép cho trẻ em dưới 21 tuổi

Ở Quận Los Angeles, luật tiểu bang quy định rằng trẻ em cần cấy ghép phải được giới thiệu đến chương trình Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) để quyết định xem trẻ có đủ điều kiện tham gia CCS hay không. Nếu trẻ đủ điều kiện tham gia CCS, CCS sẽ đài thọ chi phí cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

Nếu trẻ không đủ điều kiện tham gia CCS, L.A. Care sẽ giới thiệu trẻ đến một trung tâm cấy ghép đủ điều kiện để đánh giá. Nếu trung tâm cấy ghép đó xác nhận việc cấy ghép là cần thiết và an toàn, L.A. Care sẽ đài thọ chi phí cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

L.A. Care giới thiệu trẻ đủ điều kiện tham gia Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) đến Trung Tâm Chăm Sóc Đặc Biệt (Special Care Center, SCC) được CCS phê duyệt để đánh giá trong vòng 72 giờ kể từ khi bác sĩ hoặc bác sĩ chuyên khoa của trẻ xác định trẻ là ứng viên cấy ghép tiềm năng. Nếu SCC xác nhận việc cấy ghép là cần thiết và an toàn, L.A. Care sẽ đài thọ chi phí cấy ghép và các dịch vụ liên quan.

Cấy ghép cho người lớn từ 21 tuổi trở lên

Nếu bác sĩ quyết định quý vị có thể cần cấy ghép một bộ phận cơ thể, L.A. Care sẽ giới thiệu quý vị đến một trung tâm cấy ghép đủ điều kiện để đánh giá. Nếu trung tâm cấy ghép đó xác nhận việc cấy ghép là cần thiết và an toàn đối với tình trạng y tế của quý vị, L.A. Care sẽ đài thọ chi phí cấy ghép và các dịch vụ liên quan.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Những ca cấy ghép bộ phận cơ thể mà L.A. Care đài thọ bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Tủy xương
- Gan
- Tim
- Gan/ruột non
- Tim/phổi
- Phổi
- Thận
- Tụy
- Thận/tụy
- Ruột non

Chương trình y khoa đường phố

Hội viên vô gia cư có thể nhận được các dịch vụ được đài thọ từ Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Khoa Đường Phố (Street Medicine Provider) trong hệ thống nhà cung cấp dịch vụ của L.A. Care. Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Khoa Đường Phố là bác sĩ chăm sóc chính được cấp phép hoặc người chăm sóc chính không phải bác sĩ trong hệ thống. Hội viên vô gia cư có thể chọn Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Khoa Đường Phố của L.A. Care làm Bác Sĩ Gia Đình (PCP) nếu Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Khoa Đường Phố đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện của PCP và đồng ý làm PCP của hội viên đó. Để biết thêm thông tin về chương trình y khoa đường phố của L.A. Care, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Chi phí chuyên chở và đi lại đối với CCS

Quý vị có thể được cung cấp phương tiện chuyên chở, bữa ăn, chỗ ở và các chi phí khác, chẳng hạn như đỗ xe, phí cầu đường nếu quý vị hoặc gia đình cần trợ giúp để đến một cuộc hẹn y tế liên quan đến tình trạng đáp ứng điều kiện của CCS và không có nguồn trợ giúp nào khác. Quý vị nên gọi cho L.A. Care và yêu cầu phê duyệt (chấp thuận) trước khi quý vị tự trả chi phí đi lại, ăn uống và chỗ ở. L.A. Care cung cấp dịch vụ chuyên chở y tế không phải cấp cứu và phi y tế như đã nêu trong Chương 4 “Các quyền lợi và dịch vụ”.

Nếu chi phí chuyên chở hoặc đi lại của quý vị được xác định là cần thiết và L.A. Care xác minh rằng quý vị đã cố gắng tìm phương tiện chuyên chở thông qua L.A. Care, quý vị có thể được L.A. Care hoàn lại tiền. Chúng tôi phải hoàn tiền lại cho quý vị trong vòng 60 ngày theo lịch kể từ khi quý vị gửi biên lai và bằng chứng về chi phí chuyên chở bắt buộc.

Các dịch vụ tại nhà và dựa trên cộng đồng (home and community-based services, HCBS) ngoài phạm vi dịch vụ WCM

Nếu quý vị đủ điều kiện ghi danh miễn trừ 1915(c), quý vị có thể nhận được các dịch vụ tại nhà và trong cộng đồng không liên quan đến tình trạng đáp ứng điều kiện của CCS nhưng cần thiết để quý vị có thể ở trong môi trường cộng đồng thay vì cơ sở. Ví dụ: Nếu quý vị cần sửa nhà để đáp ứng nhu cầu của mình trong môi trường cộng đồng, L.A. Care không thể thanh toán những chi phí đó giống như tình trạng liên quan đến CCS. Tuy nhiên, nếu quý vị đã ghi danh vào chương trình miễn trừ 1915(c), quý vị có thể được đài thọ sửa nhà nếu việc này là cần thiết về mặt y tế để ngăn chặn tình trạng đưa vào sống trong cơ sở.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Các chương trình và dịch vụ Medi-Cal khác

Các dịch vụ khác mà quý vị có thể nhận thông qua chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) hoặc các chương trình Medi-Cal khác

L.A. Care không đòi hỏi một số dịch vụ, nhưng quý vị vẫn có thể nhận những dịch vụ này thông qua FFS Medi-Cal hoặc các chương trình Medi-Cal khác. L.A. Care sẽ phối hợp với các chương trình khác để đảm bảo rằng quý vị nhận được tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế, ngay cả khi những dịch vụ đó được chương trình khác đòi hỏi chứ không phải L.A. Care. Phần này liệt kê một số dịch vụ trong số đó. Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Thuốc theo toa ngoại chẩn

Thuốc theo toa do Medi-Cal Rx đòi hỏi

Thuốc theo toa do nhà thuốc cung cấp được Medi-Cal Rx, một chương trình FFS của Medi-Cal đòi hỏi. L.A. Care có thể đòi hỏi một số loại thuốc mà nhà cung cấp dịch vụ cung cấp trong văn phòng hoặc y viện. Nếu nhà cung cấp dịch vụ kê toa cho quý vị các loại thuốc có tại văn phòng bác sĩ, trung tâm truyền dịch hoặc bởi nhà cung cấp dịch vụ truyền dịch tại nhà, những loại thuốc này sẽ được coi là thuốc do bác sĩ quản lý.

Nếu chuyên gia chăm sóc sức khỏe y tế không dựa trên dược phẩm quản lý một loại thuốc, thuốc đó sẽ được đòi hỏi theo quyền lợi y tế. Nhà cung cấp dịch vụ có thể kê toa cho quý vị các loại thuốc có trong Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng Medi-Cal Rx.

Đôi khi quý vị cần một loại thuốc không có trong Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng. Những loại thuốc này cần được chấp thuận trước khi có thể mua tại nhà thuốc. Medi-Cal Rx sẽ xem xét và quyết định những yêu cầu này trong vòng 24 giờ.

- Dược sĩ tại nhà thuốc ngoại chẩn có thể cung cấp cho quý vị lượng thuốc cấp cứu đủ dùng trong 14 giờ nếu họ cho rằng quý vị đang cần. Medi-Cal Rx sẽ thanh toán cho lượng thuốc cấp cứu do nhà thuốc ngoại chẩn cung cấp.
- Medi-Cal Rx có thể từ chối yêu cầu không phải cấp cứu. Nếu Medi-Cal Rx từ chối, họ sẽ gửi thư cho quý vị để thông báo lý do. Họ sẽ thông báo cho quý vị biết quý vị có những lựa chọn nào. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem phần “Khiếu nại” ở Chương 6.

Để tìm hiểu xem một loại thuốc có trong Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng hay không hoặc để nhận bản sao Danh Sách Thuốc Có Hợp Đồng, vui lòng gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273 (TTY 1-800-977-2273)** và ấn phím 5 hoặc **711**.

Hoặc truy cập trang mạng của Medi-Cal Rx tại địa chỉ <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Nhà Thuốc

Nếu quý vị muốn mua hoặc mua thêm thuốc theo toa, quý vị phải nhận thuốc theo toa từ nhà thuốc làm việc với Medi-Cal Rx. Quý vị có thể tìm thấy danh sách các nhà thuốc làm việc với Medi-Cal Rx trong Danh Mục Nhà Thuốc Medi-Cal Rx tại địa chỉ:

<https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị cũng có thể tìm nhà thuốc gần nhất hoặc nhà thuốc có thể gửi toa thuốc cho quý vị qua đường bưu điện bằng cách gọi cho Medi-Cal Rx theo số **1-800-977-2273** (TTY **1-800-977-2273**) và ấn phím 5 hoặc **711**.

Sau khi quý vị chọn được nhà thuốc, hãy mang toa thuốc của quý vị đến nhà thuốc. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cũng có thể gửi toa thuốc đến nhà thuốc cho quý vị. Đưa cho nhà thuốc toa thuốc của quý vị kèm theo Thẻ Nhận Dạng Quyền Lợi (BIC) Medi-Cal. Nhớ cho nhà thuốc biết về tất cả các loại thuốc mà quý vị đang uống và mọi chứng dị ứng mà quý vị có. Nếu quý vị có thắc mắc về toa thuốc của mình, vui lòng hỏi dược sĩ.

Hội viên cũng có thể nhận được dịch vụ chuyên chở từ L.A. Care để đến các nhà thuốc. Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ chuyên chở, vui lòng xem “Các quyền lợi chuyên chở trong các tình huống không phải cấp cứu” ở Chương 4 của cẩm nang này.

Dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt

Một số dịch vụ sức khỏe tâm thần được cung cấp bởi các chương trình bảo hiểm chăm sóc sức khỏe tâm thần của quận thay vì L.A. Care. Những dịch vụ này bao gồm dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt (SMHS) cho hội viên Medi-Cal đáp ứng các quy tắc của SMHS. SMHS có thể bao gồm những dịch vụ chăm sóc ngoại chấn, điều trị tại nhà và chăm sóc nội chấn sau:

Dịch vụ chăm sóc ngoại chấn:

- Dịch vụ sức khỏe tâm thần
- Dịch vụ hỗ trợ thuốc dùng
- Dịch vụ điều trị chuyên sâu ban ngày
- Dịch vụ phục hồi chức năng ban ngày
- Dịch vụ can thiệp cơn khủng hoảng
- Dịch vụ ổn định cơn khủng hoảng
- Dịch vụ quản lý hồ sơ theo mục tiêu
- Dịch vụ trị liệu hành vi được đài thọ cho hội viên dưới 21 tuổi
- Điều phối chăm sóc tăng cường (intensive care coordination, ICC) được đài thọ cho hội viên dưới 21 tuổi
- Các dịch vụ chuyên sâu tại nhà (intensive home-based services, IHBS) được đài thọ cho hội viên dưới 21 tuổi
- Chăm sóc nuôi dưỡng trị liệu (therapeutic foster care, TFC) được đài thọ cho hội viên dưới 21 tuổi
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng (Peer Support Services, PSS) (tùy chọn)

Dịch vụ điều trị tại nhà:

- Dịch vụ điều trị nội trú cho người lớn
- Dịch vụ điều trị khủng hoảng tại nhà

Dịch vụ chăm sóc nội chấn:

- Dịch vụ điều trị tâm thần nội chấn tại bệnh viện
- Dịch vụ tại cơ sở chăm sóc sức khỏe tâm thần

Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt mà chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận cung cấp, quý vị có thể gọi cho chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận.

Để tìm trực tuyến số điện thoại miễn phí của tất cả các quận, vui lòng truy cập dhcs.ca.gov/individuals/Pages/MHPContactList.aspx. Nếu L.A. Care xác định rằng quý vị cần các dịch vụ từ chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận, L.A. Care sẽ giúp quý vị kết nối với các dịch vụ trong chương trình bảo hiểm sức khỏe tâm thần của quận.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện

L.A. Care khuyến khích các hội viên muốn được hỗ trợ về việc sử dụng rượu bia hoặc chất gây nghiện khác nhận được sự chăm sóc. Dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện có sẵn từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc tổng quát, chẳng hạn như cơ sở chăm sóc chính, bệnh viện nội chấn và khoa cấp cứu và từ các nhà cung cấp dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện đặc biệt. Các Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe Hành Vị của Quận (County Behavioral Health Plan) thường cung cấp các dịch vụ chuyên khoa.

Để tìm hiểu thêm về các lựa chọn điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện, vui lòng gọi cho Đường Dây Nóng Dịch Vụ Lạm Dụng Chất Gây Nghiện (SASH) của Sở Y Tế Công Cộng, Phòng Ngừa và Kiểm Soát Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Quận Los Angeles (DPH, SAPC) tại **1-844-804-7500**.

Hội viên L.A. Care có thể thực hiện một đánh giá để phù hợp với các dịch vụ phù hợp với nhu cầu và ưu tiên sức khỏe của họ nhất. Khi cần thiết về mặt y tế, các dịch vụ có sẵn bao gồm điều trị ngoại chấn, điều trị tại nhà và thuốc điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện (còn được gọi là Điều Trị Hỗ Trợ Bằng Thuốc (Medication Assisted Treatment, MAT)), chẳng hạn như buprenorphine, methadone và naltrexone.

Quận cung cấp các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng chất gây nghiện cho hội viên Medi-Cal đủ điều kiện nhận những dịch vụ này. Hội viên được xác định nhận các dịch vụ điều trị rối loạn vì lạm dụng chất gây nghiện được giới thiệu đến ban của quận để điều trị. Để tìm trực tuyến số điện thoại của tất cả các quận, vui lòng truy cập https://dhcs.ca.gov/individuals/Pages/SUD_County_Access_Lines.aspx.

LA Care sẽ cung cấp hoặc sắp xếp cho MAT được cung cấp trong cơ sở chăm sóc chính, bệnh viện nội chấn, khoa cấp cứu và các cơ sở y tế khác.

Các dịch vụ do lạm dụng chất gây nghiện khác có thể bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Điều Trị Ngoại Chấn
- Điều Trị Chuyên Sâu Ngoại Chấn
- Quản Lý Hồ Sơ
- Thuốc Điều Trị Nghiện
- Quản Lý Cai Nghiện (Cắt Cơn Giải Độc)
- Điều Trị Nội Trú
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Phục Hồi
- Nhà Ở Kết Hợp Phục Hồi
- Dịch vụ Giải Độc Nội Chấn Tự Nguyện nếu quý vị đáp ứng các tiêu chí

Chương trình Dịch Vụ Trẻ Em Tiểu Bang California (CCS).

CCS là một chương trình của Medi-Cal điều trị cho trẻ em dưới 21 tuổi mắc một số tình trạng sức khỏe, bệnh tật hoặc vấn đề sức khỏe mạn tính và những người đáp ứng các quy tắc của chương trình CCS. Nếu L.A. Care hoặc PCP của quý vị tin rằng con quý vị đáp ứng điều kiện của CCS, trẻ sẽ được giới thiệu đến chương trình CCS của quận để được đánh giá tính đủ điều kiện.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Nhân viên chương trình CCS của quận sẽ quyết định xem con quý vị có đủ điều kiện nhận các dịch vụ CCS hay không. L.A. Care không quyết định tính đủ điều kiện tham gia CCS. Nếu con quý vị đủ điều kiện nhận loại chăm sóc này, các nhà cung cấp dịch vụ CCS sẽ điều trị cho con quý vị về tình trạng đáp ứng điều kiện của CCS. L.A. Care sẽ tiếp tục đòi hỏi cho các loại dịch vụ không liên quan đến tình trạng đáp ứng điều kiện của CCS, chẳng hạn như khám sức khỏe, vắc-xin và khám sức khỏe tổng quát cho trẻ em.

L.A. Care không đòi hỏi các dịch vụ do chương trình CCS cung cấp. Để CCS đòi hỏi những dịch vụ này, CCS phải chấp thuận nhà cung cấp dịch vụ, các dịch vụ và thiết bị.

CCS không đòi hỏi tất cả các tình trạng sức khỏe. CCS đòi hỏi hầu hết các tình trạng sức khỏe bị khuyết tật thể chất hoặc cần được điều trị bằng thuốc, phẫu thuật hoặc phục hồi chức năng. Ví dụ về các tình trạng đáp ứng điều kiện của CCS bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Bệnh tim bẩm sinh
- Ung thư
- Khối u
- Bệnh máu khó đông
- Bệnh thiếu máu hồng cầu hình liềm
- Các vấn đề về tuyến giáp
- Bệnh tiểu đường
- Các vấn đề về bệnh thận mạn tính nghiêm trọng
- Bệnh gan
- Bệnh đường ruột
- Hở hàm ếch/hở môi
- Tật nứt đốt sống
- Mất thính lực
- Đục thủy tinh thể
- Chứng bại não
- Co giật trong một số trường hợp
- Viêm khớp dạng thấp
- Loạn dưỡng cơ
- AIDS
- Thương tích đầu, não bộ hoặc tủy sống nghiêm trọng
- Bỏng nặng
- Răng khắp khểnh nghiêm trọng

Medi-Cal thanh toán cho các dịch vụ của CCS. Nếu con của quý vị không đủ điều kiện nhận các dịch vụ của chương trình CCS, trẻ sẽ tiếp tục nhận dịch vụ chăm sóc cần thiết về mặt y tế từ L.A. Care.

Để tìm hiểu thêm về CCS, vui lòng truy cập <https://www.dhcs.ca.gov/services/ccs>. Hoặc gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Miễn trừ 1915(c) Dịch Vụ Tại Nhà và Dựa Trên Cộng Đồng (Home and Community-Based Services, HCBS)

Sáu chương trình miễn trừ 1915(c) Medi-Cal của California cho phép tiểu bang cung cấp dịch vụ cho những người cần được chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh viện trong môi trường dựa trên cộng đồng mà họ chọn. Medi-Cal có một thỏa thuận với Chính Phủ Liên Bang cho phép cung cấp các dịch vụ miễn trừ tại nhà riêng hoặc trong môi trường cộng đồng giống như nhà. Những dịch vụ này được cung cấp theo các chương trình miễn trừ không được tính phí cao hơn mức độ chăm sóc thay thế của cơ sở. Người nhận Miễn Trừ HCBS phải đủ điều kiện nhận Medi-Cal toàn diện. Sáu miễn trừ Medi-Cal 1915(c) bao gồm:

- Miễn Trừ Hỗ Trợ Sinh Sống (California Assisted Living Waiver, ALW) California



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Miễn Trừ cho Cá Nhân Bị Khuyết Tật Phát Triển trong Chương Trình Tự Xác Định (Self-Determination Program, SDP) California
- Miễn Trừ HCBS cho Người Dân California Bị Khuyết Tật Phát Triển (HCBS-DD)
- Miễn Trừ Lựa Chọn Thay Thế Tại Nhà và Dựa Trên Cộng Đồng (Home and Community-Based Alternative, HCBA)
- Chương Trình Miễn Trừ Medi-Cal (Medi-Cal Waiver Program, MCWP), trước đây gọi là Vi-rút Gây Suy Giảm Miễn Dịch Ở Người/Hội Chứng Suy Giảm Miễn Dịch Mắc Phải (HIV/AIDS)
- Chương Trình Dịch Vụ Đa Dạng Cho Người Cao Niên (Multipurpose Senior Services Program, MSSP)

Để tìm hiểu thêm về Các Miễn Trừ Medi-Cal, vui lòng truy cập

<https://www.dhcs.ca.gov/services/Pages/HCBSWaiver.aspx>.

Hoặc gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY 711).

Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà (In-Home Supportive Services, IHSS)

Chương trình Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà (IHSS) cung cấp hỗ trợ chăm sóc cá nhân tại nhà cho người già, người mù và người tàn tật đủ điều kiện như một giải pháp thay thế cho dịch vụ chăm sóc ngoài phạm vi sinh sống. Chương trình này cho phép người nhận ở an toàn trong nhà riêng của họ.

Để tìm hiểu thêm về IHSS có sẵn trong quận của quý vị, vui lòng truy cập <https://www.cdss.ca.gov/inforesources/ihss>. Hoặc gọi cho cơ quan dịch vụ xã hội quận tại địa phương nơi quý vị cư ngụ.

Các dịch vụ quý vị không thể nhận được thông qua L.A. Care hoặc Medi-Cal

L.A. Care và Medi-Cal sẽ không đài thọ một số dịch vụ. Các dịch vụ mà L.A. Care hoặc Medi-Cal không đài thọ, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Thụ tinh trong ống nghiệm (IVF), bao gồm nhưng không giới hạn ở các nghiên cứu hoặc thủ thuật chẩn đoán hoặc điều trị vô sinh
- Duy trì khả năng sinh sản
- Dịch vụ xét nghiệm
- Sửa đổi nhà
- Thay đổi phương tiện giao thông
- Phẫu thuật thẩm mỹ

L.A. Care có thể đài thọ cho một dịch vụ không được đài thọ nếu dịch vụ đó cần thiết về mặt y tế. Nhà cung cấp dịch vụ của quý vị phải gửi yêu cầu phê duyệt trước (chấp thuận trước) cho L.A. Care kèm theo lý do tại sao quyền lợi không được đài thọ lại cần thiết về mặt y tế.

Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY 711).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY 711). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Đánh giá công nghệ mới và công nghệ hiện có

L.A. Care bắt kịp các thay đổi và tiến bộ trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe thông qua hoạt động nghiên cứu các biện pháp điều trị, thuốc men, thủ thuật và máy móc mới. Đây cũng được gọi là “công nghệ mới”. L.A. Care bắt kịp công nghệ mới để đảm bảo các hội viên có thể tiếp cận với dịch vụ chăm sóc an toàn và hiệu quả. L.A. Care xem xét công nghệ mới cho các thủ thuật y tế và sức khỏe tâm thần, dược phẩm và thiết bị. Yêu cầu xem xét công nghệ mới có thể xuất phát từ hội viên, bác sĩ, tổ chức, bác sĩ cứu xét của L.A. Care hoặc nhân viên khác.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

5. Chăm sóc cho trẻ em và thanh thiếu niên

Các hội viên trẻ em và thanh thiếu niên dưới 21 tuổi có thể nhận được dịch vụ y tế đặc biệt ngay sau khi họ được ghi danh. Điều này đảm bảo rằng họ nhận được các dịch vụ phòng ngừa, nha khoa, chăm sóc sức khỏe tâm thần, phát triển và chuyên khoa phù hợp. Chương này sẽ giải thích những dịch vụ này.

Dịch vụ nhi khoa (Trẻ em dưới 21 tuổi)

Các hội viên dưới 21 tuổi được đài thọ cho dịch vụ chăm sóc cần thiết. Danh sách dưới đây bao gồm các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc cải thiện mọi khiếm khuyết và chẩn đoán về thể chất hoặc tâm thần. Các dịch vụ được đài thọ bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Khám sức khỏe tổng quát cho trẻ em và khám sức khỏe cho thanh thiếu niên (những buổi khám quan trọng mà trẻ cần)
- Tiêm (chủng ngừa)
- Đánh giá và điều trị sức khỏe hành vi
- Đánh giá và điều trị sức khỏe tâm thần, bao gồm liệu pháp tâm lý cá nhân, nhóm và gia đình (dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt được quận đài thọ)
- Sàng lọc trải nghiệm bất lợi thời thơ ấu (ACE)
- Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, bao gồm sàng lọc ngộ độc chì trong máu
- Giáo dục sức khỏe và phòng ngừa
- Dịch vụ nhãn khoa
- Dịch vụ nha khoa (được đài thọ theo chương trình Medi-Cal Dental)
- Dịch vụ thính giác (được Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS) đài thọ cho trẻ đủ điều kiện. L.A. Care sẽ đài thọ các dịch vụ cho trẻ không đủ điều kiện của CCS).

Những dịch vụ này được gọi là dịch vụ Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT). Các dịch vụ EPSDT được khuyến nghị trong hướng dẫn của các bác sĩ nhi khoa thuộc Bright Futures với mục đích giúp quý vị hoặc con quý vị duy trì sức khỏe tốt được đài thọ miễn phí.

Để xem những nguyên tắc này, vui lòng truy cập https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Khám sức khỏe tổng quát cho trẻ em và chăm sóc phòng ngừa

Chăm sóc phòng ngừa bao gồm khám sức khỏe thông thường, khám sàng lọc để giúp bác sĩ của quý vị phát hiện sớm các vấn đề và dịch vụ tư vấn để phát hiện bệnh hoặc tình trạng y tế trước khi chúng gây ra vấn đề. Khám sức khỏe thông thường giúp quý vị hoặc bác sĩ của con quý vị phát hiện ra bất kỳ vấn đề nào. Các vấn đề có thể bao gồm y tế, nha khoa, nhãn khoa, thính giác, sức khỏe tâm thần và mọi rối loạn sử dụng chất gây nghiện (rượu bia hoặc ma túy). L.A. Care đài thọ dịch vụ khám sàng lọc các vấn đề sức khỏe (bao gồm cả đánh giá mức độ chì trong máu) bất cứ lúc nào có nhu cầu, ngay cả khi đó không phải là trong quá trình khám sức khỏe thông thường của quý vị hoặc con quý vị.

Chăm sóc phòng ngừa cũng bao gồm những lần tiêm chủng mà quý vị hoặc con quý vị cần. L.A. Care phải đảm bảo rằng tất cả trẻ em đã ghi danh được tiêm mọi mũi cần thiết khi trẻ có buổi khám với bác sĩ. Các dịch vụ chăm sóc phòng ngừa và khám sàng lọc được cung cấp miễn phí và không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Con quý vị cần được khám sức khỏe ở độ tuổi như sau:

- 2-4 ngày sau khi sinh
- 1 tháng tuổi
- 2 tháng tuổi
- 4 tháng tuổi
- 6 tháng tuổi
- 9 tháng tuổi
- 12 tháng tuổi
- 15 tháng tuổi
- 18 tháng tuổi
- 24 tháng tuổi
- 30 tháng tuổi
- Mỗi năm một lần trong thời gian từ 3 đến 20 tuổi

Khám sức khỏe tổng quát cho trẻ em bao gồm:

- Bệnh sử đầy đủ và khám lâm sàng tổng quát
- Các mũi tiêm phù hợp với lứa tuổi (California thực hiện theo lịch của Viện Hàn Lâm Nhi Khoa Hoa Kỳ Bright Futures: https://downloads.aap.org/AAP/PDF/periodicity_schedule.pdf)
- Các xét nghiệm trong phòng thí nghiệm, bao gồm sàng lọc ngộ độc chì trong máu
- Giáo dục sức khỏe
- Khám sàng lọc thị lực và thính lực
- Khám sàng lọc sức khỏe răng miệng
- Đánh giá sức khỏe hành vi

Trong quá trình khám sức khỏe hoặc khám sàng lọc, nếu bác sĩ phát hiện thấy một vấn đề về sức khỏe thể chất hoặc tâm thần, quý vị hoặc con quý vị có thể cần được chăm sóc y tế. L.A. Care sẽ đài thọ dịch vụ chăm sóc đó miễn phí cho quý vị, bao gồm:

- Dịch vụ chăm sóc từ bác sĩ, y tá cao cấp và tại bệnh viện
- Những lần tiêm chủng để giúp quý vị luôn khỏe mạnh



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Vật lý trị liệu, trị liệu âm ngữ/ngôn ngữ và trị liệu về chức năng hoạt động
- Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà, bao gồm cả thiết bị, vật tư và dụng cụ y tế
- Điều trị các vấn đề về thị lực, bao gồm cả kính mắt
- Điều trị các vấn đề về thính lực, bao gồm cả máy trợ thính khi CCS không đài thọ hạng mục này
- Điều Trị Sức Khỏe Hành Vi đối với các tình trạng sức khỏe, chẳng hạn như rối loạn phổ tự kỷ và các khuyết tật phát triển khác
- Quản lý hồ sơ và giáo dục sức khỏe
- Giải phẫu chỉnh hình và tái tạo là phẫu thuật để sửa hoặc chữa các cấu trúc bất thường của cơ thể do khuyết tật bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u hoặc bệnh tật để cải thiện chức năng hoặc tạo diện mạo bình thường

Khám sàng lọc ngộ độc chì trong máu

Tất cả trẻ em ghi danh vào L.A. Care nên được khám sàng lọc ngộ độc chì trong máu trong thời gian từ 12 đến 24 tháng tuổi hoặc từ 36 đến 72 tháng tuổi nếu chưa được xét nghiệm trước đó. Trẻ em cũng nên được khám sàng lọc bất cứ khi nào bác sĩ tin rằng một sự thay đổi trong cuộc sống đã khiến trẻ gặp nguy hiểm.

Trợ giúp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho trẻ em và thanh thiếu niên

L.A. Care sẽ hỗ trợ các hội viên dưới 21 tuổi và gia đình họ có thể nhận được các dịch vụ cần thiết. Một điều phối viên chăm sóc của L.A. Care có thể:

- Cho quý vị biết về các dịch vụ có thể thực hiện
- Trợ giúp tìm nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống hoặc ngoài hệ thống khi cần
- Trợ giúp đặt lịch hẹn
- Sắp xếp phương tiện chuyên chở y tế để trẻ có thể đến các cuộc hẹn thăm khám
- Trợ giúp điều phối việc chăm sóc cho các dịch vụ có sẵn thông qua chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS), chẳng hạn như:
 - Dịch vụ điều trị và phục hồi sức khỏe tâm thần và các rối loạn sử dụng chất gây nghiện
 - Điều trị các vấn đề về răng, bao gồm cả niềng răng



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Các dịch vụ khác quý vị có thể nhận thông qua chương trình Medi-Cal Trả Phí Theo Dịch Vụ (FFS) hoặc các chương trình khác

Kiểm tra nha khoa

Giữ cho nướu của bé luôn sạch sẽ bằng cách nhẹ nhàng lau nướu bằng khăn lau mỗi ngày. Khi bé khoảng bốn đến sáu tháng tuổi, bé sẽ bắt đầu mọc răng sữa. Quý vị nên đặt lịch hẹn cho lần thăm khám nha khoa đầu tiên của con mình ngay khi chiếc răng đầu tiên của bé xuất hiện hoặc vào sinh nhật đầu tiên của bé, tùy điều kiện nào đến trước.

Những dịch vụ nha khoa Medi-Cal sau đây được miễn phí hoặc với chi phí thấp dành cho:

Trẻ từ 1 đến 4 tuổi

- Lần thăm khám nha khoa đầu tiên của bé
- Lần kiểm tra nha khoa đầu tiên của bé
- Kiểm tra nha khoa (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Chụp quang tuyến X
- Vệ sinh răng (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Vecni florua (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Trám răng
- Nhổ răng (nhổ răng)
- Dịch vụ nha khoa cấp cứu
- *An thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

Trẻ em từ 5-12 tuổi

- Kiểm tra nha khoa (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Chụp quang tuyến X
- Vecni florua (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Vệ sinh răng (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Hàn răng
- Trám răng
- Lấy tủy răng
- Nhổ răng (nhổ răng)
- Dịch vụ nha khoa cấp cứu
- *An thần (nếu cần thiết về mặt y tế)

Thanh niên từ 13-20 tuổi

- Kiểm tra nha khoa (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Chụp quang tuyến X
- Vecni florua (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Vệ sinh răng (6 tháng một lần và đôi khi tần suất nhiều hơn)
- Chỉnh nha (niềng răng) cho những người đủ điều kiện
- Trám răng
- Mão răng
- Lấy tủy răng
- Nhổ răng (nhổ răng)
- Dịch vụ nha khoa cấp cứu
- An thần (nếu cần thiết về mặt y tế)



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

*Nhà cung cấp dịch vụ nên cân nhắc đến an thần và gây mê toàn thân khi họ xác định và cung cấp tài liệu chứng minh lý do gây tê tại chỗ không phù hợp về mặt y tế và việc điều trị nha khoa đã được phê duyệt trước hoặc không cần phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Đây là một số lý do gây tê cục bộ không thể được sử dụng và an thần hoặc gây mê toàn thân có thể được sử dụng thay thế:

- Tình trạng thể chất, hành vi, phát triển hoặc cảm xúc ngăn cản bệnh nhân phản ứng với những nỗ lực của nhà cung cấp dịch vụ trong việc điều trị
- Quy trình phẫu thuật hoặc phục hồi lớn
- Trẻ không hợp tác
- Nhiễm trùng cấp tính tại vị trí tiêm
- Thuốc gây tê cục bộ để kiểm soát cơn đau không hiệu quả

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn tìm hiểu thêm về các dịch vụ nha khoa, vui lòng gọi cho Medi-Cal Dental Program theo số **1-800-322-6384** (TTY **1-800-735-2922** hoặc **711**). Hoặc truy cập <https://smilecalifornia.org/>.

Dịch vụ giới thiệu giáo dục phòng ngừa bổ sung

Nếu quý vị lo lắng rằng con mình đang gặp khó khăn khi học tập ở trường, hãy trao đổi với bác sĩ, giáo viên hoặc quản trị viên của trường học. Ngoài các quyền lợi y tế của quý vị do L.A. Care đài thọ, có những dịch vụ mà nhà trường phải cung cấp để giúp con quý vị học tập và không bị tụt lại phía sau. Các dịch vụ có thể được cung cấp để giúp con quý vị tại trường học bao gồm:

- Dịch vụ âm ngữ và ngôn ngữ
- Dịch vụ tâm lý
- Vật lý trị liệu
- Trị liệu về chức năng hoạt động
- Công nghệ hỗ trợ
- Dịch vụ Xã Hội
- Dịch vụ tư vấn
- Dịch vụ y tá học đường
- Phương tiện di chuyển đến và đi từ trường

Những dịch vụ này được cung cấp và chi trả bởi Bộ Giáo Dục California. Quý vị có thể phối hợp với các bác sĩ và giáo viên của con mình để lập một kế hoạch riêng phù hợp với con mình nhất.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

6. Báo cáo và giải quyết vấn đề

Có hai cách để báo cáo và giải quyết vấn đề:

- **Khiếu nại (than phiền)** là khi quý vị gặp một vấn đề hoặc không hài lòng với L.A. Care hoặc nhà cung cấp dịch vụ hay dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc điều trị mà quý vị nhận được từ nhà cung cấp dịch vụ.
- **Kháng cáo** là khi quý vị không đồng ý với quyết định không đòi thọ hoặc thay đổi các dịch vụ của quý vị từ L.A. Care.

Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại và kháng cáo lên L.A. Care để cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Việc này không tước đi bất kỳ quyền và biện pháp giải quyết pháp lý nào của quý vị. Chúng tôi sẽ không phân biệt đối xử hay trả thù khi quý vị nộp đơn khiếu nại lên chúng tôi hoặc báo cáo vấn đề. Cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị sẽ giúp chúng tôi cải thiện dịch vụ chăm sóc cho tất cả các hội viên.

Quý vị có thể liên hệ với L.A. Care trước để thông báo cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Gọi cho chúng tôi 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Cho chúng tôi biết về vấn đề của quý vị. Nếu quý vị có khiếu nại, than phiền và kháng cáo, quý vị cũng có thể liên hệ với chúng tôi qua:

- Điện thoại: **1-888-839-9909** (TTY **711**)
- Fax: **1-213-438-5748**
- Viết thư: L.A. Care Health Plan
Appeals and Grievances Department
1055 W 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
- Trực tuyến: www.lacare.org/members/file-grievance/grievance-appeal-form

Nếu khiếu nại hoặc kháng cáo của quý vị vẫn chưa được giải quyết sau 30 ngày hoặc quý vị không hài lòng với kết quả, quý vị có thể gọi cho Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California (DMHC). Yêu cầu họ xem xét khiếu nại của quý vị hoặc tiến hành Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR). Nếu vấn đề của quý vị là khẩn cấp, chẳng hạn như những vấn đề liên quan đến mối đe dọa nghiêm trọng tới sức khỏe, quý vị có thể gọi ngay cho DMHC mà không cần nộp đơn khiếu nại hoặc kháng cáo trước lên L.A. Care. Quý vị có thể gọi cho DMHC miễn phí theo số **1-888-466-2219** (TTY **1-877-688-9891** hoặc **711**). Hoặc truy cập: <https://www.dmhc.ca.gov>.

Chương trình Thanh Tra Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên Chăm Sóc Có Quản Lý Medi-Cal của Ban Dịch Vụ Sức Khỏe Tiểu Bang California (DHCS) cũng có thể giúp quý vị. Chương trình có thể giúp đỡ nếu quý vị gặp vấn đề khi tham gia, thay đổi hoặc rời khỏi một chương trình bảo hiểm sức khỏe. Chương trình cũng có thể giúp đỡ nếu quý vị chuyển nhà và gặp khó khăn trong việc chuyển Medi-Cal sang quận mới của mình. Quý vị có thể gọi cho Thanh Tra Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên từ Thứ Hai đến hết Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều theo số **1-888-452-8609**. Cuộc gọi được miễn phí.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại lên văn phòng xác nhận tính đủ điều kiện hưởng Medi-Cal thuộc quận. Nếu quý vị không chắc có thể nộp đơn khiếu nại cho ai, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Để báo cáo thông tin không chính xác về bảo hiểm sức khỏe của quý vị, vui lòng gọi cho Medi-Cal từ Thứ Hai đến hết Thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều theo số **1-800-541-5555**.

Khiếu nại

Khiếu nại (than phiền) là khi quý vị gặp vấn đề hoặc không hài lòng với các dịch vụ quý vị nhận được từ L.A. Care hoặc nhà cung cấp dịch vụ. Không giới hạn thời gian nộp đơn khiếu nại. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại lên L.A. Care bất cứ lúc nào qua điện thoại, bằng thư hoặc theo cách trực tuyến. Đại diện theo ủy quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại khi có sự cho phép của quý vị.

- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi cho L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cung cấp số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe, tên của quý vị và lý do khiếu nại của quý vị.
- **Bằng thư:** Vui lòng gọi cho L.A. Care theo **1-888-839-9909** (TTY **711**) và yêu cầu gửi mẫu đơn cho quý vị. Khi quý vị nhận được mẫu đơn, vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn này. Hãy đảm bảo ghi tên của quý vị, số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe và lý do khiếu nại của quý vị. Cho chúng tôi biết về chuyện gì đã xảy ra và chúng tôi có thể giúp quý vị bằng cách nào.

Gửi mẫu đơn qua đường bưu điện tới:

L.A. Care Health Plan
 Appeals and Grievance Department
 1055 West 7th Street, 10th Floor
 Los Angeles, CA 90017

Văn phòng bác sĩ của quý vị sẽ có sẵn mẫu đơn khiếu nại.

- **Trực tuyến:** Vui lòng truy cập trang web của L.A. Care tại địa chỉ lacare.org.

Chúng tôi có thể giúp đỡ nếu quý vị cần trợ giúp điền mẫu đơn khiếu nại. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Trong vòng 5 ngày theo lịch kể từ ngày nhận được khiếu nại của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư thông báo cho quý vị rằng chúng tôi đã nhận được khiếu nại. Trong vòng 30 ngày, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một thư khác thông báo về việc chúng tôi đã giải quyết vấn đề của quý vị như thế nào. Nếu quý vị gọi cho L.A. Care về khiếu nại chứ không phải về bảo hiểm dịch vụ chăm sóc sức khỏe, sự cần thiết về mặt y tế hoặc điều trị mang tính thử nghiệm hoặc nghiên cứu và khiếu nại được giải quyết vào cuối ngày làm việc tiếp theo, có thể quý vị sẽ không nhận được thư.

Nếu quý vị gặp một vấn đề khẩn cấp liên quan đến mối quan ngại về tình trạng sức khỏe nghiêm trọng, chúng tôi sẽ bắt đầu duyệt xét cấp tốc (nhanh). Chúng tôi sẽ cho quý vị biết quyết định của mình trong vòng 72 giờ. Để yêu cầu duyệt xét cấp tốc, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Trong vòng 72 giờ kể từ khi nhận được khiếu nại của quý vị, chúng tôi sẽ đưa ra quyết định về cách chúng tôi sẽ xử lý khiếu nại và liệu chúng tôi có đẩy nhanh khiếu nại hay không. Nếu chúng tôi xác định rằng chúng tôi sẽ không đẩy nhanh khiếu nại, chúng tôi sẽ thông báo đến quý vị rằng chúng tôi sẽ giải quyết khiếu nại trong vòng 30 ngày. Quý vị có thể liên hệ trực tiếp với DMHC vì bất kỳ lý do gì, kể cả nếu quý vị tin rằng mối quan ngại của mình đủ điều kiện để được duyệt xét cấp tốc hoặc L.A. Care không trả lời quý vị trong khoảng thời gian 72 giờ.

Khiếu nại liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx không thuộc thủ tục khiếu nại của L.A. Care hoặc hội đủ điều kiện được duyệt xét theo thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập. Hội viên có thể gửi đơn khiếu nại về các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx bằng cách gọi số **1-800-977-2273** (TTY **1-800-977-2273**) và ấn phím 5 hoặc **711**. Hoặc truy cập <https://medi-calrx.dhcs.ca.gov/home/>.

Khiếu nại liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc không thuộc Medi-Cal Rx có thể hội đủ điều kiện được duyệt xét theo thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập. Số điện thoại miễn phí của DMHC là **1-888-466-2219** (TTY **1-877-688-9891**). Quý vị có thể tìm thấy mẫu đơn Duyệt Xét Y Tế Độc Lập/Khiếu Nại và các hướng dẫn trực tuyến tại trang web của DMHC: <https://www.dmhc.ca.gov/>.

Kháng cáo

Kháng cáo khác với khiếu nại. Kháng cáo là yêu cầu chúng tôi xem xét và thay đổi quyết định đã đưa ra về bảo hiểm của quý vị. Nếu chúng tôi gửi cho quý vị thư Thông Báo Hành Động (NOA) cho quý vị biết rằng chúng tôi đang từ chối, trì hoãn, thay đổi hoặc chấm dứt dịch vụ và nếu quý vị không đồng ý với quyết định của chúng tôi, quý vị có thể yêu cầu kháng cáo. Đại diện theo ủy quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cũng có thể yêu cầu kháng cáo từ chúng tôi khi được sự cho phép của quý vị bằng văn bản.

Quý vị phải yêu cầu kháng cáo trong vòng 60 ngày kể từ ngày ghi trên NOA mà quý vị nhận được từ chúng tôi. Nếu chúng tôi quyết định giảm, tạm dừng hoặc dừng một dịch vụ mà quý vị đang nhận, quý vị có thể tiếp tục nhận được dịch vụ đó trong khi chờ quyết định về kháng cáo của mình. Đây được gọi là Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết. Để nhận được Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết, quý vị phải yêu cầu kháng cáo từ chúng tôi trong vòng 10 ngày kể từ ngày ghi trên NOA hoặc trước ngày chúng tôi cho biết các dịch vụ của quý vị sẽ dừng lại, tùy theo ngày nào muộn hơn. Khi quý vị yêu cầu kháng cáo trong những trường hợp này, dịch vụ vẫn sẽ tiếp tục.

Quý vị có thể nộp đơn kháng cáo qua điện thoại, bằng thư hoặc trực tuyến:

- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi cho L.A. Care theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cung cấp tên của quý vị, số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe và dịch vụ quý vị đang kháng cáo.
- **Bằng thư:** Vui lòng gọi cho L.A. Care theo **1-888-839-9909** (TTY **711**) và yêu cầu gửi mẫu đơn cho quý vị. Khi quý vị nhận được mẫu đơn, vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn này. Hãy đảm bảo ghi tên của quý vị, số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe và dịch vụ quý vị đang kháng cáo.

Gửi mẫu đơn qua đường bưu điện tới:
L.A. Care Health Plan
Appeals and Grievance Department
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Văn phòng bác sĩ của quý vị có sẵn mẫu đơn kháng cáo.

- **Trực tuyến:** Vui lòng truy cập trang web của L.A. Care . Vui lòng truy cập lacare.org.

Chúng tôi có thể giúp đỡ nếu quý vị cần trợ giúp về yêu cầu kháng cáo hoặc Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Trong vòng 5 ngày kể từ ngày nhận được đơn kháng cáo của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư thông báo cho quý vị rằng chúng tôi đã nhận được đơn kháng cáo. Trong vòng 30 ngày, chúng tôi sẽ cho quý vị biết quyết định của mình về kháng cáo và gửi thư Thông Báo Giải Quyết Kháng Cáo (NAR) cho quý vị. Nếu chúng tôi không đưa ra quyết định về kháng cáo cho quý vị trong vòng 30 ngày, quý vị có thể yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang từ Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) và Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR) với DMHC. Tuy nhiên, nếu quý vị yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước và phiên điều trần đã diễn ra, quý vị không thể yêu cầu IMR với DMHC. Trong trường hợp này, phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ đưa ra phán quyết cuối cùng.

Nếu quý vị hoặc bác sĩ của quý vị muốn chúng tôi đưa ra quyết định nhanh do thời gian cần để quyết định về kháng cáo sẽ khiến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng hoạt động của quý vị gặp nguy hiểm, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cấp duyệt xét cấp tốc (nhanh). Để yêu cầu duyệt xét cấp tốc, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Chúng tôi sẽ đưa ra quyết định trong vòng 72 giờ sau khi nhận được đơn kháng cáo của quý vị.

Những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định về kháng cáo

Nếu quý vị đã yêu cầu kháng cáo và nhận được thông báo NAR nói rằng chúng tôi không thay đổi quyết định của mình hoặc quý vị không nhận được thông báo NAR sau 30 ngày, quý vị có thể:

- Yêu cầu phiên **Điều Trần Cấp Tiểu Bang** từ Ban Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) và một thẩm phán sẽ xem xét trường hợp của quý vị. Số điện thoại miễn phí của CDSS là **1-800-743-8525** (TTY **1-800-952-8349**). Quý vị cũng có thể yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trực tuyến tại <https://www.cdss.ca.gov>.
- Nộp mẫu đơn Duyệt Xét Y Tế Độc Lập/Khiếu Nại lên Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe (DMHC) để xem xét quyết định của L.A. Care. Hoặc yêu cầu Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR) từ DMHC. Nếu khiếu nại của quý vị đủ điều kiện cho quy trình Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR) của DMHC, một bác sĩ bên ngoài không thuộc L.A. Care sẽ xem xét trường hợp của quý vị và đưa ra quyết định mà L.A. Care phải tuân theo.

Số điện thoại miễn phí của DMHC là **1-888-466-2219** (TTY **1-877-688-9891**). Quý vị có thể tìm mẫu đơn Duyệt Xét Y Tế Độc Lập/Khiếu Nại và các hướng dẫn trực tuyến tại trang web của DMHC: <https://www.dmhc.ca.gov>.

Quý vị sẽ không phải trả tiền cho phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang hoặc IMR.

Quý vị có quyền được nhận cả phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang và IMR. Tuy nhiên, nếu quý vị yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước và phiên điều trần đã diễn ra, quý vị không thể yêu cầu IMR. Trong trường hợp này, phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ đưa ra phán quyết cuối cùng.

Các phần dưới đây có chứa thông tin bổ sung về cách yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang và IMR.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Khiếu nại và kháng cáo liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx sẽ không được L.A. Care xử lý. Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại và kháng cáo về các quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx bằng cách gọi số **1-800-977-2273** (TTY **1-800-977-2273**) và ấn phím **5** hoặc **711**. Khiếu nại và kháng cáo liên quan đến các quyền lợi nhà thuốc không thuộc Medi-Cal Rx có thể hội đủ điều kiện được duyệt xét theo thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR).

Nếu quý vị không đồng ý với một quyết định liên quan đến quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx của mình, quý vị có thể yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Quý vị không thể yêu cầu DMHC cung cấp IMR cho các quyết định về quyền lợi nhà thuốc Medi-Cal Rx.

Khiếu Nại và Duyệt Xét Y Khoa Độc Lập (IMR) với Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe (DMHC)

IMR là khi một bác sĩ bên ngoài không liên quan đến chương trình bảo hiểm sức khỏe sẽ xem xét trường hợp của quý vị. Nếu quý vị muốn IMR, trước tiên quý vị phải nộp đơn kháng cáo lên L.A. Care. Nếu quý vị không được chương trình bảo hiểm sức khỏe trả lời trong vòng 30 ngày theo lịch hoặc nếu quý vị không hài lòng với quyết định của chương trình bảo hiểm sức khỏe thì quý vị có thể yêu cầu IMR. Quý vị phải yêu cầu IMR trong vòng 6 tháng kể từ ngày ghi trên thông báo cho biết quyết định về kháng cáo nhưng quý vị chỉ có 120 ngày để yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Vì vậy, nếu quý vị muốn IMR và phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, hãy nộp đơn khiếu nại của quý vị sớm nhất có thể. Xin nhớ rằng nếu quý vị yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trước và phiên điều trần đã diễn ra, quý vị sẽ không thể yêu cầu IMR. Trong trường hợp này, phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ đưa ra phán quyết cuối cùng.

Quý vị có thể nhận được IMR ngay mà không cần phải gửi đơn kháng cáo lên L.A. Care trước. Đây là trong trường hợp quý vị lo ngại khẩn cấp về sức khỏe của mình, chẳng hạn như những mối đe dọa nghiêm trọng tới sức khỏe của quý vị.

Nếu khiếu nại gửi tới DMHC của quý vị không đủ tiêu chuẩn cho IMR, DMHC vẫn sẽ duyệt xét khiếu nại của quý vị nhằm đảm bảo rằng L.A. Care đã đưa ra quyết định chính xác khi quý vị kháng cáo về việc từ chối cung cấp dịch vụ.

Ban Chăm Sóc Sức Khỏe Có Quản Lý California chịu trách nhiệm quy định và kiểm soát các chương trình dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị khiếu nại chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình, trước hết quý vị cần gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên của chương trình bảo hiểm sức khỏe** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**) và áp dụng thủ tục khiếu nại của chương trình đó trước khi liên lạc với ban. Việc sử dụng quy trình khiếu nại này không làm mất đi bất cứ quyền pháp lý hoặc giải pháp tiềm năng nào mà quý vị có thể có. Nếu quý vị cần được trợ giúp về một khiếu nại liên quan đến một trường hợp cấp cứu, một khiếu nại chưa được chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị giải quyết thỏa đáng hoặc một khiếu nại đã quá 30 ngày mà vẫn không được giải quyết, quý vị có thể gọi đến ban này để được hỗ trợ. Quý vị cũng có thể hội đủ điều kiện với thủ tục Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (IMR). Nếu quý vị hội đủ điều kiện cho IMR, thủ tục IMR sẽ cứu xét khách quan về các quyết định y tế của một chương trình bảo hiểm sức khỏe liên quan tới sự cần thiết về mặt y tế của dịch vụ hoặc biện pháp điều trị đã được đề nghị, quyết định đòi hỏi cho các biện pháp điều trị mang tính thử nghiệm hoặc nghiên cứu, cũng như tranh chấp về việc thanh toán cho các dịch vụ y tế cấp cứu hoặc khẩn cấp. Ban cũng có số điện thoại miễn phí (**1-888-466-2219**) và đường dây TDD (**1-877-688-9891**) dành cho người khiếm thính và khiếm thanh. Trang web của ban <https://www.dmhc.ca.gov/> cung cấp trực tuyến mẫu đơn khiếu nại, mẫu đơn đăng ký IMR và các hướng dẫn.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Điều Trần Cấp Tiểu Bang

Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang là cuộc họp với L.A. Care và thẩm phán của CDSS. Thẩm phán sẽ giúp giải quyết vấn đề của quý vị hoặc cho quý vị biết rằng chúng tôi đã đưa ra quyết định chính xác. Quý vị có quyền yêu cầu tổ chức phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sau khi quý vị đã nộp đơn kháng cáo lên chúng tôi và quý vị vẫn không hài lòng với quyết định mà chúng tôi đưa ra hoặc nếu quý vị không nhận được quyết định về kháng cáo sau 30 ngày.

Quý vị phải yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 120 ngày kể từ ngày ghi trên thông báo NAR của chúng tôi. Nếu chúng tôi đã cung cấp cho quý vị Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết trong thời gian kháng cáo và quý vị muốn tiếp tục cho đến khi có quyết định tại phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang, quý vị phải yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày ghi trên thông báo NAR của chúng tôi hoặc trước ngày chúng tôi cho biết các dịch vụ của quý vị sẽ dừng lại, tùy theo ngày nào muộn hơn.

Nếu quý vị cần trợ giúp để đảm bảo rằng Trợ Giúp Thanh Toán Trong Lúc Chờ Giải Quyết sẽ tiếp tục cho đến khi có quyết định cuối cùng tại phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang của quý vị, vui lòng liên hệ với L.A. Care 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ bằng cách gọi số **1-888-839-9909**. Nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi số TYY **711**. Đại diện theo ủy quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị cũng có thể yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang khi được sự cho phép của quý vị bằng văn bản.

Đôi khi quý vị có thể yêu cầu Phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang mà không cần hoàn tất quy trình kháng cáo của chúng tôi.

Ví dụ: Quý vị có thể yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang mà không cần phải hoàn tất quy trình kháng cáo của chúng tôi nếu chúng tôi không thông báo cho quý vị một cách chính xác hoặc đúng hạn về các dịch vụ của quý vị. Đây được gọi là Hết Quyền. Dưới đây là một số ví dụ về tình trạng Hết Quyền:

- Chúng tôi đã không cung cấp thông báo NOA hoặc NAR bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị
- Chúng tôi đã phạm sai lầm làm ảnh hưởng đến bất kỳ quyền nào của quý vị
- Chúng tôi đã không cung cấp thông báo NOA cho quý vị
- Chúng tôi đã không cung cấp thông báo NAR cho quý vị
- Chúng tôi đã phạm sai lầm trong thông báo NAR
- Chúng tôi đã không đưa ra quyết định về kháng cáo của quý vị trong vòng 30 ngày. Chúng tôi đã xác định trường hợp của quý vị là khẩn cấp nhưng không phản hồi kháng cáo của quý vị trong vòng 72 giờ

Quý vị có thể yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang theo những cách sau:

- **Trực tuyến:** Vui lòng yêu cầu phiên điều trần trực tuyến tại địa chỉ <https://www.CDSS.CA.GOV>
- **Fax:** Vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn kèm theo thông báo giải quyết kháng cáo của quý vị và gửi fax cho Ban Điều Trần Tiểu Bang theo số **1-833-281-0905**
- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi cho Ban Điều Trần Tiểu Bang theo số **1-800-743-8525** (TTY **1-800-952-8349** hoặc **711**)
- **Bằng thư:** Vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn được cung cấp kèm theo thông báo giải quyết kháng cáo của quý vị và gửi về địa chỉ:

California Department of Social Services
State Hearings Division
P.O. Box 944243, MS 09-17-442
Sacramento, CA 94244-2430



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dành Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chúng tôi có thể giúp đỡ nếu quý vị cần trợ giúp để yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Chúng tôi có thể cung cấp cho quý vị dịch vụ ngôn ngữ miễn phí. Vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Tại phiên điều trần, quý vị sẽ nêu lên ý kiến của mình. Chúng tôi sẽ nêu lên ý kiến của mình. Có thể mất tối đa 90 ngày để thẩm phán quyết định trường hợp của quý vị. L.A. Care phải tuân theo quyết định của thẩm phán.

Nếu quý vị muốn CDSS đưa ra quyết định nhanh do thời gian cần để có một phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang sẽ khiến tính mạng, sức khỏe hoặc khả năng hoạt động của quý vị gặp nguy hiểm, quý vị, đại diện theo ủy quyền hoặc nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể liên hệ với CDSS và yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang cấp tốc (nhanh). CDSS phải đưa ra quyết định chậm nhất là 3 ngày làm việc sau khi nhận được hồ sơ hoàn chỉnh về trường hợp của quý vị từ L.A. Care.

Gian lận, hoang phí và lạm dụng

Nếu quý vị nghi ngờ rằng nhà cung cấp dịch vụ hoặc người nhận Medi-Cal đã phạm tội gian lận, hoang phí hoặc lạm dụng, quý vị có quyền báo cáo bằng cách gọi số điện thoại kín đáo miễn phí tại **1-800-822-6222** hoặc gửi đơn khiếu nại trực tuyến tại địa chỉ <https://www.dhcs.ca.gov/>.

Hành vi gian lận, hoang phí và lạm dụng của nhà cung cấp dịch vụ bao gồm:

- Làm giả hồ sơ y tế
- Kê toa cho nhiều loại thuốc không cần thiết về mặt y tế
- Cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe nhiều hơn mức cần thiết về mặt y tế
- Tính hóa đơn cho các dịch vụ không được cung cấp
- Tính hóa đơn cho các dịch vụ chuyên môn khi bác sĩ chuyên khoa không thực hiện dịch vụ
- Việc cung cấp các vật dụng và dịch vụ miễn phí hoặc giảm giá cho hội viên là nỗ lực nhằm gây ảnh hưởng đến quyết định lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ của hội viên
- Thay đổi bác sĩ gia đình của hội viên mà hội viên không biết

Người nhận quyền lợi có hành vi gian lận, hoang phí và lạm dụng, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Cho mượn, bán hoặc cung cấp thẻ ID chương trình bảo hiểm sức khỏe hoặc Thẻ Nhận Diện Quyền Lợi (BIC) Medi-Cal cho người khác
- Nhận các phương pháp điều trị hoặc các loại thuốc tương tự hoặc giống nhau từ nhiều nhà cung cấp dịch vụ
- Đến phòng cấp cứu khi không phải là trường hợp cấp cứu
- Sử dụng số An Sinh Xã Hội hoặc số ID chương trình bảo hiểm sức khỏe của người khác
- Đi các chuyến xe chuyên chở y tế và phi y tế cho các dịch vụ không liên quan đến chăm sóc sức khỏe, dịch vụ không được Medi-Cal đài thọ hoặc khi quý vị không có lịch hẹn khám bệnh hoặc toa thuốc cần tiếp nhận



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Để báo cáo gian lận, hoang phí và lạm dụng, vui lòng viết tên, địa chỉ và số ID của người đã phạm tội gian lận, hoang phí hoặc lạm dụng. Cung cấp nhiều thông tin nhất về người đó, chẳng hạn như số điện thoại hoặc chuyên môn nếu đó là nhà cung cấp dịch vụ. Cung cấp ngày diễn ra các sự kiện và bản tóm tắt chính xác chuyện gì đã xảy ra.

Gửi báo cáo của quý vị tới:

L.A. Care Health Plan
Special Investigations Unit
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017

Quý vị cũng có thể gọi đến Đường Dây Trợ Giúp Tuần Thủ theo số **1-800-400-4889** 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, gửi thông tin qua email đến địa chỉ ReportingFraud@lacare.org hoặc báo cáo thông tin trực tuyến tại lacare.ethicspoint.com.

Tất cả các báo cáo có thể được thực hiện ẩn danh.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

7. Quyền và trách nhiệm

Là hội viên của L.A. Care, quý vị có những quyền và trách nhiệm nhất định. Chương này giải thích những quyền và trách nhiệm đó. Chương này cũng bao gồm các thông báo pháp lý rằng quý vị có quyền với tư cách là hội viên của L.A. Care.

Quyền của quý vị

Đây là những quyền của quý vị với tư cách là hội viên của L.A. Care:

- Được đối xử bằng sự tôn trọng và phẩm giá, trong đó cân nhắc đến quyền riêng tư và sự cần thiết phải giữ bí mật thông tin y tế của quý vị
- Được cung cấp thông tin về chương trình bảo hiểm sức khỏe và các dịch vụ của chương trình, bao gồm dịch vụ được đài thọ, bác sĩ và quyền và trách nhiệm của hội viên
- Nhận được thông tin hội viên bằng văn bản được dịch đầy đủ sang ngôn ngữ ưu tiên của quý vị, bao gồm tất cả các thông báo khiếu nại và kháng cáo
- Đưa ra các khuyến nghị về chính sách quyền và trách nhiệm của hội viên thuộc L.A. Care
- Chọn một bác sĩ gia đình trong hệ thống của L.A. Care
- Tiếp cận kịp thời với các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống
- Tham gia vào quá trình ra quyết định với nhà cung cấp dịch vụ liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe của chính mình, bao gồm cả quyền từ chối điều trị
- Khiếu nại bằng lời nói hoặc văn bản về tổ chức hoặc dịch vụ chăm sóc mà quý vị nhận được
- Biết lý do y tế khiến L.A. Care quyết định từ chối, trì hoãn, chấm dứt hoặc thay đổi yêu cầu chăm sóc y tế
- Nhận được điều phối chăm sóc
- Yêu cầu kháng cáo quyết định từ chối, trì hoãn hoặc hạn chế các dịch vụ hoặc quyền lợi
- Nhận được các dịch vụ thông dịch và phiên dịch miễn phí cho ngôn ngữ của quý vị
- Nhận trợ giúp pháp lý miễn phí tại văn phòng trợ giúp pháp lý tại địa phương của quý vị hoặc các nhóm khác
- Xây dựng chỉ thị trước
- Yêu cầu phiên Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu dịch vụ hoặc quyền lợi bị từ chối và quý vị đã nộp đơn kháng cáo lên L.A. Care và vẫn không hài lòng với quyết định này hoặc nếu quý vị không nhận được quyết định về kháng cáo sau 30 ngày, bao gồm cả thông tin về các trường hợp có thể có một phiên điều trần cấp tốc



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Rút tên khỏi L.A. Care và đổi sang một chương trình bảo hiểm sức khỏe khác trong quận theo yêu cầu
- Tiếp cận các dịch vụ theo sự chấp thuận của trẻ vị thành niên
- Nhận được thông tin hội viên bằng văn bản miễn phí ở các định dạng khác (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in cỡ chữ lớn, dạng âm thanh và định dạng điện tử có thể truy cập) theo yêu cầu và kịp thời, phù hợp với định dạng được yêu cầu và tuân thủ Bộ Luật Phúc Lợi và Tổ Chức (W&I) mục 14182 (b)(12)
- Không phải chịu bất kỳ hình thức chế ngự hoặc cách ly nào mà được sử dụng như một biện pháp cưỡng chế, kỷ luật, tạo thuận tiện hoặc trả thù
- Thảo luận trung thực thông tin về các lựa chọn điều trị có sẵn và các lựa chọn thay thế, được trình bày theo cách phù hợp với tình trạng và khả năng hiểu của quý vị, bất kể chi phí hay bảo hiểm
- Có quyền truy cập và nhận bản sao hồ sơ y tế của quý vị, cũng như yêu cầu sửa đổi hoặc sửa chữa hồ sơ y tế, như được quy định trong 45 Bộ Luật Quy Định Liên Bang (Code of Federal Regulations, CFR) mục 164.524 và 164.526
- Tự do thực hiện những quyền này mà không ảnh hưởng bất lợi đến cách quý vị được L.A. Care, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị hoặc tiểu bang đối xử
- Được tiếp cận các dịch vụ kế hoạch hóa gia đình, Trung Tâm Sinh Sản Độc Lập, Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang, Y Viện Dành Cho Người Da Đỏ (Indian Health Clinic), dịch vụ hộ sinh, Trung Tâm Y Tế Nông Thôn, dịch vụ điều trị bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục và dịch vụ cấp cứu bên ngoài hệ thống của L.A. Care theo luật liên bang
- Nhận được tài liệu chương trình bằng văn bản miễn phí bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị hoặc ở định dạng khác (chẳng hạn như dạng âm thanh, chữ nổi Braille hoặc bản in cỡ chữ lớn).

Trách nhiệm của quý vị

Hội viên của L.A. Care có trách nhiệm như sau:

- Đối xử lịch sự và tôn trọng với bác sĩ, tất cả các nhà cung cấp dịch vụ và nhân viên. Quý vị có trách nhiệm phải đến các cuộc hẹn khám đúng giờ hoặc gọi cho văn phòng bác sĩ ít nhất 24 giờ trước cuộc hẹn khám để bỏ hẹn hoặc hẹn lại
- Cung cấp thông tin chính xác và nhiều nhất có thể cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị và L.A. Care
- Đi khám sức khỏe thông thường và cho bác sĩ biết các vấn đề sức khỏe của mình trước khi những vấn đề đó trở nên nghiêm trọng
- Bàn bạc về các nhu cầu chăm sóc sức khỏe của mình với bác sĩ, triển khai và đồng ý với các mục tiêu, cố gắng hiểu các vấn đề sức khỏe của mình, đồng thời tuân thủ kế hoạch điều trị và các hướng dẫn mà cả hai bên cùng nhất trí
- Cung cấp thông tin (trong phạm vi có thể) mà tổ chức cùng các bác sĩ và nhà cung cấp dịch vụ của tổ chức cần để cung cấp dịch vụ chăm sóc
- Theo dõi các kế hoạch và hướng dẫn chăm sóc mà họ đã nhất trí với các bác sĩ



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Hiểu rõ các vấn đề sức khỏe của mình và tham gia vào quá trình phát triển các mục tiêu điều trị mà hai bên đã nhất trí ở mức độ tốt nhất có thể
- Báo cáo gian lận hoặc hành vi sai trái về chăm sóc sức khỏe cho L.A. Care. Quý vị có thể thực hiện việc này mà không nêu tên mình bằng cách gọi số điện thoại miễn phí của Đường Dây Trợ Giúp Tuân Thủ của L.A. Care tại **1-800-400-4889**, truy cập <https://lacare.ethicspoint.com> hoặc gọi số điện thoại miễn phí của Đường Dây Nóng về Gian Lận và Lạm Dụng Medi-Cal của Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California (California Department of Health Care Services, DHCS) tại **1-800-822-6222**

Thông báo về không phân biệt đối xử

Phân biệt đối xử là trái pháp luật. L.A. Care tuân thủ các luật dân quyền của tiểu bang và liên bang. L.A. Care không phân biệt đối xử trái pháp luật, loại trừ hay đối xử với mọi người khác biệt vì lý do giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, quốc gia xuất xứ, nhận diện nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhân dạng giới tính hay xu hướng giới tính.

L.A. Care cung cấp:

- Phương tiện trợ giúp và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp hiệu quả hơn, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ chuyên môn
 - Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (bản in cỡ chữ lớn, dạng âm thanh, định dạng điện tử có thể truy cập và các định dạng khác)
- Các dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho người có ngôn ngữ chính không phải Tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên đủ trình độ chuyên môn
 - Thông tin được viết bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, vui lòng liên hệ với **Dịch Vụ Hội Viên** 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ bằng cách gọi số **1-888-839-9909**. Hoặc nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi số TTY **711** để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.

Cách thức nộp đơn than phiền

Nếu quý vị cho rằng L.A. Care đã không cung cấp những dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử trái pháp luật theo cách khác trên cơ sở giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, quốc gia xuất xứ, nhận diện nhóm dân tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, tình trạng y tế, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, nhân dạng giới tính hay xu hướng giới tính, quý vị có thể nộp đơn than phiền lên Trưởng Ban Tuân Thủ của L.A. Care Health Plan. Quý vị có thể nộp đơn than phiền bằng thư, trực tiếp hoặc bằng phương tiện điện tử:

- **Qua điện thoại:** Vui lòng liên hệ với **Dịch Vụ Hội Viên** 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ bằng cách gọi số **1-888-839-9909** (TTY **711**). Hoặc nếu quý vị không thể nghe hoặc nói rõ, vui lòng gọi số TTY **711** để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- **Bằng thư:** Vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi về địa chỉ:
L.A. Care Health Plan
Chief Compliance Officer
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
- **Nộp trực tiếp:** Vui lòng đến văn phòng bác sĩ của quý vị hoặc L.A. Care và nói rằng quý vị muốn nộp đơn than phiền.
- **Bằng phương tiện điện tử:** Vui lòng truy cập trang web của L.A. Care tại địa chỉ www.lacare.org/members/members-support/file-grievance/grievance-form hoặc gửi email về địa chỉ civilrightscoordinator@lacare.org.

Văn Phòng Dân Quyền – Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về vấn đề dân quyền lên Văn Phòng Dân Quyền thuộc Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California qua điện thoại, bằng thư hoặc bằng phương tiện điện tử:

- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi số **1-916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, vui lòng gọi số **711** (Dịch Vụ Tiếp Âm Viễn Thông).
- **Bằng thư:** Vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư về địa chỉ:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
 - Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại https://www.dhcs.ca.gov/Pages/Language_Access.aspx.
- **Bằng phương tiện điện tử:** Vui lòng gửi email về địa chỉ CivilRights@dhcs.ca.gov.

Văn Phòng Dân Quyền – Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ

Nếu quý vị cho rằng mình đã bị phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc gia xuất xứ, tuổi tác, tình trạng khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về vấn đề dân quyền lên Văn Phòng Dân Quyền thuộc Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ qua điện thoại, bằng thư hoặc bằng phương tiện điện tử:

- **Qua điện thoại:** Vui lòng gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe rõ, vui lòng gọi số TTY **1-800-537-7697** hoặc **711** để sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California.
- **Bằng thư:** Vui lòng điền thông tin vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư về địa chỉ:
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại <https://www.hhs.gov/ocr/complaints/index.html>.
- **Bằng phương tiện điện tử:** Vui lòng truy cập Cổng Thông Tin Khiếu Nại của Văn Phòng Dân Quyền tại địa chỉ <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp>.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Các cách để tham gia với tư cách là hội viên

L.A. Care muốn được lắng nghe ý kiến từ phía quý vị. L.A. Care tổ chức cuộc họp mỗi tháng để trao đổi về những khía cạnh có hiệu quả và cách giúp L.A. Care có thể cải thiện. Các hội viên được mời tham gia. Hãy đến tham gia cuộc họp!

Ủy Ban Cố Vấn Cộng Đồng Vùng của L.A. Care

L.A. Care có mười một Ủy Ban Cố Vấn Cộng Đồng Vùng (Regional Community Advisory Committees, RCAC) tại Quận Los Angeles (RCAC đọc là “rack”). Nhóm này gồm các hội viên của L.A. Care, nhà cung cấp dịch vụ và người bảo vệ quyền lợi chăm sóc sức khỏe. Mục đích của họ là đem tiếng nói của các cộng đồng đến Hội Đồng Quản Trị của L.A. Care, cơ quan có vai trò hướng dẫn các chương trình chăm sóc sức khỏe để phục vụ hội viên của chúng tôi. Quý vị có thể tham gia nhóm này nếu muốn. Nhóm thảo luận về cách cải thiện các chính sách của L.A. Care và chịu trách nhiệm:

- Giúp L.A. Care hiểu rõ các vấn đề chăm sóc sức khỏe tác động đến người dân sống trong khu vực của quý vị
- Đóng vai trò là tai mắt của L.A. Care ở 11 khu vực RCAC xuyên suốt Quận Los Angeles
- Cung cấp thông tin sức khỏe cho mọi người trong cộng đồng của quý vị

Nếu quý vị muốn tham gia nhóm này, vui lòng gọi cho **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**.

Cuộc họp Hội Đồng Quản Trị của L.A. Care

Hội Đồng Quản Trị quyết định các chính sách cho L.A. Care. Ai cũng có thể tham dự những cuộc họp này. Hội Đồng Quản Trị họp vào ngày thứ Năm đầu tiên mỗi tháng lúc 2 giờ chiều. Quý vị có thể tìm thêm thông tin về cuộc họp Hội Đồng Quản Trị và các cập nhật về lịch trình tại địa chỉ lacare.org.

Thông báo về việc giữ thông tin riêng tư

Tuyên bố mô tả các chính sách và thủ tục của L.A. Care để đảm bảo tính bảo mật của các hồ sơ y tế đã soạn thảo và sẽ được cung cấp cho quý vị theo yêu cầu.

Nếu quý vị ở độ tuổi có đủ năng lực hành vi để đồng ý sử dụng các dịch vụ nhạy cảm thì quý vị không cần phải có sự chấp thuận của bất kỳ hội viên nào khác để nhận các dịch vụ nhạy cảm hoặc gửi yêu cầu bồi hoàn cho các dịch vụ nhạy cảm. Quý vị có thể xem thêm về các dịch vụ nhạy cảm ở mục “Chăm sóc nhạy cảm” trong cẩm nang này.

Quý vị có thể yêu cầu L.A. Care gửi thông tin liên lạc về các dịch vụ nhạy cảm đến một địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại khác mà quý vị chọn. Đây được gọi là “yêu cầu liên lạc bí mật”. Nếu quý vị yêu cầu liên lạc bí mật, L.A. Care sẽ không cung cấp thông tin về các dịch vụ chăm sóc nhạy cảm của quý vị cho bất kỳ ai khác khi chưa có sự cho phép bằng văn bản của quý vị. Nếu quý vị không cung cấp địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại, L.A. Care sẽ gửi thông tin liên lạc nhân danh quý vị đến địa chỉ hoặc số điện thoại trong hồ sơ.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dành Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

L.A. Care sẽ tôn trọng yêu cầu của quý vị để nhận thông tin liên lạc bí mật theo mẫu và định dạng mà quý vị yêu cầu. Hoặc chúng tôi sẽ đảm bảo rằng thông tin liên lạc của quý vị dễ dàng được đưa vào mẫu và định dạng mà quý vị yêu cầu. Chúng tôi sẽ gửi thông tin liên lạc này đến nơi quý vị chọn. Yêu cầu liên lạc bí mật sẽ kéo dài cho đến khi quý vị hủy bỏ hoặc gửi yêu cầu liên lạc bí mật mới.

Để thực hiện yêu cầu liên lạc bí mật, vui lòng liên hệ với **Dịch Vụ Hội Viên** theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**).

Tuyên bố của L.A. Care về các chính sách và thủ tục bảo vệ thông tin y tế của quý vị (được gọi là “Thông Báo về Việc Giữ Thông Tin Riêng Tư”) được bao gồm dưới đây:

Thông Báo về Việc Giữ Thông Tin Riêng Tư

THÔNG BÁO NÀY TRÌNH BÀY CÁCH THÔNG TIN Y TẾ, NHA KHOA VÀ NHÃN KHOA CỦA QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ LIÊN QUAN ĐẾN CÁC QUYỀN LỢI SỨC KHỎE CỦA QUÝ VỊ, CŨNG NHƯ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ TIẾP CẬN THÔNG TIN NÀY. **VUI LÒNG ĐỌC KỸ.**

Cơ Quan Y Tế Sáng Kiến Địa Phương cho Quận Los Angeles (Local Initiative Health Authority for Los Angeles County), một tổ chức chính phủ đang hoạt động và kinh doanh với tên gọi L.A. Care Health Plan (L.A. Care) chuyên cung cấp quyền lợi và bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho quý vị thông qua các chương trình của Tiểu Bang, Liên Bang và thương mại. Điều quan trọng đối với chúng tôi là bảo vệ thông tin sức khỏe được bảo vệ (protected health information, PHI) của quý vị. L.A. Care cần cung cấp cho quý vị thông báo về các quyền của quý vị và một số trách nhiệm của chúng tôi để giữ cho PHI của quý vị luôn an toàn, bao gồm thông báo thực hành của Tiểu Bang California và thông báo thực hành Đạo Luật về Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA). Thông báo này cho quý vị biết chúng tôi được phép sử dụng và chia sẻ thông tin PHI của quý vị như thế nào. Thông báo này cũng cho quý vị biết các quyền của mình. Quý vị có thể có quyền riêng tư bổ sung hoặc nghiêm ngặt hơn theo luật tiểu bang.

I. PHI của quý vị thuộc về quyền Cá Nhân và Riêng Tư.

L.A. Care nhận PHI để nhận dạng quý vị, chẳng hạn như họ tên, thông tin liên lạc, dữ kiện cá nhân và thông tin tài chính từ một số nguồn như các cơ quan của Tiểu Bang, Liên Bang và địa phương sau khi quý vị hội đủ điều kiện, được chỉ định và/hoặc ghi danh vào một chương trình L.A. Care. Chúng tôi cũng nhận PHI về quý vị mà quý vị cung cấp cho chúng tôi. Ngoài ra, chúng tôi nhận PHI từ các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như bác sĩ, y viện, bệnh viện, phòng thí nghiệm và các công ty bảo hiểm hoặc bên thanh toán khác. Chúng tôi sử dụng thông tin này để điều phối, chấp thuận, thanh toán và cải thiện dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị, cũng như để liên lạc với quý vị. Chúng tôi không thể sử dụng thông tin di truyền của quý vị để quyết định xem chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị bảo hiểm chăm sóc sức khỏe hay chi phí của bảo hiểm đó. Đôi khi chúng tôi có thể nhận được thông tin chủng tộc, sắc tộc và ngôn ngữ về quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin này để giúp quý vị, để liên lạc với quý vị và xác định nhu cầu của quý vị, chẳng hạn như cung cấp tài liệu giáo dục bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị và cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí cho quý vị. Chúng tôi sử dụng và chia sẻ thông tin này như được cung cấp trong thông báo này. Chúng tôi không sử dụng thông tin này để quyết định sẽ cung cấp bảo hiểm chăm sóc sức khỏe cho quý vị hay chi phí của bảo hiểm đó hay không.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

II. Cách Thức Chúng Tôi Bảo Vệ PHI Của Quý Vị

L.A. Care cam kết bảo vệ PHI của quý vị. Chúng tôi sẽ giữ cho PHI của hội viên hiện tại và hội viên cũ luôn ở chế độ riêng tư và an toàn theo quy định của pháp luật và các tiêu chuẩn công nhận. Chúng tôi sử dụng các biện pháp bảo vệ vật lý và điện tử, đồng thời nhân viên của chúng tôi cũng được tập huấn thường xuyên về cách sử dụng và chia sẻ PHI. Một số cách giúp chúng tôi giữ cho PHI luôn an toàn bao gồm bảo vệ văn phòng và khóa bàn làm việc cũng như tủ hồ sơ, bảo vệ máy tính và thiết bị điện tử bằng mật khẩu và chỉ cấp quyền truy cập vào thông tin mà nhân viên cần để thực hiện công việc của họ. Khi các đối tác kinh doanh của chúng tôi làm việc với chúng tôi, họ cũng phải bảo vệ quyền riêng tư của bất kỳ PHI nào mà chúng tôi chia sẻ với họ và không được phép cung cấp PHI cho người khác trừ khi được pháp luật và thông báo này cho phép. Theo quy định của pháp luật, chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết nếu có vi phạm về PHI không được bảo mật của quý vị. Chúng tôi sẽ tuân theo thông báo này và sẽ không sử dụng hay chia sẻ thông tin của quý vị ngoài những gì được mô tả trong thông báo này hoặc tuân theo luật pháp của Tiểu Bang và Liên Bang hoặc theo sự cho phép của quý vị.

III. Thay Đổi Thông Báo về Việc Giữ Thông Tin Riêng Tư

L.A. Care phải tuân theo thông báo chúng tôi hiện đang sử dụng. Chúng tôi có quyền thay đổi thông báo về việc giữ thông tin riêng tư này bất kỳ lúc nào. Mọi thay đổi sẽ áp dụng cho tất cả PHI của quý vị, bao gồm cả PHI mà chúng tôi đã nhận trước khi thay đổi được thực hiện. Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết khi chúng tôi thực hiện các thay đổi đối với thông báo này qua bản tin, thư hoặc trang web của chúng tôi. Quý vị cũng có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp bản sao của thông báo mới, vui lòng xem bên dưới về cách liên hệ với chúng tôi.

IV. Cách Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ PHI Về Quý Vị

L.A. Care thu thập, sử dụng hoặc chia sẻ PHI mà chúng tôi được cung cấp theo luật quy định để điều trị, thanh toán và phục vụ hoạt động chăm sóc sức khỏe liên quan đến chương trình mà quý vị đã được ghi danh. PHI mà chúng tôi sử dụng và chia sẻ bao gồm nhưng không chỉ gồm:

- Tên
- Địa chỉ
- Ngày sinh
- Dịch vụ chăm sóc và điều trị nhận được
- Bệnh sử
- Chi phí/khoản thanh toán cho dịch vụ chăm sóc
- chủng tộc/sắc tộc
- Ngôn ngữ
- Giới tính được ấn định khi sinh
- Nhân dạng giới tính
- Xu hướng giới tính và
- Danh xưng



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Các Cách Mà Chúng Tôi Thường Sử Dụng và Chia Sẻ PHI:

Chúng tôi thường sử dụng và chia sẻ PHI bằng những cách sau:

- **Điều Trị:** *Chúng tôi không cung cấp dịch vụ điều trị*, nhưng chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI với đơn vị cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe và các dịch vụ khác, chẳng hạn như bác sĩ, bệnh viện, nhà cung cấp thiết bị y tế lâu bền và các nhà cung cấp khác để cung cấp dịch vụ chăm sóc, điều trị và các dịch vụ khác và thông tin để giúp quý vị.
- **Thanh Toán:** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, nhà cung cấp dịch vụ, cũng như các công ty bảo hiểm và bên thanh toán khác để xử lý yêu cầu thanh toán và thanh toán cho các dịch vụ y tế được cung cấp cho quý vị.
- **Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe:** Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ PHI để điều hành tổ chức của mình và liên hệ với quý vị khi cần thiết, ví dụ: kiểm toán, cải thiện chất lượng, quản lý việc chăm sóc, điều phối việc chăm sóc và các hoạt động hàng ngày. Chúng tôi cũng có thể sử dụng và chia sẻ PHI với các chương trình của Tiểu Bang, Liên Bang và Quận để tham gia và quản lý chương trình.

Một Số Ví Dụ về Cách Chúng Tôi Sử Dụng PHI:

- Cung cấp thông tin cho bác sĩ hoặc bệnh viện để xác nhận quyền lợi, tiền đồng trả hoặc tiền khấu trừ của quý vị
- Chấp thuận dịch vụ chăm sóc trước
- Xử lý và thanh toán các yêu cầu bồi hoàn cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe và điều trị mà quý vị nhận được
- Cung cấp PHI cho bác sĩ hoặc bệnh viện để họ có thể điều trị cho quý vị
- Xem xét chất lượng chăm sóc và dịch vụ quý vị nhận được
- Giúp quý vị và cung cấp cho quý vị thông tin và dịch vụ cải thiện sức khỏe và giáo dục, ví dụ: đối với các tình trạng như bệnh tiểu đường
- Thông báo cho quý vị biết các dịch vụ và chương trình bổ sung mà quý vị có thể quan tâm và/hoặc giúp quý vị, ví dụ: một lớp học thể dục tại Trung Tâm Hỗ Trợ Gia Đình của L.A. Care.
- Để nhắc nhở quý vị đi đánh giá sức khỏe, tầm soát hoặc kiểm tra sức khỏe thường xuyên
- Để phát triển các chương trình và sáng kiến cải thiện chất lượng, bao gồm cả việc tạo, sử dụng hoặc chia sẻ dữ liệu không nhận dạng được HIPAA cho phép
- Sử dụng và chia sẻ thông tin, trực tiếp hoặc gián tiếp, với các trao đổi về thông tin sức khỏe, các hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe
- Điều tra và khởi tố các trường hợp, chẳng hạn như gian lận, lãng phí hoặc lạm dụng

Các Cách Khác Mà Chúng Tôi Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ PHI

- Chúng tôi được phép hoặc bắt buộc phải chia sẻ PHI của quý vị theo những cách khác, thường là để đóng góp cho lợi ích cộng đồng, chẳng hạn như sức khỏe và nghiên cứu cộng đồng. Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho các mục đích bổ sung sau
 - Để tuân thủ luật pháp của Tiểu Bang, Liên Bang hoặc địa phương
 - Để tuân thủ yêu cầu của cơ quan thực thi pháp luật, chẳng hạn như cảnh sát, quân đội hoặc cơ quan an ninh quốc gia hoặc cơ quan chính quyền Liên Bang, Tiểu Bang hoặc địa phương, chẳng hạn như hội đồng bồi thường tai nạn lao động hoặc cơ quan giám sát y tế đối với các hoạt động được chấp thuận bởi luật pháp và lệnh tòa án hoặc lệnh hành chính.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Phản hồi với Bộ Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sinh nếu Bộ muốn thấy rằng chúng tôi đang tuân thủ luật về quyền riêng tư của liên bang
- Để giúp thu hồi sản phẩm
- Để báo cáo các phản ứng phụ với thuốc
- Báo cáo nghi ngờ các vụ ngược đãi, bỏ bê hoặc bạo hành gia đình, theo yêu cầu hoặc sự cho phép của pháp luật
- Để nghiên cứu chăm sóc sức khỏe
- Để đáp ứng các yêu cầu hiến tạng nội tạng và mô, và làm việc với giám định viên y tế hoặc giám đốc tang lễ
- Liên quan đến khiếu nại, điều tra, kiện tụng và hành động pháp lý
- Để ngăn chặn hoặc giảm bớt các mối đe dọa nghiêm trọng đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của bất kỳ ai

Liên Lạc Với Quý Vị

Chúng tôi có thể sử dụng PHI để liên lạc với quý vị hoặc người được chỉ định của quý vị về các quyền lợi, dịch vụ, lựa chọn nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị và lập hóa đơn và thanh toán. L.A. Care sẽ tuân thủ các luật hiện hành khi liên lạc với quý vị, bao gồm cả ĐẠO LUẬT Bảo Vệ Người Tiêu Dùng qua Điện Thoại (Telephone Consumer Protection ACT, TCPA). Chúng tôi có thể liên lạc với quý vị thông qua thư từ, bản tin, tờ rơi và các cách sau:

- **Các Cuộc Điện Thoại.** Nếu quý vị đã cung cấp cho chúng tôi số điện thoại của mình (kể cả nếu người giám hộ hoặc người được chỉ định đã cung cấp số điện thoại của họ), bao gồm cả số điện thoại di động của quý vị, thì chúng tôi, bao gồm các chi nhánh và nhà thầu phụ thay mặt chúng tôi, có thể gọi cho quý vị hoặc quý vị, kể cả bằng cách sử dụng hệ thống quay số điện thoại tự động/hoặc giọng nói nhân tạo căn cứ theo luật áp dụng. Nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị có thể tính phí khi quý vị nhận cuộc gọi, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị để biết thông tin này. Nếu quý vị không muốn được liên hệ theo cách này, vui lòng cho người gọi biết hoặc liên hệ với chúng tôi để được đưa vào Danh Sách Không Gọi của chúng tôi.
- **Nhắn Tin Quý Vị.** Nếu quý vị đã cung cấp cho chúng tôi số điện thoại di động của mình (bao gồm nếu người giám hộ hoặc người được chỉ định đã cung cấp số điện thoại của họ), thì vì các mục đích nhất định, chẳng hạn như nhắc nhở, lựa chọn việc điều trị, dịch vụ và nhắc nhở hoặc xác nhận thanh toán lệ phí bảo hiểm, chúng tôi, bao gồm các chi nhánh của chúng tôi và các nhà thầu phụ thay mặt cho chúng tôi, có thể nhắn tin cho quý vị căn cứ theo luật áp dụng. Nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị có thể tính phí khi quý vị nhận tin nhắn, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ điện thoại di động của quý vị để biết thông tin này. Nếu bất kỳ lúc nào quý vị không muốn nhận tin nhắn nữa, vui lòng làm theo các thông tin hủy đăng ký nhận tin nhắn hoặc vui lòng phản hồi với nội dung "STOP" (DỪNG) để ngưng nhận các tin nhắn này.
- **Email.** Nếu quý vị đã cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email của mình (bao gồm nếu người giám hộ hoặc người được chỉ định đã cung cấp địa chỉ email của họ), thì đối với một số mục đích nhất định, (ví dụ: gửi cho quý vị tài liệu về ghi danh, hội viên, nhà cung cấp và giáo dục hoặc nhắc nhở hay xác nhận thanh toán, nếu quý vị đồng ý nhận những tài liệu này dưới dạng thư điện tử, thì chúng tôi có thể gửi email cho quý vị. Nhà cung cấp dịch vụ internet hoặc email hoặc điện thoại di động có thể sẽ tính phí khi quý vị nhận email, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ internet hoặc email hoặc điện thoại di động của quý vị để biết thông tin này. Quý vị thừa nhận và đồng ý rằng nếu quý vị sử dụng địa chỉ email và/hoặc



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

máy tính không được mã hóa, hoặc truy cập email của mình qua thiết bị di động hoặc chia sẻ email, hoặc máy tính hoặc điện thoại di động với người khác thì có rủi ro là PHI của quý vị có thể bị đọc bởi bên thứ ba và quý vị chấp nhận những rủi ro đó và từ bỏ mọi biện pháp bảo vệ mà quý vị có thể có theo bất kỳ luật nào. Nếu bất kỳ lúc nào quý vị không muốn nhận tin nhắn qua email nữa, vui lòng làm theo hướng dẫn “Unsubscribe” (Hủy Đăng Ký) ở cuối tin nhắn để ngừng nhận thư từ qua email.

V. Cho Phép Bằng Văn Bản

Nếu chúng tôi muốn sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho bất kỳ mục đích nào không được cung cấp trong thông báo này, thì chúng tôi sẽ xin quý vị cho phép bằng văn bản. Ví dụ: việc sử dụng hoặc chia sẻ PHI cho nhu cầu tiếp thị hoặc bán hàng sẽ cần được quý vị cho phép bằng văn bản. Nếu chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ các ghi chú về trị liệu tâm lý của quý vị, chúng tôi cũng có thể cần sự cho phép của quý vị. Nếu quý vị cho phép chúng tôi, quý vị có thể hủy sự cho phép này bất kỳ lúc nào bằng văn bản và chúng tôi sẽ không sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị cho mục đích đó nữa sau ngày chúng tôi xử lý yêu cầu của quý vị. Tuy nhiên, nếu chúng tôi đã sử dụng hoặc chia sẻ PHI của quý vị với sự cho phép của quý vị, thì chúng tôi có thể không hủy được bất kỳ hành động nào đã xảy ra trước khi quý vị hủy sự cho phép của mình.

VI. Các Quyền của Quý Vị

Quý vị có một số quyền đối với PHI của mình và đối với cách nó có thể được sử dụng hoặc chia sẻ. Quý vị có quyền:

- **Nhận được bản sao hồ sơ y tế và yêu cầu thanh toán.** Quý vị có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao PHI của mình. Chúng tôi sẽ cung cấp một bản sao hoặc bản tóm tắt về hồ sơ y tế và yêu cầu thanh toán của quý vị. Có thể sẽ có một số thông tin và hồ sơ mà chúng tôi không thể tiết lộ theo quy định của pháp luật hoặc chúng tôi không thể cung cấp một số thông tin nhất định dưới một số hình thức, định dạng hoặc phương tiện truyền thông. Chúng tôi có thể sẽ tính phí ở mức hợp lý cho việc sao chép và gửi PHI của quý vị qua đường bưu điện.
L.A. Care sẽ không giữ bản sao đầy đủ hồ sơ y tế của quý vị, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị nếu quý vị muốn xem, lấy bản sao, hoặc sửa lỗi trong hồ sơ y tế của mình.
- **Yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa hồ sơ y tế và yêu cầu thanh toán.** Nếu quý vị tin rằng có sai sót trong PHI của mình, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chỉnh sửa. Có thể có một số thông tin chúng tôi không thể thay đổi, ví dụ: chẩn đoán của bác sĩ và chúng tôi sẽ cho quý vị biết điều đó bằng văn. Nếu ai đó đã cung cấp thông tin cho chúng tôi, (ví dụ: bác sĩ của quý vị), thì chúng tôi sẽ cho quý vị biết, để quý vị có thể yêu cầu họ chỉnh sửa.
- **Yêu cầu chúng tôi liên lạc với quý vị theo cách bảo mật.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo một cách cụ thể (ví dụ: điện thoại nhà riêng hoặc văn phòng) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác. Không phải tất cả các yêu cầu đều có thể được đồng ý, nhưng chúng tôi sẽ chấp thuận yêu cầu nào hợp lý.
- **Yêu cầu chúng tôi giới hạn những gì chúng tôi sử dụng hoặc chia sẻ.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hoặc chia sẻ một số thông tin sức khỏe nhất định cho việc điều trị, thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi. Theo luật, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị và chúng tôi có thể nói “không” nếu điều đó ảnh hưởng đến việc chăm sóc, chi trả cho yêu cầu thanh toán, hoạt động chính hoặc không tuân thủ các quy tắc, quy định hoặc các yêu cầu của cơ quan chính phủ hoặc cơ quan thực thi pháp luật, lệnh tòa án hoặc lệnh hành chính.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- **Nhận danh sách những người mà chúng tôi đã chia sẻ PHI của Quý Vị.** Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi cung cấp danh sách (bản tường trình) những lần chúng tôi đã chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị, những người chúng tôi đã chia sẻ thông tin đó và mô tả ngắn gọn lý do. Chúng tôi sẽ cung cấp cho quý vị danh sách trong khoảng thời gian quý vị yêu cầu. Theo luật, chúng tôi sẽ cung cấp danh sách này tối đa là sáu (6) năm trước ngày quý vị yêu cầu bằng văn bản. Chúng tôi sẽ bao gồm tất cả các tiết lộ ngoại trừ những tiết lộ về hoạt động điều trị, thanh toán và chăm sóc sức khỏe và một số tiết lộ khác, chẳng hạn như khi chúng tôi chia sẻ thông tin với quý vị hoặc khi được quý vị cho phép. Chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một bản tường trình mỗi năm, nhưng có thể sẽ tính phí ở mức hợp lý cho bất kỳ yêu cầu bổ sung nào.
- **Nhận một bản sao của thông báo quyền riêng tư này.** Quý vị có thể nhận được bản sao in trên giấy của thông báo này bằng cách gọi cho chúng tôi.
- **Chọn ai đó để hành động thay cho quý vị.** Nếu quý vị đã đưa cho ai đó giấy ủy quyền về y tế hoặc nếu ai đó là người giám hộ hợp pháp của quý vị, người đó có thể thực hiện các quyền của quý vị và đưa ra lựa chọn về PHI của quý vị. Chúng tôi có thể yêu cầu quý vị hoặc người được chỉ định cung cấp cho chúng tôi một số thông tin và tài liệu, ví dụ: bản sao lệnh của tòa án về việc cấp quyền giám hộ. Quý vị hoặc người giám hộ của quý vị sẽ cần điền vào văn bản ủy quyền, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số điện thoại bên dưới để biết cách thực hiện việc này.

VII. Các Dịch Vụ Nhạy Cảm

Những Hội Viên đồng ý nhận các dịch vụ nhạy cảm không bắt buộc phải có được sự chấp thuận của bất kỳ hội viên nào khác để nhận các dịch vụ nhạy cảm hoặc gửi yêu cầu bồi hoàn cho các dịch vụ nhạy cảm. L.A. Care sẽ chuyển các thông tin liên lạc liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm đến địa chỉ gửi thư, địa chỉ email hoặc số điện thoại được chỉ định thay thế của hội viên hoặc, trong trường hợp không có chỉ định, nhân danh hội viên theo địa chỉ hoặc số điện thoại trong hồ sơ. L.A. Care sẽ không tiết lộ thông tin y tế liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm cho bất kỳ hội viên nào khác mà không có sự cho phép bằng văn bản từ hội viên đang được chăm sóc. L.A. Care sẽ đáp ứng các yêu cầu liên lạc bí mật theo biểu mẫu và định dạng được yêu cầu, nếu nó có thể dễ dàng được tạo trong biểu mẫu và định dạng được yêu cầu, hoặc tại các địa điểm thay thế. Yêu cầu của hội viên về thông tin liên lạc bí mật liên quan đến các dịch vụ nhạy cảm sẽ có hiệu lực cho đến khi thành viên thu hồi yêu cầu hoặc gửi yêu cầu mới về thông tin liên lạc bí mật.

Vui lòng gọi cho chúng tôi theo số điện thoại trên thẻ ID của quý vị, hoặc viết thư cho chúng tôi để tìm hiểu bất kỳ nội dung nào ở trên. Quý vị sẽ cần gửi yêu cầu của mình bằng văn bản và cho chúng tôi biết một số thông tin nhất định. Chúng tôi có thể gửi cho quý vị (các) mẫu đơn.

VIII. Khiếu nại

Nếu quý vị cho rằng chúng tôi đã không bảo vệ PHI của quý vị, thì quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại cho chúng tôi bằng cách liên lạc với chúng tôi theo địa chỉ:

L.A. Care **Member Services**
 1055 West 7th Street, 10th Floor
 Los Angeles, CA 90017
 Điện thoại: **1-888-839-9909**
 TTY **711**



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Quý vị cũng có thể liên lạc với:

Văn Phòng Dân Quyền của Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ bằng cách truy cập www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.

Các Hội Viên Medi-Cal cũng có thể liên lạc với:

Văn Phòng Tuân Thủ HIPAA của Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California bằng cách truy cập <https://dhcs.ca.gov>.

IX. Không Lo Sợ Khi Thực Thi Quyền của Quý Vị

L.A. Care sẽ không thực hiện bất kỳ hành động nào chống lại quý vị vì đã sử dụng quyền giữ thông tin riêng tư trong thông báo này hoặc nêu lên khiếu nại.

X. Ngày Có Hiệu Lực

Ngày có hiệu lực ban đầu của thông báo này là ngày 14 tháng Tư, 2003. Thông báo này đã được sửa đổi gần đây nhất vào ngày 1 tháng Mười Một, 2022.

XI. Liên Hệ Với Chúng Tôi, hoặc Có Thắc Mắc, hoặc nếu quý vị muốn nhận thông báo này bằng ngôn ngữ hoặc định dạng khác:

Nếu quý vị có thắc mắc về thông báo này hoặc muốn được trợ giúp trong việc áp dụng các quyền của mình, hoặc muốn nhận thông báo này miễn phí bằng một ngôn ngữ khác (tiếng Ả Rập, tiếng Armenia, tiếng Trung Quốc, tiếng Ba Tư, tiếng Khmer, tiếng Hàn, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog hoặc tiếng Việt) , bản in cỡ chữ lớn, dạng âm thanh hoặc định dạng khác (theo yêu cầu), vui lòng gọi hoặc viết thư cho chúng tôi theo địa chỉ:

L.A. Care **Member Services**
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
Điện thoại: **1-888-839-9909**
TTY **711**

hoặc

L.A. Care Privacy Officer
L.A. Care Health Plan
1055 West 7th Street, 10th Floor
Los Angeles, CA 90017
Điện thoại: **1-888-839-9909**
TTY **711**
Email: PrivacyOfficer@lacare.org



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Thông báo về luật pháp

Nhiều luật áp dụng cho Cẩm Nang Hội Viên này. Những luật này có thể ảnh hưởng đến quyền và trách nhiệm của quý vị ngay cả khi những luật này không bao gồm hoặc được giải thích trong cẩm nang này. Các điều luật chính áp dụng cho sổ tay này là các điều luật của liên bang và tiểu bang về chương trình Medi-Cal. Những luật khác của liên bang và tiểu bang cũng có thể được áp dụng.

Thông báo về Medi-Cal với tư cách là bên trả tiền cho phương sách cuối cùng, bảo hiểm y tế khác và phục hồi sai phạm

Chương trình Medi-Cal tuân theo các quy định và luật pháp của tiểu bang và liên bang liên quan tới trách nhiệm pháp lý của bên thứ ba cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho các hội viên. L.A. Care sẽ áp dụng tất cả các thủ tục hợp lý để bảo đảm là chương trình Medi-Cal là chương trình trả tiền sau cùng.

Hội viên Medi-Cal có thể có bảo hiểm sức khỏe khác (OHC), còn được gọi là bảo hiểm y tế tư nhân. Là một điều kiện để tham gia Medi-Cal, quý vị phải đăng ký hoặc giữ lại mọi OHC có sẵn khi không phát sinh chi phí.

Luật liên bang và tiểu bang yêu cầu hội viên Medi-Cal báo cáo OHC và bất kỳ thay đổi nào đối với OHC hiện có. Quý vị có thể phải hoàn trả cho DHCS mọi khoản trợ cấp trả nhằm nếu quý vị không báo cáo OHC nhanh chóng. Nộp OHC của quý vị trực tuyến tại <http://dhcs.ca.gov/OHC>.

Nếu quý vị không có quyền truy cập internet, quý vị có thể báo cáo OHC cho L.A. Care. Hoặc gọi đến số **1-800-541-5555** (TTY **1-800-430-7077** hoặc **711**) trong California, hoặc **1-916-636-1980** (ngoài California).

Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California (DHCS) có quyền và trách nhiệm thu thập các dịch vụ được Medi-Cal bảo hiểm mà Medi-Cal không phải là bên thanh toán đầu tiên. Ví dụ, nếu quý vị bị tai nạn xe cộ hoặc tại nơi làm việc, bên bảo hiểm hoặc bồi thường người lao động phải trả trước hoặc hoàn tiền cho Medi-Cal.

Nếu quý vị bị chấn thương và một bên khác chịu trách nhiệm chi trả cho chấn thương của quý vị, quý vị hoặc đại diện pháp lý của mình phải thông báo cho DHCS trong vòng 30 ngày kể từ khi đệ trình hành động pháp lý hoặc yêu cầu xin bồi hoàn. Nộp thông báo của quý vị trực tuyến:

- Chương Trình Thương Tích Cá Nhân tại <https://dhcs.ca.gov/PI>
- Chương Trình Khôi Phục Bồi Thường Tai Nạn Lao Động tại <https://dhcs.ca.gov/WC>

Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập <https://dhcs.ca.gov/tplrd> hoặc gọi đến số **1-916-445-9891**.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Thông báo về thu hồi tài sản

Chương trình Medi-Cal phải yêu cầu hoàn trả từ tài sản trong di chúc của một số hội viên đã qua đời cho các quyền lợi Medi-Cal nhận được vào hoặc sau sinh nhật thứ 55 của họ. Việc hoàn trả bao gồm Phí Trả Theo Dịch Vụ (Fee-for-Service, FFS) và phí bảo hiểm quản lý chăm sóc và các khoản thanh toán đầu người cho các dịch vụ của cơ sở điều dưỡng, các dịch vụ tại nhà và dựa vào cộng đồng, cũng như các dịch vụ thuốc theo toa và bệnh viện liên quan nhận được khi hội viên đang điều trị nội trú tại cơ sở điều dưỡng hoặc đang nhận các dịch vụ chăm sóc tại nhà và các dịch vụ dựa vào cộng đồng. Việc hoàn trả không được vượt quá giá trị tài sản trong di chúc của hội viên.

Để tìm hiểu thêm, vui lòng truy cập trang web về thu hồi tài sản của DHCS tại <https://dhcs.ca.gov/er> hoặc gọi đến số **1-916-650-0590**.

Thông Báo Quyết Định

L.A. Care sẽ gửi cho quý vị thư Thông Báo Hành Động (NOA) bất cứ lúc nào L.A. Care từ chối trì hoãn, chấm dứt hoặc sửa đổi một yêu cầu cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của L.A. Care, quý vị luôn có thể nộp đơn kháng cáo với L.A. Care. Xem phần Kháng Cáo bên dưới để biết các thông tin quan trọng về việc nộp đơn Kháng Cáo. Khi L.A. Care gửi cho quý vị một Thông Báo Hành Động (Notice of Action, NOA), thông báo này sẽ cho quý vị biết về tất cả các quyền mà quý vị có nếu quý vị không đồng ý về quyết định của chúng tôi.

Nội dung trong thông báo

Nếu L.A. Care căn cứ vào nhu cầu y tế để từ chối, chậm trễ, chấm dứt hoặc thay đổi toàn bộ hoặc một phần, NOA của quý vị phải bao gồm những điều sau đây:

- Bản trình bày về hành động mà L.A. Care dự định thực hiện
- Giải thích rõ ràng và súc tích về lý do quyết định của L.A. Care
- Cách L.A. Care quyết định, bao gồm các quy tắc L.A. Care đã sử dụng
- Các lý do y tế cho quyết định này. L.A. Care cần nêu rõ tình trạng của hội viên không đáp ứng các tiêu chí hoặc hướng dẫn như thế nào.

Bản dịch

L.A. Care được yêu cầu phải dịch đầy đủ và cung cấp thông tin của hội viên ở dạng văn bản bằng ngôn ngữ được ưu tiên, bao gồm tất cả những đơn khiếu nại và than phiền.

Thông báo được dịch đầy đủ phải bao gồm lý do y tế cho quyết định từ chối, trì hoãn, thay đổi, giảm, đình chỉ hoặc ngừng yêu cầu dịch vụ chăm sóc sức khỏe của L.A. Care.

Nếu ngôn ngữ ưu tiên của quý vị không có sẵn, L.A. Care được yêu cầu cung cấp hỗ trợ bằng lời nói bằng ngôn ngữ ưu tiên của quý vị để quý vị có thể hiểu thông tin quý vị nhận được.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

8. Các số điện thoại và thuật ngữ quan trọng cần biết

Số điện thoại quan trọng

- Dịch Vụ Hội Viên L.A. Care **1-888-839-9909** (TTY **711**)
- Medi-Cal Rx **1-800-977-2273** (TTY **1-800-977-2273**) và ấn phím 5 hoặc **711**
- **Đường Dây Y Tá Tư Vấn** 24 Giờ của L.A. Care **1-800-249-3619** (TTY **711**)
- Đường Dây Trợ Giúp Tuân Thủ của L.A. Care **1-800-400-4889**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California – **1-877-287-6290**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – East L.A. **1-213-438-5570**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – El Monte **1-213-428-1495**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Inglewood **1-310-330-3130**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Lincoln Heights **1-213-294-2840**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Long Beach **1-562-256-9810**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Lynwood **1-310-661-3000**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Metro L.A. **1-213-428-1457**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Norwalk **1-562-651-6060**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Pacoima **(Đóng cửa ngày 10/02/23)**



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Palmdale
1-213-438-5580
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Panorama City
Mở cửa vào tháng Một năm 2024
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Pomona
1-909-620-1661
- Trung Tâm Nguồn Trợ Giúp Cộng Đồng của L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – West L.A. **Mở cửa vào tháng Một, năm 2024**
- Trung Tâm Hỗ Trợ Cộng Đồng L.A. Care/Blue Shield of California Promise Health Plan – Wilmington
1-213-428-1490
- Dịch Vụ Cho Người Khuyết Tật
 - Dịch Vụ Tiếp Âm California (California Relay Service, CRS) – (TTY **711**)
– **1-888-877-5379**
– **1-800-735-2922**
 - Đường dây Thông Tin về Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (Americans with Disabilities Act, ADA)
1-800-514-0301 (TTY 1-800-514-0383)
- Dịch Vụ Cho Trẻ Em
 - Dịch Vụ cho Trẻ Em California (CCS) **1-800-288-4584**
 - Chương Trình Bảo Hiểm Sức Khỏe và Phòng Ngừa Khuyết Tật Cho Trẻ Em (California Health and Disability Prevention, CHDP) **1-800-993-2437 (1-800-993-CHDP)**
- Các Dịch Vụ Của Tiểu Bang California
 - Ban Dịch Vụ Sức Khỏe California (DHCS) **1-916-636-1980**
 - Văn Phòng Thanh Tra và Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Chương Trình Quản Lý Chăm Sóc Medi-Cal
1-888-452-8609
 - Chương Trình Nha Khoa Medi-Cal (Denti-Cal) **1-800-322-6384 (TTY/TDD 1-800-735-2922)**
 - Sở Dịch Vụ Xã Hội California (CDSS) **1-800-952-5253**
 - Ban Quản Lý Chăm Sóc Sức Khỏe (DMHC) **1-888-466-2219 (1-888-HMO-2219) (TTY/TDD 1-877-688-9891)**
- Lựa Chọn Chăm Sóc Y Tế:
 - Tiếng Ả Rập **1-800-576-6881**
 - Tiếng Armenia **1-800-840-5032**
 - Tiếng Cam Bốt/Khmer **1-800-430-5005**
 - Tiếng Quảng Đông **1-800-430-6006**
 - Tiếng Anh **1-800-430-4263**
 - Tiếng Farsi **1-800-840-5034**
 - Tiếng Hmong **1-800-430-2022**
 - Tiếng Hàn **1-800-576-6883**
 - Tiếng Lào **1-800-430-4091**



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909 (TTY 711)**. L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Tiếng Quan Thoại **1-800-576-6885**
- Tiếng Nga **1-800-430-7007**
- Tiếng Tây Ban Nha **1-800-430-3003**
- Tiếng Tagalog **1-800-576-6890**
- Tiếng Việt **1-800-430-8008**
- TTY/TDD **1-800-430-7077**
- Văn Phòng Dân Quyền Hoa Kỳ **1-866-627-7748**
- Phụ Cấp An Sinh Xã Hội của Sở An Sinh Xã Hội (Social Security Administration Supplemental Social Income, SSI) **1-800-772-1213**
- Quận Los Angeles - Sở Dịch Vụ Xã Hội Công Cộng (Department of Public Social Services, DPSS): Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng **1-866-613-3777** (TTY/TDD **1-800-660-4026**)
- Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Quận Los Angeles (Los Angeles County Department of Health Services) **1-213-240-8101**
- Ban Sức Khỏe Tâm Thần Quận Los Angeles **1-800-854-7771**
- Chương Trình Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Nhỏ (WIC) **1-888-942-9675**

Các thuật ngữ cần biết

Chuyển dạ: Khoảng thời gian khi một phụ nữ đang ở trong ba giai đoạn sinh con và không thể được chuyển an toàn đến một bệnh viện khác kịp thời trước khi sinh hoặc việc di chuyển có thể gây hại cho sức khỏe và sự an toàn của người phụ nữ hoặc thai nhi.

Cấp tính: Một tình trạng bệnh lý khẩn, đột ngột cần được chăm sóc y tế nhanh.

Người Mỹ Da Đỏ: Là cá nhân đáp ứng định nghĩa “Người Da Đỏ” theo luật liên bang tại 42 CFR phần 438.14, với định nghĩa về một người là “Người Da Đỏ” nếu người đó đáp ứng bất kỳ điều nào sau đây:

- Là thành viên của một bộ lạc Da Đỏ được liên bang công nhận,
- Sống trong một trung tâm đô thị và đáp ứng một hoặc nhiều điều sau đây:
 - Là thành viên của một bộ lạc, băng nhóm hoặc nhóm người Da Đỏ có tổ chức khác, bao gồm các bộ lạc, băng nhóm hoặc nhóm bị diệt trừ từ năm 1940 và những người được tiểu bang nơi họ cư trú công nhận trong hiện tại hoặc tương lai, hoặc là hậu duệ ở cấp độ thứ nhất hoặc thứ hai của bất kỳ thành viên nào đạt điều kiện trên, hoặc
 - Là người Eskimo hoặc Aleut hoặc người bản địa Alaska khác, hoặc
 - Được Bộ Trưởng Nội Vụ coi là người Da Đỏ vì bất kỳ mục đích nào, hoặc
 - Được xác định là người Da Đỏ theo quy định do Bộ Trưởng Nội Vụ ban hành, hoặc
- Được Bộ Trưởng Nội Vụ coi là người Da Đỏ vì bất kỳ mục đích nào, hoặc
- Được Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Dịch Vụ Dân Sinh coi là người Da Đỏ vì mục đích hội đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của Người Da Đỏ, bao gồm cả Người Da Đỏ California, Eskimo, Aleut hoặc Người Bản Địa Alaska khác



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Kháng cáo: Yêu cầu của hội viên để L.A. Care duyệt xét và thay đổi quyết định về bảo hiểm cho dịch vụ được yêu cầu.

Quyền lợi: Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và thuốc được đài thọ theo chương trình bảo hiểm sức khỏe này.

Dịch Vụ Trẻ Em California (CCS): Một chương trình Medi-Cal cung cấp dịch vụ cho trẻ em đến 21 tuổi với một số tình trạng sức khỏe, bệnh và vấn đề sức khỏe mãn tính nhất định.

Nhân Viên Quản Lý Hồ Sơ: Y tá chuyên nghiệp hoặc nhân viên xã hội có thể giúp quý vị hiểu các vấn đề sức khỏe quan trọng và sắp xếp việc chăm sóc với các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị.

Y Tá Hộ Sinh Có Chứng Nhận (CNM): Người được cấp phép là y tá chuyên nghiệp và được Hội Đồng Điều Dưỡng Chuyên Nghiệp California chứng nhận là y tá hộ sinh. Y tá hộ sinh có chứng nhận được phép tham gia các trường hợp sinh đẻ bình thường.

Bác sĩ chỉnh hình: Một nhà cung cấp dịch vụ điều trị cột sống bằng phương pháp thao tác nắn cột sống bằng tay

Tình trạng mạn tính: Một bệnh hoặc một vấn đề y tế khác mà không thể chữa khỏi hoàn toàn hoặc trở nên nghiêm trọng hơn theo thời gian hoặc phải được điều trị để quý vị không bị bệnh nặng hơn.

Y viện : Một cơ sở mà hội viên có thể chọn làm nhà Chăm sóc chính (PCP). Cơ sở này có thể là một Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC), y viện cộng đồng, Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC), Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Người Mỹ Da Đỏ (IHCP) hoặc cơ sở chăm sóc chính khác.

Dịch Vụ Chăm Sóc Người Lớn Tại Cộng Đồng (CBAS): Dịch vụ tại cơ sở dành cho bệnh nhân ngoại chấn cung cấp dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn, các dịch vụ xã hội, các liệu pháp, dịch vụ chăm sóc cá nhân, đào tạo và hỗ trợ gia đình và người chăm sóc, các dịch vụ dinh dưỡng, chuyên chở, và các dịch vụ khác cho hội viên đủ tiêu chuẩn.

Than phiền: Bằng lời nói hoặc bằng văn bản bày tỏ sự không hài lòng của hội viên về một dịch vụ được đài thọ bởi Medi-Cal, L.A. Care, chương trình sức khỏe tâm thần của quận, hoặc một nhà cung cấp Medi-Cal. Khiếu nại cũng giống như than phiền.

Chăm sóc liên tục: Khả năng tiếp tục nhận các dịch vụ Medi-Cal từ nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống hiện tại trong tối đa 12 tháng, nếu nhà cung cấp dịch vụ và L.A. Care đồng ý.

Danh Sách Thuốc Theo Hợp Đồng (CDL): Danh sách thuốc được chấp thuận cho Medi-Cal Rx mà từ đây nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể đặt hàng các thuốc được đài thọ mà quý vị cần.

Điều Phối Quyền Lợi (COB): Quy trình xác định đài thọ bảo hiểm nào (Medi-Cal, Medicare, bảo hiểm thương mại hoặc bảo hiểm khác) có điều trị chính và trách nhiệm thanh toán cho các hội viên có nhiều hơn một đài thọ bảo hiểm.

Tiền Đồng Trả: Khoản thanh toán do quý vị thực hiện, ngoài khoản thanh toán của công ty bảo hiểm, thường là trong thời gian nhận dịch vụ.

Phạm vi bảo hiểm (dịch vụ được đài thọ): Các dịch vụ trong Medi-Cal mà L.A. Care chịu trách nhiệm thanh toán. Các dịch vụ được đài thọ cần tuân theo các điều khoản, điều kiện, giới hạn và trường hợp loại trừ của hợp đồng Medi-Cal và được liệt kê trong Chứng Từ Bảo Hiểm (EOC) và bất kỳ bản sửa đổi nào.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

DHCS: Ban Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California. Đây là văn phòng tiểu bang giám sát chương trình Medi-Cal.

Rút tên: Dừng sử dụng chương trình bảo hiểm sức khỏe này vì quý vị không còn đủ tiêu chuẩn nữa hoặc đổi sang một chương trình bảo hiểm sức khỏe mới. Quý vị phải ký vào một mẫu đơn cho biết quý vị không còn muốn sử dụng chương trình bảo hiểm sức khỏe này hoặc gọi cho HCO và rút tên qua điện thoại.

DMHC: Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California. Đây là văn phòng tiểu bang giám sát các chương trình bảo hiểm sức khỏe quản lý chăm sóc.

Thiết bị y tế lâu bền (DME): Thiết bị cần thiết về mặt y tế và được bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ khác yêu cầu. L.A. Care quyết định thuê hoặc mua DME. Chi phí thuê không được cao hơn chi phí mua.

Chương trình Kiểm Tra Sàng Lọc, Chẩn Đoán, Điều Trị Sớm và Định Kỳ (EPSDT): Dịch vụ EPSDT là một quyền lợi cho hội viên Medi-Cal dưới 21 tuổi để giúp họ luôn khỏe mạnh. Các hội viên phải được kiểm tra sức khỏe đúng với độ tuổi của họ và khám sàng lọc thích hợp để tìm ra các vấn đề về sức khỏe và điều trị bệnh sớm cũng như các phương pháp điều trị nhằm chăm sóc hoặc trợ giúp các tình trạng được phát hiện thông qua kiểm tra.

Tình trạng y tế cấp cứu: Tình trạng sức khỏe hoặc tình trạng tâm thần với các triệu chứng nghiêm trọng như chuyển dạ (xem định nghĩa ở trên) hoặc cơn đau nghiêm trọng, mà một người có hiểu biết thận trọng về sức khỏe và y khoa có thể cho rằng không được chăm sóc y tế ngay có thể:

- Khiến sức khỏe của quý vị hoặc sức khỏe của thai nhi gặp nguy hiểm nghiêm trọng
- Gây suy giảm chức năng cơ thể
- Khiến bộ phận hoặc cơ quan trong cơ thể hoạt động không bình thường

Chăm sóc cấp cứu Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế cần thiết để giúp quý vị ổn định về mặt lâm sàng trong khả năng của cơ sở.

Chuyên chở cấp cứu: Dịch vụ chuyên chở bằng xe cứu thương hoặc phương tiện cấp cứu đến phòng cấp cứu để được chăm sóc y tế cấp cứu.

Người tham gia: Hội viên của một chương trình bảo hiểm sức khỏe và nhận các dịch vụ thông qua chương trình.

Bệnh nhân đã thiết lập: Bệnh nhân đã thiết lập mối liên hệ với một nhà cung cấp và đã đến nhà cung cấp đó trong một khoảng thời gian xác định trong chương trình.

Dịch vụ loại trừ: Các dịch vụ không được Chương Trình Medi-Cal California đài thọ.

Điều trị thử nghiệm: Thuốc, thiết bị, quy trình hoặc dịch vụ đang trong giai đoạn thử nghiệm với các nghiên cứu trong phòng thí nghiệm hoặc trên động vật trước khi thử nghiệm trên người. Các dịch vụ thử nghiệm không trải qua điều tra lâm sàng.

Dịch vụ kế hoạch hóa gia đình: Các dịch vụ ngăn ngừa hoặc trì hoãn mang thai.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC): Một trung tâm y tế trong khu vực không có nhiều nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc chính và phòng ngừa tại FQHC.

Dịch Vụ Có Thu Lệ Phí (FFS) Medi-Cal: Đôi khi chương trình Medi-Cal của quý vị không đài thọ các dịch vụ nhưng quý vị vẫn có thể nhận các dịch vụ đó thông qua Medi-Cal FFS, chẳng hạn như các dịch vụ nhà thuốc thông qua FFS Medi-Cal Rx.

Chăm sóc theo dõi: Chăm sóc thông thường bởi bác sĩ để kiểm tra sự tiến triển của bệnh nhân sau khi nằm bệnh viện hoặc trong quá trình điều trị.

Gian lận: Hành động cố ý để lừa dối hoặc xuyên tạc bởi một người biết rằng sự lừa dối có thể dẫn đến một số quyền lợi trái phép cho người đó hoặc người khác.

Trung Tâm Sinh Sản Độc Lập (FBCs): Các cơ sở y tế nơi việc sinh con được lên kế hoạch diễn ra cách xa nơi cư trú của sản phụ, có giấy phép hay nói cách khác được tiểu bang chấp thuận cung cấp dịch vụ chăm sóc sinh nở tiền sản hoặc hậu sản và các dịch vụ cứu thương khác được bao gồm trong chương trình. Các cơ sở này không phải là bệnh viện.

Khiếu nại: Việc bày tỏ sự không hài lòng bằng lời nói hoặc văn bản của một hội viên về L.A. Care, nhà cung cấp dịch vụ, chất lượng chăm sóc hoặc dịch vụ được cung cấp. Đơn than phiền được nộp cho L.A. Care về một nhà cung cấp trong hệ thống là một ví dụ về khiếu nại.

Thiết bị và dịch vụ phục hồi chức năng: Các dịch vụ chăm sóc sức khỏe giúp quý vị giữ gìn, học hỏi hoặc nâng cao kỹ năng và khả năng hoạt động cho cuộc sống hàng ngày.

Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe (HCO): Chương trình có thể ghi danh hoặc rút tên quý vị khỏi chương trình bảo hiểm sức khỏe.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe: Bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa chẳng hạn như bác sĩ phẫu thuật, bác sĩ điều trị ung thư hoặc bác sĩ điều trị các bộ phận đặc biệt của cơ thể, và những người làm việc với L.A. Care hoặc có nằm trong hệ thống L.A. Care. Các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care phải có giấy phép để hành nghề tại California và cung cấp cho quý vị dịch vụ mà L.A. Care đài thọ.

Quý vị thường sẽ cần giấy giới thiệu từ PCP của quý vị trước khi thăm khám với bác sĩ chuyên khoa. PCP của quý vị phải có được sự chấp thuận trước từ L.A. Care trước khi quý vị nhận dịch vụ chăm sóc từ bác sĩ chuyên khoa.

Quý vị **không** cần giấy giới thiệu từ PCP đối với một số loại dịch vụ, chẳng hạn như kế hoạch hóa gia đình, chăm sóc cấp cứu, chăm sóc OB/GYN hoặc các dịch vụ nhạy cảm.

Bảo hiểm sức khỏe: Đài thọ bảo hiểm chi trả các chi phí y tế và phẫu thuật bằng việc hoàn trả cho người được bảo hiểm các chi phí bệnh hoặc thương tích hoặc trả trực tiếp cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc.

Chăm sóc sức khỏe tại nhà: Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn và các dịch vụ khác được cung cấp tại nhà.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà: Các nhà cung cấp dịch vụ cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc điều dưỡng chuyên môn và các dịch vụ khác tại nhà.

Nhà tế bản: Chăm sóc để giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần cho một hội viên bị bệnh giai đoạn cuối. Chăm sóc giai đoạn cuối đời được cung cấp khi hội viên còn tuổi thọ từ 6 tháng trở xuống.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Bệnh viện : Nơi quý vị được các bác sĩ và y tá chăm sóc nội chấn và ngoại chấn.

Chăm sóc ngoại trú tại bệnh viện: Chăm sóc y tế hoặc phẫu thuật được thực hiện tại một bệnh viện mà không cần nằm viện như một bệnh nhân nội trú.

Nằm bệnh viện: Nhập viện để điều trị nội trú.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe cho Người Da Đỏ (IHCP): Một chương trình chăm sóc sức khỏe được điều hành bởi Dịch Vụ Y tế cho Người Da Đỏ (IHS), một Bộ Lạc Người Da Đỏ, Chương Trình Sức Khỏe Bộ Lạc, Tổ Chức Bộ Lạc hoặc Tổ Chức Người Da Đỏ Đô Thị (I/T/U) như các thuật ngữ đó được định nghĩa trong Phần 4 của Đạo Luật Cải Thiện Chăm Sóc Sức Khỏe Người Da Đỏ (25 U.S.C. điều 1603).

Chăm sóc nội trú: Khi quý vị phải nằm viện qua đêm trong bệnh viện hoặc nơi khác để được chăm sóc y tế mà quý vị cần.

Cơ sở chăm sóc trung cấp hoặc tại nhà: Chăm sóc được cung cấp tại một cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc tại nhà có dịch vụ cư trú 24 giờ. Các loại cơ sở chăm sóc trung cấp hoặc tại nhà bao gồm cơ sở chăm sóc trung cấp/khuyết tật phát triển (ICF/DD), cơ sở chăm sóc trung cấp/khuyết tật phát triển-phục hồi chức năng (ICF/DD-H) và cơ sở chăm sóc trung cấp/điều dưỡng khuyết tật phát triển (ICF/DD-N).

Điều trị nghiêm cứu: Một loại thuốc điều trị, sản phẩm sinh học hoặc thiết bị đã hoàn thành thành công giai đoạn một của cuộc điều tra lâm sàng được FDA chấp thuận nhưng chưa được FDA chấp thuận sử dụng chung và vẫn đang được điều tra trong một cuộc điều tra lâm sàng được FDA chấp thuận.

Chăm sóc dài hạn: Chăm sóc tại một cơ sở trong thời gian dài hơn tháng nằm viện cộng thêm một tháng.

Chương trình quản lý chăm sóc: Một chương trình Medi-Cal chỉ sử dụng các bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa, y viện, nhà thuốc và bệnh viện cho những người nhận Medi-Cal được ghi danh vào chương trình. L.A. Care là một chương trình quản lý chăm sóc.

Medi-Cal Rx: Một dịch vụ quyền lợi nhà thuốc FFS Medi-Cal gọi là "Medi-Cal Rx" cung cấp các dịch vụ và quyền lợi nhà thuốc, bao gồm các loại thuốc theo toa và một số nguồn tiếp liệu y tế cho tất cả người thụ hưởng của Medi-Cal.

Nhà y tế: Mô hình chăm sóc mà sẽ cung cấp chất lượng chăm sóc sức khỏe tốt hơn, cải thiện khả năng tự quản lý của các hội viên trong việc chăm sóc cho chính họ và giảm các chi phí có thể tránh được theo thời gian.

Cần thiết về mặt y tế (hoặc sự cần thiết về mặt y tế): Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế là những dịch vụ quan trọng, hợp lý và bảo vệ mạng sống. Việc chăm sóc này là cần thiết để giữ cho bệnh nhân không bị bệnh nặng hoặc khuyết tật. Việc chăm sóc này làm giảm đau dữ dội bằng cách điều trị bệnh, bệnh tật hoặc chấn thương. Đối với hội viên dưới 21 tuổi, các dịch vụ Medi-Cal bao gồm việc chăm sóc cần thiết về mặt y tế để điều trị hoặc giúp trị bệnh hoặc tình trạng về thể chất hoặc tâm thần, kể cả rối loạn do sử dụng chất, như đã nêu trong Mục 1396d(r) của Tiêu Đề 42 thuộc Bộ Luật Hoa Kỳ.

Vận chuyển y tế: Chuyên chở khi quý vị không thể đến cuộc hẹn y tế được đài thọ và/hoặc mua toa thuốc bằng xe hơi, xe buýt, tàu hỏa hoặc taxi và nhà cung cấp dịch vụ chỉ định cho quý vị. L.A. Care chi trả cho phương tiện chuyên chở với giá thấp nhất cho nhu cầu y tế khi quý vị cần được đưa đón đến cuộc hẹn khám bệnh.

Medicare: Chương trình bảo hiểm y tế của liên bang dành cho người từ 65 tuổi trở lên, một số người khuyết tật trẻ hơn và người mắc bệnh thận giai đoạn cuối (suy thận vĩnh viễn cần thẩm tách hoặc cấy ghép, đôi khi được gọi là bệnh thận giai đoạn cuối (End Stage Renal Disease, ESRD).



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Hội viên: Bất kỳ hội viên Medi-Cal đủ điều kiện nào ghi danh với L.A. Care đều được hưởng các dịch vụ được đài thọ.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần: Những người được cấp giấy phép cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần và sức khỏe hành vi cho bệnh nhân.

Dịch vụ hộ sinh: Chăm sóc trước khi sinh, trong khi sinh và sau sinh, bao gồm chăm sóc kế hoạch hóa gia đình cho người mẹ và chăm sóc ngay cho trẻ sơ sinh, được cung cấp bởi các y tá hộ sinh có chứng nhận (Certified Nurse Midwife, CNM) và nữ hộ sinh được cấp phép (Licensed Midwife, LM).

Hệ thống: Một nhóm các bác sĩ, y viện, bệnh viện và các nhà cung cấp dịch vụ khác ký hợp đồng với L.A. Care để cung cấp dịch vụ chăm sóc.

Nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống: Xem phần “Nhà cung cấp dịch vụ có tham gia”.

Dịch vụ không được đài thọ: Một dịch vụ mà L.A. Care không đài thọ.

Dịch vụ chuyên chở phi y tế: Dịch vụ chuyên chở khi đi đến và trở về từ một cuộc hẹn cho một dịch vụ được Medi-Cal đài thọ được nhà cung cấp dịch vụ của quý vị chấp thuận và khi mua toa thuốc và nguồn tiếp liệu y tế.

Nhà cung cấp dịch vụ không tham gia: Một nhà cung cấp dịch vụ không trong hệ thống L.A. Care.

Bảo hiểm sức khỏe khác (OHC): Bảo hiểm sức khỏe khác (OHC) đề cập đến những người trả tiền bảo hiểm sức khỏe và dịch vụ tư nhân không phải là Medi-Cal. Các dịch vụ có thể bao gồm các chương trình y tế, nha khoa, nhãn khoa, nhà thuốc hoặc chương trình phụ trội Medicare (Phần C & D).

Dụng cụ chỉnh hình: Một dụng cụ được sử dụng như bệ đỡ hoặc nẹp gắn ngoài cơ thể để đỡ hoặc chỉnh một bộ phận cơ thể bị thương hoặc bị bệnh nặng cần thiết về mặt y tế cho sự hồi phục của hội viên.

Dịch vụ ngoài khu vực: Các dịch vụ khi hội viên ở bất kỳ nơi nào ngoài khu vực phục vụ.

Nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống: Một nhà cung cấp dịch vụ không thuộc hệ thống của L.A. Care.

Chăm sóc ngoại chẩn: Khi quý vị phải nằm viện qua đêm trong bệnh viện hoặc nơi khác để được chăm sóc y tế mà quý vị cần.

Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần ngoại chẩn: Các dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn cho các hội viên có tình trạng sức khỏe tâm thần từ nhẹ đến trung bình, bao gồm:

- Điều trị và đánh giá sức khỏe tâm thần cho cá nhân và theo nhóm (trị liệu tâm lý)
- Kiểm tra tâm lý khi được chỉ định về mặt lâm sàng để đánh giá tình trạng sức khỏe tâm thần
- Dịch vụ chăm sóc ngoại chẩn để theo dõi chương trình trị liệu bằng thuốc
- Tư vấn tâm thần
- Phòng thí nghiệm ngoại trú, các nguồn tiếp liệu và thuốc bổ

Chăm sóc làm giảm đau: Chăm sóc để giảm bớt sự khó chịu về thể chất, cảm xúc, xã hội và tinh thần cho một hội viên bị bệnh nghiêm trọng. Chăm sóc làm giảm đau không yêu cầu hội viên còn tuổi thọ từ 6 tháng trở xuống.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Bệnh viện có tham gia: Một bệnh viện được cấp phép ký hợp đồng với L.A. Care để cung cấp cho hội viên các dịch vụ vào thời điểm hội viên nhận dịch vụ chăm sóc. Một số bệnh viện có tham gia có thể cung cấp cho hội viên các dịch vụ được đài thọ bị giới hạn bởi chính sách duyệt xét sử dụng và đảm bảo chất lượng của L.A. Care hoặc hợp đồng L.A. Care với bệnh viện.

Nhà cung cấp dịch vụ có tham gia (hoặc bác sĩ có tham gia): Bác sĩ, bệnh viện hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe được cấp phép hoặc cơ sở y tế được cấp phép khác, bao gồm các cơ sở bán cấp tính ký hợp đồng với L.A. Care để cung cấp cho hội viên các dịch vụ được đài thọ vào thời điểm hội viên nhận dịch vụ chăm sóc.

Dịch vụ bác sĩ: Các dịch vụ được cung cấp bởi một người được cấp giấy phép theo luật tiểu bang để hành nghề y khoa hoặc nắn xương, không bao gồm các dịch vụ do bác sĩ cung cấp trong khi quý vị được nhập viện được tính phí trong hóa đơn bệnh viện.

Chương trình: Vui lòng đọc “Chương trình quản lý chăm sóc”.

Dịch vụ chăm sóc sau khi ổn định: Các dịch vụ được đài thọ liên quan đến một tình trạng y tế cấp cứu, được cung cấp sau khi một hội viên được ổn định để duy trì tình trạng ổn định. Các dịch vụ chăm sóc sau ổn định được đài thọ và chi trả. Các bệnh viện ngoài hệ thống có thể cần phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Phê duyệt trước (chấp thuận trước): Quy trình mà quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị phải thực hiện để yêu cầu L.A. Care phê duyệt cho một số dịch vụ nhất định nhằm đảm bảo L.A. Care sẽ đài thọ chúng. Giấy giới thiệu không phải là chấp thuận. Phê duyệt trước tương đương với chấp thuận trước.

Bảo hiểm thuốc theo toa: Bảo hiểm cho các loại thuốc được nhà cung cấp dịch vụ kê toa.

Thuốc theo toa: Một loại thuốc hợp pháp yêu cầu một chỉ định từ một nhà cung cấp dịch vụ được cấp giấy phép để được phân phối, không giống như thuốc mua không cần toa (OTC) mà không yêu cầu toa thuốc.

Chăm sóc chính: Vui lòng đọc “Chăm sóc định kỳ”.

Nhà chăm sóc chính (PCP): Nhà cung cấp dịch vụ được cấp giấy phép mà quý vị có cho hầu hết các dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. PCP của quý vị giúp quý vị nhận được dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần.

PCP của quý vị có thể là:

- Bác sĩ đa khoa
- Bác sĩ nội khoa
- Bác sĩ nhi khoa
- Bác sĩ gia đình
- OB/GYN
- Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Mỹ Da Đỏ (IHCP)
- Trung Tâm Sức Khỏe Hội Đủ Tiêu Chuẩn Liên Bang (FQHC)



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

- Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC)
- Bác sĩ điều dưỡng
- Trợ lý bác sĩ
- Y viện

Chấp thuận trước (phê duyệt trước): Quy trình mà quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị phải thực hiện để yêu cầu L.A. Care phê duyệt cho một số dịch vụ nhất định nhằm đảm bảo L.A. Care sẽ đài thọ chúng. Giấy giới thiệu không phải là chấp thuận. Chấp thuận trước tương đương với phê duyệt trước.

Bộ phận cơ thể giả: Một thiết bị nhân tạo được gắn vào cơ thể để thay thế một bộ phận cơ thể bị mất.

Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ: Một danh sách các nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống L.A. Care.

Tình trạng y tế cấp cứu về tâm thần: Một rối loạn tâm thần khi các triệu chứng nghiêm trọng hoặc đủ nghiêm trọng để gây nguy hiểm ngay lập tức cho bản thân hoặc người khác hoặc quý vị ngay lập tức không thể cung cấp hoặc không thể tự ăn, tự bảo vệ hoặc mặc quần áo do rối loạn tâm thần.

Dịch vụ y tế công cộng: Các dịch vụ y tế hướng đến toàn thể người dân. Các dịch vụ này bao gồm, trong số những dịch vụ khác, phân tích tình hình sức khỏe, theo dõi sức khỏe, cải thiện sức khỏe, dịch vụ phòng ngừa, kiểm soát bệnh truyền nhiễm, vệ sinh và bảo vệ môi trường, chuẩn bị và ứng phó với thiên tai và sức khỏe nghề nghiệp.

Nhà cung cấp dịch vụ đủ điều kiện: Bác sĩ đủ điều kiện trong lĩnh vực thực hành thích hợp để điều trị tình trạng của quý vị.

Giải phẫu chỉnh hình và tái tạo: Phẫu thuật để chỉnh hoặc sửa các cấu trúc bất thường của cơ thể nhằm cải thiện chức năng hoặc tạo một diện mạo ở mức bình thường nhất có thể. Cấu trúc bất thường của cơ thể là những cấu trúc gây ra do khuyết tật bẩm sinh, bất thường về phát triển, chấn thương, nhiễm trùng, khối u hoặc bệnh.

Giới thiệu: Khi PCP của quý vị cho biết quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc từ một nhà cung cấp khác. Một số dịch vụ chăm sóc được đài thọ yêu cầu giấy giới thiệu và phê duyệt trước (chấp thuận trước).

Dịch vụ trị liệu phục hồi và khôi phục chức năng: Các dịch vụ và thiết bị để giúp đỡ những người bị chấn thương, khuyết tật, hoặc các tình trạng mạn tính để khôi phục hoặc phục hồi các kỹ năng thể chất và tinh thần.

Chăm sóc thông thường: Các dịch vụ cần thiết về mặt y tế và dịch vụ chăm sóc phòng ngừa, thăm khám sức khỏe trẻ em, hoặc dịch vụ chăm sóc như chăm sóc theo dõi thông thường. Mục tiêu của dịch vụ chăm sóc sức khỏe thông thường là để phòng ngừa các vấn đề sức khỏe.

Phòng Khám Y Tế Nông Thôn (RHC): Một trung tâm y tế trong khu vực không có nhiều nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Quý vị có thể nhận dịch vụ chăm sóc chính và phòng ngừa tại RHC.

Các dịch vụ nhạy cảm: Các dịch vụ liên quan đến sức khỏe tâm thần hoặc hành vi, sức khỏe tình dục và sinh sản, kế hoạch hóa gia đình, các bệnh lây truyền qua đường tình dục (STI), HIV/AIDS, tấn công tình dục và phá thai, rối loạn sử dụng chất kích thích, chăm sóc khẳng định giới tính và bạo lực gia đình.

Bệnh nghiêm trọng: Một căn bệnh hoặc tình trạng phải được điều trị và có thể dẫn đến tử vong.

Khu vực phục vụ : Khu vực địa lý mà L.A. Care phục vụ. Khu vực này bao gồm quận Los Angeles.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.

Chăm sóc điều dưỡng chuyên môn: Các dịch vụ được đài thọ do y tá, kỹ thuật viên hoặc nhà trị liệu được cấp phép cung cấp trong thời gian ở tại cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc tại nhà của hội viên.

Cơ sở điều dưỡng chuyên môn: Một nơi cung cấp dịch vụ chăm sóc điều dưỡng 24 giờ mỗi ngày mà chỉ các chuyên gia y tế được đào tạo mới có thể cung cấp.

Bác sĩ chuyên khoa (hoặc bác sĩ chuyên khoa): Bác sĩ điều trị một số loại vấn đề chăm sóc sức khỏe. Ví dụ: một bác sĩ phẫu thuật chỉnh hình điều trị gãy xương; bác sĩ dị ứng điều trị chứng dị ứng; và một bác sĩ tim mạch điều trị các vấn đề về tim. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ cần sự chấp thuận từ PCP của quý vị trước khi đến khám bác sĩ chuyên khoa.

Dịch vụ sức khỏe tâm thần đặc biệt: Các dịch vụ cho những hội viên có các nhu cầu về dịch vụ sức khỏe tâm thần bị suy giảm ở mức độ cao hơn nhẹ tới trung bình.

Cơ sở chăm sóc bán cấp (người lớn hoặc trẻ em): Một cơ sở chăm sóc dài hạn cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện cho những người dễ bị tổn thương về mặt y tế cần các dịch vụ đặc biệt, chẳng hạn như trị liệu hít thở, chăm sóc mở khí quản, cho ăn bằng ống truyền tĩnh mạch và chăm sóc kiểm soát vết thương phức tạp.

Bệnh ở giai đoạn cuối: Tình trạng y tế không thể thay đổi và rất có thể sẽ gây tử vong trong vòng một năm trở xuống nếu bệnh phát triển theo tiến trình tự nhiên.

Phục hồi sai phạm: Khi các quyền lợi được cung cấp hoặc sẽ được cung cấp cho hội viên Medi-Cal do thương tích mà một bên khác phải chịu trách nhiệm, DHCS sẽ khôi phục giá trị hợp lý của các quyền lợi được cung cấp cho hội viên cho thương tích đó.

Phân loại (hoặc sàng lọc): Đánh giá tình trạng sức khỏe của quý vị được thực hiện bởi một bác sĩ hay y tá được đào tạo khám dò tìm nhằm mục đích xác định xem nhu cầu chăm sóc của quý vị khẩn cấp như thế nào.

Chăm sóc khẩn cấp (hoặc dịch vụ khẩn cấp): Các dịch vụ được cung cấp để điều trị chứng bệnh phi cấp cứu, thương tích hoặc tình trạng cần chăm sóc y tế. Quý vị có thể nhận chăm sóc khẩn cấp từ một nhà cung cấp dịch vụ ngoài hệ thống nếu nhà cung cấp dịch vụ trong hệ thống tạm thời không thể cung cấp dịch vụ hoặc không thể tiếp cận.



Vui lòng gọi Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-888-839-9909** (TTY **711**). L.A. Care làm việc 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả các ngày lễ. Cuộc gọi được miễn phí. Hoặc gọi tới Đường Dây Tiếp Âm California theo số **711**. Truy cập tại địa chỉ lacare.org.



L.A. Care
Medi-Cal



Số Điện Thoại Miễn Phí: **1-888-839-9909** | TTY **711**



lacare.org